

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 328



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

52. évfolyam

2009. december 15.

Tartalom

I Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező

RENDELETEK

- ★ A Tanács 1215/2009/EK rendelete (2009. november 30.) az Európai Unió stabilizációs és társulási folyamatában részt vevő vagy ahhoz kapcsolódó országokra és területekre vonatkozóan kivételes kereskedelmi intézkedések bevezetéséről 1
- ★ A Tanács 1216/2009/EK rendelete (2009. november 30.) a mezőgazdasági termékek feldolgozásával előállított egyes árucikkekre alkalmazandó kereskedelmi szabályokról 10
- ★ A Tanács 1217/2009/EK rendelete (2009. november 30.) az Európai Közösségben működő mezőgazdasági üzemek jövedelmére és üzleti tevékenységére vonatkozó számviteli adatok gyűjtésére szolgáló hálózat létrehozásáról 27

II Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

HATÁROZATOK

Tanács

2009/947/EK:

- ★ A Tanács határozata (2009. november 30.) az európai közösség és az azerbajdzsán köztársaság köztársaság között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről 39

Ár: 4 EUR

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

MEGÁLLAPODÁSOK

Tanács

- ★ **Értesítés a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz történő csatlakozása következtében, az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Svájci Államközösség közötti, a személyek szabad mozgásáról szóló megállapodásban Szerződő Félként való részvételéről szóló jegyzőkönyv hatálybalépéséről** 40
- ★ **Értesítés a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött megállapodás 11. mellékletének módosításáról szóló, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött megállapodás hatálybalépéséről** 41

III *Az EU-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok*

AZ EU-SZERZŐDÉS VI. CÍME ALAPJÁN ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

- ★ **A Tanács 2009/948/IB kerethatározata (2009. november 30.) a joghatóság gyakorlásával kapcsolatos, büntetőeljárások során felmerülő összeütközések megelőzéséről és rendezéséről** 42
- ★ **A Tanács 2009/949/IB határozata (2009. november 30.) az Europol alkalmazottaira alkalmazandó alapfizetések és juttatások kiigazításáról** 48

V *A 2009. december 1-je után az Európai Unióról szóló szerződés, az Európai Unió működéséről szóló szerződés és az Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok*

JOGI AKTUSOK, MELYEK KIHIRDETÉSE KÖTELEZŐ

- A Bizottság 1218/2009/EU rendelete (2009. december 14.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 50
- ★ **A Bizottság 1219/2009/EU rendelete (2009. december 14.) a Horvátországból, Bosznia-Hercegovinából, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból, Szerbiából, Koszovóból és Montenegróból származó „baby beef”-termékekre vonatkozóan 2010. évre megállapított vámkontingensek alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról** 52



I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

RENDELETEK

A TANÁCS 1215/2009/EK RENDELETE

(2009. november 30.)

az Európai Unió stabilizációs és társulási folyamatában részt vevő vagy ahhoz kapcsolódó országokra és területekre vonatkozóan kivételes kereskedelmi intézkedések bevezetéséről

(kodifikált változat)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az Európai Unió stabilizációs és társulási folyamatában részt vevő vagy ahhoz kapcsolódó országokra és területekre kivételes kereskedelmi intézkedések bevezetéséről, a 2820/98/EK rendeletet módosításáról, illetve az 1763/1999/EK és a 6/2000/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2000. szeptember 18-i 2007/2000/EGK tanácsi irányelvet⁽¹⁾ több alkalommal jelentősen módosították⁽²⁾. Az áttekinthetőség és az ésszerűsége érdekében az említett irányelvet kodifikálni kell.
- (2) A 2000. március 23–24-i lisszaboni ülésen az Európai Tanács úgy határozott, hogy a stabilizációs és társulási megállapodások megkötését a nyugat-balkáni országokkal aszimmetrikus kereskedelmi liberalizációnak kell megelőznie.
- (3) A közösségi piac további megnyitása a nyugat-balkáni országokból származó behozatal előtt várhatóan hozzájárul a térség politikai és gazdasági stabilizációjához, anélkül, hogy negatív következményekkel járna a Közösség számára.
- (4) Mindezek alapján indokolt a Közösség autonóm kereskedelmi kedvezményeit bővíteni az ipari termékek vonatkozásában minden fennmaradt vámpiafalon eltörlésével, valamint a mezőgazdasági és halászati termékek – beleértve a feldolgozott termékeket is – közösségi piacra jutásának további elősegítésével.
- (5) Ezen intézkedések, az EU stabilizációs és társulási folyamatának részeként, a nyugat-balkáni sajátos helyzetre

szolgálnak válaszul. Nem teremtenek precedenst a Közösség más harmadik országokkal szembeni kereskedelempolitikájában.

- (6) A korábbi regionális megközelítésen és a Tanács 1997. április 29-i következtetésein alapuló EU-stabilizációs és -társulási folyamattal összhangban az Európai Unió és a nyugat-balkáni országok közötti kétoldalú kapcsolatok fejlesztését bizonyos feltételek határozzák meg. Az autonóm kereskedelmi kedvezmények biztosítása összekapcsolódik a demokrácia és az emberi jogok alapvető elveinek tiszteletben tartásával és az államok azon készségével, hogy az egymás közötti gazdasági kapcsolataikat fejlesszék. A kiterjesztett autonóm kereskedelmi kedvezmények biztosításának az EU stabilizációs és társulási folyamatában részt vevő országok javára össze kell kapcsolódnia ezen országoknak a hatékony gazdasági reformok bevezetése és a regionális együttműködésben – különösen a vonatkozó GATT/WTO-követelményeknek megfelelő szabadkereskedelmi területek létrehozása útján – való részvétel melletti elkötelezettségével. Mindezen túl az autonóm kereskedelmi kedvezményekre való jogosultság feltétele, hogy a kedvezményezett részt vegyenek a Közösséggel – a visszaélések kockázatának elkerülése céljából folytatott – hatékony közgazdasági együttműködésben.
- (7) Kereskedelmi kedvezmények csak vámigazgatással rendelkező országoknak vagy területeknek biztosíthatók.
- (8) Bosznia-Hercegovina, Szerbia és az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 1244. (1999) határozata szerint az Egyesült Nemzetek Koszovói Missziója (UNMIK) által nemzetközi polgári igazgatás alatt álló Koszovó (a továbbiakban: „Koszovó”) megfelel ezeknek a feltételeknek, és – a térségen belüli megkülönböztetés elkerülése érdekében – mindezen országok és területek számára egyenes kereskedelmi kedvezményeket kell biztosítani.

⁽¹⁾ HL L 240., 2000.9.23., 1. o.

⁽²⁾ Lásd a III. mellékletet.

- (9) Az e rendeletben meghatározott kereskedelmi intézkedéseknek figyelembe kell venniük, hogy mind Szerbia, mind pedig Koszovó külön vámterületet képez.
- (10) A Közösség Szerbiával megállapodást ⁽¹⁾ kötött a textiltermékek kereskedelméről.
- (11) Albánia, Horvátország, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság és Montenegró csak addig marad e rendelet kedvezményezettje, amíg e rendelet a Közösségek és ezen országok közötti szerződéses rendszerek szerint fennálló engedményeknél előnyösebb engedményeket határoz meg.
- (12) A származás igazolása és a közigazgatási együttműködési eljárás érdekében a Közösségi Vámkodekx létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet ⁽²⁾ végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendelet megfelelő rendelkezéseit alkalmazni kell.
- (13) Az ésszerűsítés és az egyszerűsítés érdekében indokolt biztosítani, hogy a Bizottság a Vámkodekx bizottsággal folytatott konzultációt követően – az e rendeletben meghatározott eljárások sérelme nélkül –, e rendelet bármely szükséges változtatását és technikai módosítását elvégezhesse.
- (14) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal ⁽³⁾ összhangban kell elfogadni.
- (15) Az e rendeletben előírt behozatali szabályokat a Tanács által meghatározott feltételek mellett, és az e rendelet alapján végrehajtott rendelkezésekkel kapcsolatos tapasztalatai alapján, meg kell hosszabbítani. A szabályok időtartamának végét 2010. december 31-ben indokolt megállapítani,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Preferenciális szabályok

- (1) A 3. cikkben meghatározott külön rendelkezésekre figyelemmel, a Bosznia-Hercegovinából, valamint Szerbia vagy Koszovó vámterületéről származó termékek – a Kombinált Nomenklátúra 0102, 0201, 0202, 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 1604, 1701, 1702 és 2204 vámtarifaszáma alatti árucsoport kivételével – mennyiségi korlátozások vagy azokkal azonos hatású intézkedések nélkül, illetőleg vámok és azokkal azonos hatású díjak alól mentesen behozhatók a Közösségbe.
- (2) A Bosznia-Hercegovinából, illetve Szerbia vagy Koszovó vámterületéről származó, a Kombinált Nomenklátúra 1701 és 1702 vámtarifaszáma alá tartozó cukortermékek behozatalának részesülnie kell a 3. cikkben előírt engedményekből.

⁽¹⁾ HL L 90., 2005.4.8., 36. o.

⁽²⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

⁽³⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

(3) Az Albániából, Horvátországból, a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból vagy Montenegróból származó termékek, amennyiben úgy határozták meg, továbbra is részesülnek e rendelet rendelkezéseinek, vagy bármely olyan, az e rendeletben meghatározott intézkedésnek a kedvezményeiből, amely a Közösség és ezen országok közötti kétoldalú megállapodások keretein belül meghatározott kereskedelmi kedvezményeknél előnyösebbek.

2. cikk

A preferenciális szabályokban való részesülés feltételei

(1) Az 1. cikkben meghatározott preferenciális szabályokban való részesülés feltételei a következők:

- a) megfelelés a 2454/93/EGK rendelet I. része IV. címe 2. fejezete 1. szakaszának 1. alszakaszában meghatározott „származó termék” fogalomnak;
- b) az 1. cikkben említett országok és területek tartózkodása új vámok vagy azokkal azonos hatású díjak, valamint új mennyiségi korlátozások vagy azokkal azonos hatású intézkedések bevezetésétől a Közösségből származó behozatal tekintetében, illetve a vámok és díjak meglévő szintjének emelésétől vagy bármely más korlátozás bevezetésétől 2000. szeptember 30-tól; és
- c) a kedvezményezettnek részvétele a Közösséggel – a visszelések kockázatának elkerülése céljából – folytatott hatékony közigazgatási együttműködésben.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott feltételek sérelme nélkül, a 1. cikkben meghatározott preferenciális szabályokból származó előnyök szerzésének jogosultsága függ a kedvezményezett országoknak a hatékony gazdasági reformok bevezetésére és az Európai Unió stabilizációs és társulási folyamatában részt vevő más államokkal való regionális együttműködésre vonatkozó részvételi készségétől, különösen a GATT 1994 XXIV. cikkének és más vonatkozó WTO-követelményeknek megfelelő szabadkereskedelmi területek létrehozása útján.

Az e tekintetben való meg nem felelés esetén a Tanács a Bizottság javaslata alapján, minősített többséggel megfelelő intézkedéseket tehet.

3. cikk

Mezőgazdasági termékek – vámkontingensek

(1) Az 1. cikkben említett országokból és területekről származó, az I. mellékletben felsorolt halászati termékeknek és boroknak a Közösségbe történő behozatala esetén alkalmazandó vámokat felfüggesztik az említett mellékletben, minden egyes megjelölt időszakokban, szinteken, a közösségi vámkontingens határértékein belül, valamint az egyes termékekre és származásra vonatkozóan megjelölt feltételek szerint.

(2) A II. mellékletben meghatározott és az e rendelet 1. cikkének (1) bekezdésében említett országokból és területekről származó „baby-beef” – termékeknek a Közösségbe történő behozatalára alkalmazandó vám a hasított súlyban kifejezett 11 475 tonna éves vámkontingensen belül az *ad valorem* vámtétel 20 %-a és a közös vámtarifában meghatározott külön vámtétel 20 %-a.

A 11 475 tonnás éves vámkontingens mértéke a kedvezményezett országok és területek között a következők szerint kerül elosztásra:

- a) 1 500 tonna (hasított súly) a Bosznia-Hercegovinából származó „baby-beef” – termékekre;
- b) 9 175 tonna (hasított súly) a Szerbia vagy Koszovó vámterületéről származó „baby-beef” termékekre.

A II. mellékletben meghatározott, az Albániából származó „baby-beef” termékeknek a Közösségbe történő behozatala nem részesülhet vámkedvezményben.

Az ezen kontingensek terhére történő behozatalra irányuló kérelemhez mellékelni kell az exportáló ország illetékes hatósága által kibocsátott eredetiségigazolást, bizonyítandó, hogy a termék az érintett országból vagy területről származik, és megfelel az e rendelet II. mellékletében szereplő meghatározásnak. Az igazolást a Bizottság a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ (az egységes közös piacszerkezéssről szóló rendelet) 195. cikkének (2) bekezdésében meghatározott eljárásnak megfelelően állítja ki.

(3) A Bosznia-Hercegovinából, valamint Szerbia vagy Koszovó vámterületéről származó, a Kombinált Nomenklátúra 1701 és 1702 vámtarifaszáma alá tartozó cukortermékek behozatalára a következő, éves vámmentes kontingensek vonatkoznak:

- a) 12 000 tonna (tisza tömeg) a Bosznia-Hercegovinából származó cukortermékekre;
- b) 180 000 tonna (tisza tömeg) a Szerbia vagy Koszovó vámterületéről származó cukortermékekre.

(4) E rendelet más rendelkezéseitől és különösen a 10. cikktől függetlenül – a mezőgazdasági és halászati piacok különös érzékenységére tekintettel – a Bizottság a 8. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban meghozhatja a megfelelő intézkedéseket, ha a mezőgazdasági és halászati termékek behozatala komoly zavart okoz a Közösség piacain és azok szabályozási mechanizmusában.

4. cikk

A „baby-beef”-re és a cukorra vonatkozó vámkontingensek végrehajtása

A „baby-beef” termékekre vonatkozó vámkontingensek alkalmazásának részletes szabályait a Bizottság az 1234/2007/EK

rendelet 195. cikkének (2) bekezdésében meghatározott eljárásnak megfelelően állapítja meg.

A Kombinált Nomenklátúra 1701 és 1702 vámtarifaszáma alatti cukortermékek vámkontingensei végrehajtásának részletes szabályait a Bizottság az 1234/2007/EK tanácsi rendelet 195. cikkének (2) bekezdésében meghatározott eljárásnak megfelelően állapítja meg.

5. cikk

A vámkontingensek nyilvántartása

Az e rendelet 3. cikkének (1) bekezdésében említett vámkontingenseket a Bizottság a 2454/93/EGK rendelet 308a., 308b. és 308c. cikkének megfelelően tartja nyilván.

A tagállamok és a Bizottság közötti, e célból folytatott információcserét – lehetőség szerint – elektronikus kapcsolaton keresztül kell megvalósítani.

6. cikk

Hozzáférés a vámkontingensekhez

Minden tagállam egyenlő és zavartalan hozzáférést biztosít az importőröknek a vámkontingensekhez, amíg az adott kontingens mértéke ezt megengedi.

7. cikk

Hatáskör-átruházás

A Bizottság a 8. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően, a 4. cikkben előírtakon túl, elfogadja az e rendelet alkalmazásához szükséges rendelkezéseket, különösen:

- a) a Kombinált Nomenklátúra-kódok és a TARIC-albontások módosítását követően szükségessé váló módosításokat és technikai kiigazításokat;
- b) a Közösség és az 1. cikkben említett országok és területek közötti egyéb megállapodások megkötését követően szükségessé váló kiigazításokat.

8. cikk

A bizottság

(1) A Bizottságot a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelet⁽²⁾ 247a. cikke által létrehozott Vámkódexbizottság (a továbbiakban: „bizottság”) segíti.

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 4. és 7. cikkét kell alkalmazni.

Az 1999/468/EK határozat 4. cikkének (3) bekezdésében említett időtartam egy hónap.

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 302., 1992.10.19., 1. o.

9. cikk

Együtműködés

A tagállamok és a Bizottság szorosan együttműködnek e rendelet és különösen annak 10. cikkének (1) bekezdésében meghatározott rendelkezések teljesülése érdekében.

10. cikk

Ideiglenes felfüggesztés

(1) Ha a Bizottság csalásra vonatkozó elegendő bizonyítékát vagy a származás igazolásához szükséges közigazgatási együttműködés biztosításának hiányát észleli, vagy a Közösségre irányuló kivitel jelentősen, a normál termelési és kiviteli kapacitás fölé emelkedik, vagy az 1. cikkben említett ország vagy terület nem felel meg a 2. cikk (1) bekezdésében foglalt rendelkezéseknek, intézkedéseket hozhat az e rendelet által előírt rendelkezések három hónapos időtartamra történő teljes vagy részleges felfüggesztésére, amennyiben előzőleg:

- a) értesítette a bizottságot;
- b) felkérte a tagállamokat arra, hogy tegyék meg a szükséges óvintézkedéseket a Közösség pénzügyi érdekei védelmének biztosítására és/vagy a kedvezményezett országoknak és területeknek a 2. cikk (1) bekezdésének való megfelelése biztosítására;
- c) értesítést tett közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*, megállapítva, hogy megalapozott kétely merült fel a preferenciális előírások alkalmazásával és/vagy az érintett kedvezményezett ország vagy terület 2. cikk (1) bekezdésének való

megfelelésével kapcsolatban, és ez megkérdőjelezheti az adott ország vagy terület jogát arra, hogy továbbra is részesüljön az e rendelet által biztosított kedvezményekben.

(2) A tagállam a Bizottság határozatát 10 napon belül a Tanács elé terjesztheti. A Tanács 30 napon belül minősített többséggel eltérő határozatot hozhat.

(3) A felfüggesztés időtartamának lejártakor a Bizottság határoz arról, hogy a bizottsággal folytatott konzultációt követően megszünteti-e az ideiglenes felfüggesztést, vagy az (1) bekezdésben foglaltaknak megfelelően meghosszabbítja a felfüggesztés időtartamát.

11. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 2007/2000/EK rendelet hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre való hivatkozásokat az a rendeletre való hivatkozásként kell értelmezni a IV. mellékletben található megfelelési táblázattal összhangban.

12. cikk

Hatálybalépés és alkalmazás

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2010. december 31-ig kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 30-án.

a Tanács részéről
az elnök
S. O. LITTORIN

I. MELLÉKLET

A 3. CIKK (1) BEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT VÁMKONTINGENSEK

A Kombinált Nomenklátúra értelmezési szabályainak sérelme nélkül, a termékek megnevezése kizárólag jelzésértékűnek tekintendő, e melléklet összefüggésében a preferenciális rendszert a KN-kódok hatálya határozza meg. Ahol „ex”-KN-kódok szerepelnek, a preferenciális rendszert a KN-kód és az ahhoz tartozó árumegnevezés együttes alkalmazása határozza meg.

Sorszám	KN-kód	Árumegnevezés	Éves kontingens-mértéke (t)	Kedvezményezettek	Vámtétel
09.1571	0301 91 10 0301 91 90 0302 11 10 0302 11 20 0302 11 80 0303 21 10 0303 21 20 0303 21 80 0304 19 15 0304 19 17 ex 0304 19 19 ex 0304 19 91 0304 29 15 0304 29 17 ex 0304 29 19 ex 0304 99 21 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 0305 49 45 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Pisztráng (<i>Salmo, trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus clarki, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae, Oncorhynchus apache és Oncorhynchus chrysogaster</i>): élő; frissen vagy hűtve; fagyasztva; szárítva, szóva vagy sós lében tartósítva, füstölve; filé és más halhús; emberi fogyasztásra alkalmas liszt, dara és labdacs (pellet)	50 tonna	Bosznia-Hercegovina; Szerbia vagy Koszovó vámterülete	vámmentes
09.1573	0301 93 00 0302 69 11 0303 79 11 ex 0304 19 19 ex 0304 19 91 ex 0304 29 19 ex 0304 99 21 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Ponty: élő; frissen vagy hűtve; fagyasztva; szárítva, szóva vagy sós lében tartósítva, füstölve; filé és más halhús; emberi fogyasztásra alkalmas liszt, dara és labdacs (pellet)	110 tonna	Bosznia-Hercegovina; Szerbia vagy Koszovó vámterülete	vámmentes
09.1575	ex 0301 99 80 0302 69 61 0303 79 71 ex 0304 19 39 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Tengeri fogas (<i>Dentex dentex és Pagellus spp.</i>): élő; frissen vagy hűtve; fagyasztva; szárítva, szóva vagy sós lében tartósítva, füstölve; filé és más halhús; emberi fogyasztásra alkalmas liszt, dara és labdacs (pellet)	75 tonna	Bosznia-Hercegovina; Szerbia vagy Koszovó vámterülete	vámmentes
09.1577	ex 0301 99 80 0302 69 94 ex 0303 77 00 ex 0304 19 39 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Tengeri sügér (<i>Dicentrarchus labrax</i>): élő; frissen vagy hűtve; fagyasztva; szárítva; szóva vagy sós lében tartósítva, füstölve; filé és más halhús; emberi fogyasztásra alkalmas liszt, dara és labdacs (pellet)	60 tonna	Bosznia-Hercegovina; Szerbia vagy Koszovó vámterülete	vámmentes

Sorszám	KN-kód	Árumegnevezés	Éves kontingens-mértéke ⁽¹⁾	Kedvezményezettek	Vámtétel
09.1561	1604 16 00 1604 20 40	Elkészített vagy tartósított szardella	60 tonna	Bosznia-Hercegovina; Szerbia vagy Koszovó vámterülete	12,5 %
09.1515	ex 2204 21 79 ex 2204 21 80 ex 2204 21 84 ex 2204 21 85 2204 29 65 ex 2204 29 75 2204 29 83 ex 2204 29 84	Bor friss szőlőből, amelynek tényleges alkoholtartalma legfeljebb 15 térfogatszázalék, a habzóbor kivételével	129 000 hl ⁽²⁾	Albánia ⁽³⁾ , Bosznia-Hercegovina, Horvátország ⁽⁴⁾ , Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság ⁽⁵⁾ , Montenegró ⁽⁶⁾ , Szerbia vagy Koszovó vámterülete	vámmentes

⁽¹⁾ Globális mennyiség vámkontingensként a kedvezményezettektől származó behozatalhoz.

⁽²⁾ Csökkenteni kell ezt a globális vámkontingens, ha a 09.1588 tételszám szerint alkalmazott egyes vámkontingensek mennyisége bizonyos Horvátországból származó borok esetében növekszik.

⁽³⁾ Az Albániából származó borra vonatkozóan az ehhez a globális vámkontingenshez az Albániával megkötött kiegészítő jegyzőkönyvben meghatározott egyedi vámkontingens kimerítését követően lehet hozzáférni. Ezeket az egyedi vámkontingenseket a 09.1512 és a 09.1513 tételszám alatt nyitották meg.

⁽⁴⁾ A Horvátországból származó borra vonatkozóan az ehhez a globális vámkontingenshez a Horvátországgal megkötött kiegészítő jegyzőkönyvben meghatározott egyedi vámkontingens kimerítését követően lehet hozzáférni. Ezeket az egyedi vámkontingenseket a 09.1588 és a 09.1589 tételszám alatt nyitották meg.

⁽⁵⁾ A Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból származó borra vonatkozóan az ehhez a globális vámkontingenshez a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársasággal megkötött kiegészítő jegyzőkönyvben meghatározott egyedi vámkontingens kimerítését követően lehet hozzáférni. Ezeket az egyedi vámkontingenseket a 09.1558 és a 09.1559 tételszám alatt nyitották meg.

⁽⁶⁾ A Montenegróból származó borra vonatkozóan az ehhez a globális vámkontingenshez a Montenegróval megkötött kiegészítő jegyzőkönyvben meghatározott egyedi vámkontingens kimerítését követően lehet hozzáférni. Ezt az egyedi vámkontingens a 09.1514 tételszám alatt nyitották meg.

II. MELLÉKLET

A 3. cikk (2) bekezdésében említett „Baby-Beef” – Termékek meghatározása

A Kombinált Nomenklatúra értelmezésének szabályaitól függetlenül az árumegnevezés csak jelzésértékkel bír, a preferenciális rendszert e mellékletek keretei között a KN-kódok terjedelme határozza meg. Az „ex”-KN-kódok megjelölése esetén a preferenciális rendszert a KN-kód és a kapcsolódó árumegnevezés együttes alkalmazásával kell meghatározni.

KN-kód	TARIC-albontás	Árumegnevezés
		Élő szarvasmarhafélék:
		- Más:
		-- Házasított fajták:
		--- 300 kg-ot meghaladó súlyú:
		---- Üsző (még nem borjazott női ivarú):
ex 0102 90 51		----- Vágásra:
	10	- Még nincs állandó foga, 320 kg-os vagy azt meghaladó, de 470 kg-ot meg nem haladó súlyú ⁽¹⁾
ex 0102 90 59		----- Másféle:
	11	- Még nincs állandó foga, 320 kg-os vagy azt meghaladó, de 470 kg-ot meg nem haladó súlyú ⁽¹⁾
	21	
	31	
	91	
		---- Más:
ex 0102 90 71		----- Vágásra:
	10	- Bika és ökör még állandó fog nélkül, 350 kg-os vagy azt meghaladó, de 500 kg-ot meg nem haladó súlyú ⁽¹⁾
ex 0102 90 79		----- Más:
	21	- Bika és ökör még állandó fog nélkül, 350 kg-os vagy azt meghaladó, de 500 kg-ot meg nem haladó súlyú ⁽¹⁾
	91	
		Szarvasmarhafélék húsa frissen vagy hűtve:
ex 0201 10 00		- Egész vagy fél
	91	- 180 kg-os vagy azt meghaladó, de 300 kg-ot meg nem haladó súlyú egész testek, 90 kg-os vagy azt meghaladó, de 150 kg-ot meg nem haladó súlyú féltettek, kismértékben csontosodott porcokkal (különösen a <i>symphysis pubis</i> és a <i>vertebral apophyses</i> tekintetében), világos rózsaszín hússal és különösen finom szerkezetű zsírral, melynek színét a fehértől a világossárgáig terjedő árnyalatok jellemzik ⁽¹⁾
		- Másképpen darabolt, csonttal:
ex 0201 20 20		-- „Kompenzált” negyedek:
	91	- 90 kg-os vagy azt meghaladó, de 150 kg-ot meg nem haladó súlyú „kompenzált” negyedek kismértékben csontosodott porcokkal (különösen a <i>symphysis pubis</i> és a <i>vertebral apophyses</i> tekintetében), világos rózsaszín hússal és különösen finom szerkezetű zsírral, melynek színét a fehértől a világossárgáig terjedő árnyalatok jellemzik ⁽¹⁾
ex 0201 20 30		-- Bontatlan vagy bontott elülső testnegyed:
	91	- 45 kg-os vagy azt meghaladó, de 75 kg-ot meg nem haladó súlyú bontott elülső testnegyedek kismértékben csontosodott porcokkal (különösen a <i>vertebral apophyses</i> tekintetében), világos rózsaszín hússal és különösen finom szerkezetű zsírral, melynek színét a fehértől a világossárgáig terjedő árnyalatok jellemzik ⁽¹⁾
ex 0201 20 50		-- Bontatlan vagy bontott hátulsó testnegyed:
	91	- 45 kg-os vagy azt meghaladó, de 75 kg-ot meg nem haladó súlyú (de a „Pistola” vágás esetében 38 kg-os vagy azt meghaladó, de 68 kg-ot meg nem haladó súlyú) bontott hátulsó testnegyedek a porcok elcsontosodásának alacsony szintjével (különösen a <i>vertebral apophyses</i> tekintetében), világos rózsaszín hússal és különösen finom szerkezetű zsírral, melynek színét a fehértől a világossárgáig terjedő árnyalatok jellemzik ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Az ezen vámtarifaszám alatti tételre a vonatkozó közösségi előírásokban megadott feltételek vonatkoznak.

III. MELLÉKLET

A hatályon kívül helyezett rendelet
és egymást követő módosításainak listája

A Tanács 2007/2000/EK rendelete
(HL L 240., 2000.9.23., 1. o.)

A Tanács 2563/2000/EK rendelete
(HL L 295., 2000.11.23., 1. o.)

A Bizottság 2487/2001/EK rendelete
(HL L 335., 2001.12.19., 9. o.)

A Bizottság 607/2003/EK rendelete
(HL L 86., 2003.4.3., 18. o.)

csak az 1. cikk

A Tanács 374/2005/EK rendelete
(HL L 59., 2005.3.5., 1. o.)

A Bizottság 1282/2005/EK rendelete
(HL L 203., 2005.8.4., 6. o.)

A Tanács 1946/2005/EK rendelete
(HL L 312., 2005.11.29., 1. o.)

A Tanács 530/2007/EK rendelete
(HL L 125., 2007.5.15., 1. o.)

A Bizottság 407/2008/EK rendelete
(HL L 122., 2008.5.8., 7. o.)

IV. MELLÉKLET

Megfelelési táblázat

2007/2000/EK rendelet	Ez a rendelet
1. cikk (1) bekezdés	1. cikk (1) bekezdés
1. cikk (2) bekezdés	1. cikk (3) bekezdés
1. cikk (3) bekezdés	1. cikk (2) bekezdés
2. cikk	2. cikk
4. cikk (1) bekezdés	3. cikk (1) bekezdés
4. cikk (2) bekezdés, első albekezdés	3. cikk (2) bekezdés, első albekezdés
4. cikk (2) bekezdés, második albekezdés, bevezető fordulat	3. cikk (2) bekezdés, második albekezdés, bevezető fordulat
4. cikk (2) bekezdés, második albekezdés, a) pont	3. cikk (2) bekezdés, második albekezdés, a) pont
4. cikk (2) bekezdés, második albekezdés, d) pont	3. cikk (2) bekezdés, második albekezdés, b) pont
4. cikk (2) bekezdés, harmadik és negyedik albekezdés	3. cikk (2) bekezdés, harmadik és negyedik albekezdés
4. cikk (3) bekezdés	3. cikk (4) bekezdés
4. cikk (4) bekezdés	3. cikk (3) bekezdés
6. cikk	4. cikk
7. cikk	5. cikk
8. cikk	6. cikk
9. cikk	7. cikk
10. cikk	8. cikk
11. cikk	9. cikk
12. cikk	10. cikk
13. cikk	—
14. cikk	—
15. cikk	—
16. cikk	—
—	11. cikk
17. cikk	12. cikk
I. melléklet	I. melléklet
II. melléklet	II. melléklet
—	III. melléklet
—	IV. melléklet

A TANÁCS 1216/2009/EK RENDELETE

(2009. november 30.)

a mezőgazdasági termékek feldolgozásával előállított egyes árucikkekre alkalmazandó kereskedelmi szabályokról

(kodifikált változat)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 37. és 133. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) A mezőgazdasági termékek feldolgozásával előállított egyes árucikkekre alkalmazandó kereskedelmi szabályokról szóló, 1993. december 6-i 3448/93/EK tanácsi rendeletet ⁽²⁾ több alkalommal ⁽³⁾ jelentősen módosították. Az áttekinthetőség és érthetőség érdekében ezt az említett rendeletet kodifikálni kell.
- (2) A Szerződés rendelkezik a Szerződés I. mellékletében felsorolt mezőgazdasági termékekre kiterjedő közös agrárpolitika megalkotásáról.
- (3) Bizonyos mezőgazdasági termékeket számos, a Szerződés I. mellékletében nem szereplő árucikk tartalmaz.
- (4) A közös agrár- és kereskedelempolitika keretében intézkedéseket kell hozni arról, hogy figyelembe vegyék az ezen árucikkek kereskedelmének a Szerződés 33. cikkének céljaira gyakorolt hatását, valamint azt, hogy a Szerződés 37. cikkének végrehajtása érdekében elfogadott intézkedések hogyan hatnak ezen áruk gazdasági helyzetére, tekintettel a Közösségen belül és kívül a mezőgazdasági termékek beszerzési költségei, valamint a mezőgazdasági termékek árai közötti különbségekre.
- (5) A Szerződés meghatározza, hogy az agrár- és a kereskedelempolitika közösségi szintű politika. A mezőgazdasági termékek feldolgozásával előállított egyes árucikkekre

általános és átfogó szabályokat kell megállapítani, amelyeket a Közösség egészében alkalmazni kell ezen árucikkek kereskedelmében, hogy a Szerződés céljai megvalósuljanak.

- (6) Tekintettel kell lenni a többoldalú kereskedelmi tárgyalások során az Uruguayi Forduló keretében megkötött Mezőgazdasági Megállapodásból fakadó korlátozásokra ⁽⁴⁾.
- (7) A Szerződés I. mellékletének hatálya alá nem tartozó, és e rendelet II. mellékletében felsorolt egyes árucikkeket a közös agrárpolitika hatálya alá tartozó mezőgazdasági termékekből állítják elő. Az ilyen árucikkek behozatalakor kivetett díjnak fedeznie kell az előállításukhoz használt mezőgazdasági termékek világpiaci ára és a Közösségen belüli piaci ára közötti különbözetet, és biztosítania kell az érintett feldolgozóipar védelmét.
- (8) A megkötött megállapodások értelmében a Közösségnek az ilyen terheket, teljes egészében vagy részben, a szóban forgó árucikkek előállításához felhasznált mezőgazdasági termékek árkülönbözetére kell korlátoznia. Ennek megfelelően ezekre az árucikkekre meg kell határozni a díjnak azt a részét, amely a figyelembe vett mezőgazdasági termékek árai közötti különbözetet fedi le.
- (9) Emellett szoros kapcsolatot kell fenntartani az árucikkek esetében alkalmazott díj mezőgazdasági alkotóelemének kiszámítása, valamint a változatlan formában behozott alaptermékekre alkalmazott díj kiszámítása között.
- (10) Az indokolatlan adminisztrációs terhek elkerülése érdekében a jelentéktelen összegek alkalmazása kerülendő, és a tagállamoknak engedélyezni kell, hogy egy adott ügylettel összefüggésben ne kelljen a vonatkozó összegeket kiigazítaniuk, ha az érintett összegek egyenlege önmagában is elhanyagolható.
- (11) A preferenciális megállapodások végrehajtásának nem szabad bonyolítaniuk a harmadik országokkal folytatott kereskedelemben alkalmazott eljárásokat. A végrehajtási szabályoknak ennek érdekében biztosítaniuk kell, hogy a preferenciális elbánás keretében kivitelre vámkezelt árukat ténylegesen ne az általános szabályok szerint exportálják, és fordítva.

⁽¹⁾ A 2009. április 22-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ HL L 318., 1993.12.20., 18. o.

⁽³⁾ Lásd a IV. mellékletet.

⁽⁴⁾ HL L 336., 1994.12.23., 22. o.

- (12) Egyes preferenciális megállapodások alapján a Közösség kereskedelempolitikája keretében a mezőgazdasági alkotóelemekre csökkentéseket biztosítanak. Ezeket a csökkentéseket a nem preferenciális kereskedelemben alkalmazandó mezőgazdasági alkotóelemekre való hivatkozással határozzák meg. Ezeket a csökkentett összegeket ezért ugyanazon az árfolyamon kell a nemzeti pénzre átváltani, mint amelyet a nem csökkentett összegek átváltásánál alkalmaznak.
- (13) Egyes preferenciális megállapodások alapján engedményeket biztosítanak a mezőgazdasági és nem mezőgazdasági piacvédelemhez kapcsolódó kontingenshatárokon belül, vagy a nem mezőgazdasági védelmet az ilyen megállapodások következményeként csökkenteni kell. Alapvető fontosságú, hogy a piacvédelem nem mezőgazdasági alkotóelemének kezelésére ugyanolyan szabályok vonatkozzanak, mint a mezőgazdasági alkotóelemre.
- (14) Szabályokat kell alkotni a Szerződés I. mellékletében nem szereplő árucikkek előállításához használt egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítésekre vonatkozóan annak érdekében, hogy a termelők ne kerüljenek hátrányos helyzetbe azon árak miatt, amelyeken az említett árucikkeket a közös agrárpolitika következtében beszerezni kényszerülnek. A visszatérítések csak a mezőgazdasági termékeknek a Közösség piacán, illetve a világpiacon érvényes árai közötti különbséget fedhetik le. Az ilyen szabályozást ennek megfelelően az érintett piacok közös szervezésének részeként lehet kialakítani.
- (15) A mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendelet (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾ 162., 163. és 164. cikke rendelkeznek az ilyen visszatérítések nyújtásáról. A végrehajtási szabályokat az 1234/2007/EK rendelet 195. cikkének (2) bekezdésében említett eljárás keretében kell elfogadni. Egyfelől a visszatérítések összegét ugyanazon eljárás keretében kell rögzíteni, mint amelyben a változatlan állapotban exportált mezőgazdasági termékekre vonatkozó visszatérítéseket rögzítik, másfelől az említett eljárásra vonatkozó végrehajtási szabályokat alapvetően az érintett árucikkek előállítási folyamataira tekintettel kell kialakítani. A végrehajtási szabályokat ennek megfelelően ugyanazon az alapon kell kialakítani.
- (16) Különösen az igazolások kibocsátása útján a kötelezettségvállalások alapján keletkező kiadásokat kell ellenőrizni. Ami a megszerzett igazolásban vagy igazolásokban nem szereplő kiadásokat illeti, az ilyen kiadások elszámolása továbbra is a visszatérítések kifizetése alapján történik, amennyiben szükséges, előleg formájában.
- (17) A Bizottság figyelembe veszi a mezőgazdasági termékeket feldolgozó vállalkozások összességét, különös tekintettel a kis- és középvállalkozások helyzetére, számításba véve a célzott intézkedések hatását az export-visszatérítésekkel kapcsolatos megtakarításokra. Sajátos érdekeikre tekintettel a kis exportőröket fel kell menteni az export-visszatérítési rendszer keretében az igazolások benyújtása alól.
- (18) Az e rendeletben meghatározott mezőgazdasági piacvédelmi szabályozás rendkívüli körülmények esetén elégtelennek bizonyulhat. E kockázat a preferenciális megállapodásokkal összefüggésben is felmerülhet. Annak elkerülésére, hogy az ebből adódó piaci zavarokkal szemben a közös piac védelem nélkül maradjon, helyénvaló minden szükséges intézkedés gyors ütemben történő meghozatala.
- (19) A Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendeletet ⁽²⁾ alkalmazni kell az e rendelet hatálya alá tartozó kereskedelemben.
- (20) A Szerződés I. mellékletében felsorolt mezőgazdasági termékek és az abban nem szereplő árucikkek megkülönböztetése a Közösségre – a mezőgazdaság és az élelmiszeripar Közösségen belüli helyzete alapján – jellemző szempont. A helyzet jelentősen különbözhet egyes harmadik országokban, amelyekkel a Közösség megállapodást köt. Ezért e megállapodásokban rendelkezni lehet a Szerződés I. mellékletében nem szereplő feldolgozott mezőgazdasági termékekre vonatkozó általános szabályok értelemszerű kiterjesztésének lehetőségéről a Szerződés I. mellékletében szereplő egyes mezőgazdasági termékekre.
- (21) A Szerződés 300. cikke alapján kötött megállapodások keretében előfordulhat, hogy – versenyfeltételek esetén – a feldolgozó-ágazatok mezőgazdasági nyersanyag szükségletét a Közösségből származó nyersanyagokkal nem lehet teljes mértékben kielégíteni. A 2913/92/EGK rendelet 117. cikkének c) pontja megengedi az árucikkek behozatalát az aktív feldolgozási rendszer keretében, amennyiben a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendeletben ⁽³⁾ meghatározott gazdasági feltételek teljesülnek. A fentiekben említett megállapodásokra tekintettel, ugyancsak rendelkezni kell a gazdasági feltételek teljesítésének tekintéséről az egyes mezőgazdasági termékek bizonyos mennyiségeinek az aktív feldolgozási rendszer keretében történő behozatalához.

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 302., 1992.10.19., 1. o.

⁽³⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

(22) A mezőgazdasági nyersanyagok előállítói érdekeinek védelme érdekében az egymást követő pénzügyi években biztosítani kell a szükséges összegeket, hogy a Szerződés I. mellékletében nem szereplő árucikkek is élvezhessék a jelenlegi WTO felső határ maximális kihasználásának előnyeit. Bár az előírt eljárásnak rugalmasnak kell lennie, rendszeresen felülvizsgált előzetes becslés alapján átfogó ellenőrzéseket kell alkalmazni az aktív feldolgozási rendszer keretében behozott azon mennyiségekre vonatkozóan, amelyeket – a feldolgozási célra behozott, a szakos kezelés módok keretébe tartozó, vagy a visszatérítésre nem jogosult árucikkek előállításától eltekintve – nem vetettek a gazdasági feltételek előzetes egyedi ellenőrzése alá, az aktív feldolgozással kapcsolatos egyéb általános feltételekkel összhangban. Végül az említett mennyiségek körültekintő kezelésének biztosítása érdekében számításba kell venni az érintett áruk közösségi piacán fennálló helyzetet.

(23) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal⁽¹⁾ összhangban kell elfogadni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

TÁRGY, FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK ÉS HATÁLY

1. cikk

E rendelet megállapítja a II. mellékletben meghatározott egyes árucikkekre alkalmazandó kereskedelmi szabályokat.

2. cikk

(1) E rendelet alkalmazásában:

- a) „mezőgazdasági termékek”: a Szerződés I. melléklete alá tartozó termékek;
- b) „árucikkek”: a Szerződés I. mellékletében nem szereplő, e rendelet II. mellékletében felsorolt termékek.

A III. fejezetben és a 12. cikkben alkalmazott „árucikkek” kifejezés azonban a Szerződés I. mellékletében nem szereplő, és az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet XX. mellékletében felsorolt termékekre vonatkozik.

(2) Bizonyos preferenciális megállapodások alkalmazásában:

- a) „mezőgazdasági alkotóelem”: a díjnak az a része, amely megfelel az I. mellékletben felsorolt mezőgazdasági termékekre vonatkozó közösségi vámtarifa szerinti vámoknak,

vagy adott esetben az érintett országokból származó mezőgazdasági termékeknek a 14. cikkben előírtak szerint felhasználtnak minősülő mennyiségeire vonatkozó vámoknak;

- b) „nem mezőgazdasági alkotóelem”: a díjnak az a része, amely a közös vámtarifa szerinti vámoknak felel meg, csökkentve az a) pontban meghatározott mezőgazdasági alkotóelemmel;
- c) „alaptermékek”: az e rendelet I. mellékletében felsorolt egyes mezőgazdasági termékek vagy az azoknak megfeleltetett, illetve az azok feldolgozásából származó termékek, amelyeknél a közös vámtarifa szerinti vámok szolgálnak az árucikkekre vonatkozó díj mezőgazdasági alkotóelemének meghatározására.

3. cikk

E rendelet alkalmazandó bizonyos mezőgazdasági termékekre is a preferenciális kereskedelem keretében.

Ebben az esetben az árukereskedelemre vonatkozó szabályok hatálya alá tartozó mezőgazdasági termékek jegyzékét az érintett megállapodás határozza meg.

II. FEJEZET

BEHOZATAL

I. SZAKASZ

Harmadik országgal folytatott kereskedelem

4. cikk

(1) Ha e rendelet másképpen nem rendelkezik, a II. mellékletben felsorolt árucikkekre a közös vámtarifa szerinti vámtételek alkalmazandók.

A II. melléklet 1. táblázatában felsorolt árucikkekre a díj a „rögzített összetevő”-nek nevezett értékvből, valamint egy, a „mezőgazdasági alkotóelem”-nek nevezett, euróban meghatározott összegből áll.

A II. melléklet 2. táblázatában felsorolt árucikkekre a díj mezőgazdasági alkotóeleme az ilyen árucikkek importjára alkalmazandó díjnak a része.

(2) A 10. és 11. cikkre is figyelemmel, az (1) bekezdésben előírt díjon kívül tilos bármilyen más vámot vagy azzal azonos hatású díjat kivetni.

(3) Az e rendeletben felsorolt termékek osztályozására a Kombinált Nomenklatúra értelmezésének általános szabályai és a nomenklatúra alkalmazásának különös szabályai vonatkoznak; az e rendelet alkalmazásából származó vámnomenklatúrát be kell illeszteni a közös vámtarifába.

⁽¹⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

- (4) E rendelet alkalmazásának részletes szabályait a 16. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

5. cikk

- (1) Ahol a közös vámtarifa maximális vámterhet ír elő, a 4. cikkben előírt díj mértéke nem haladhatja meg azt.

Amennyiben az előző albekezdésben említett maximális vámteher csak meghatározott feltételek mellett alkalmazható, e feltételeket a vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 10. cikkének (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kell meghatározni.

- (2) Amennyiben a maximális vám egy értékvámot, valamint egy, a szacharózban megadott különféle cukrokra (AD S/Z), illetve a lisztre (AD F/M) vonatkozó kiegészítő vámot is tartalmaz, az ilyen kiegészítő vám a közös vámtarifában meghatározott vám.

II. SZAKASZ

Preferenciális kereskedelem

6. cikk

- (1) A preferenciális kereskedelem keretében alkalmazandó mezőgazdasági alkotóelem a közös vámtarifában meghatározott összeg.

Azonban, amennyiben az érintett ország vagy országok megfelelnek a feldolgozott termékekre vonatkozó közösségi jogszabályok követelményeinek, ugyanazokat az alaptermékeket fogadják el, mint a Közösség, ugyanazokat az árucikkeket sorolják fel és ugyanazokat az együttthatókat alkalmazzák, mint a Közösség:

- a) az ilyen mezőgazdasági alkotóelemet a ténylegesen felhasznált alaptermékek mennyiségének alapján lehet meghatározni, amennyiben a Közösség vámügyi együttműködésről szóló megállapodást kötött, amely rendelkezik az ilyen mennyiségekről;
- b) az alaptermék behozatalára alkalmazandó vám helyébe léphet a Közösségben, illetve az érintett országban vagy térségben fennálló mezőgazdasági árak közötti különbség alapján meghatározott összeg, vagy bármilyen összeg, amely kiegyenlíti az érintett térségre közösen megállapított árat;
- c) amennyiben a b) pont alkalmazása olyan összegeket eredményezne, amelyek hatása az érintett árucikkekre minimális, e megoldás helyettesíthető átalányösszegek vagy -kulcsok rendszerével.

- (2) A preferenciális megállapodások keretében történő behozatalra vonatkozó mezőgazdasági alkotóelemeket az esetleges

csökkentésekkel együtt, ugyanazt az árfolyamot alkalmazva kell a nemzeti pénznemre átváltani, mint amelyet a nem preferenciális kereskedelemben alkalmaznak.

- (3) A II. melléklet 2. táblázatában felsorolt árucikkekre vonatkozó díj mezőgazdasági alkotóelemének megfelelő értékvámok helyébe más mezőgazdasági alkotóelem léphet, ha a preferenciális megállapodás úgy rendelkezik.

- (4) E cikk alkalmazásának részletes szabályait a 16. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

Szükség esetén, e részletes szabályok különösen a következőkről rendelkeznek:

- a) az e cikk (1) és (3) bekezdésében említett preferenciális rendszer igénybevételéhez szükséges dokumentumok kitöltése és továbbítása;
- b) a kereskedelem torzulásának megakadályozásához szükséges intézkedések;
- c) az alaptermékek jegyzéke.

- (5) Amennyiben analitikai módszerekre van szükség a felhasznált mezőgazdasági termékeknél, a szóban forgó mezőgazdasági termékek harmadik országba való kivitelére vonatkozó export-visszatérítésekre meghatározott módszereket kell alkalmazni.

- (6) A Bizottság közlésezi a (2) és (3) bekezdésben említett megállapodások alkalmazásából eredő díjakat.

7. cikk

- (1) Amennyiben valamely preferenciális megállapodás a díj nem mezőgazdasági alkotóelemének csökkentéséről vagy fokozatos leépítéséről rendelkezik, ez a II. melléklet 1. táblázatában felsorolt árucikkek esetén a rögzített összetevőre vonatkozik.

- (2) Amennyiben valamely preferenciális megállapodás a mezőgazdasági alkotóelem csökkentéséről rendelkezik, függetlenül attól, hogy a vámkontingens keretén belül vagy sem, az ilyen csökkentett mezőgazdasági alkotóelemek meghatározására és kezelésére vonatkozó részletes szabályokat a 16. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kell elfogadni, feltéve hogy a megállapodás meghatározza:

- a) az e csökkentésekre jogosult termékeket;
- b) azon árucikkek mennyiségét vagy kontingensértékét, amelyre ezek a csökkentések vonatkoznak, illetve az ilyen mennyiségek vagy értékek kiszámításának módját;
- c) a mezőgazdasági alkotóelem csökkentését meghatározó tényezőket.

⁽¹⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o.

(3) A díj nem mezőgazdasági alkotóelemei csökkentésének kezdeményezéséhez és kezeléséhez szükséges részletes szabályokat a 16. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

(4) A Bizottság közzéteszi az (1) és (2) bekezdésben említett preferenciális megállapodások alkalmazásából eredő díjakat.

III. FEJEZET

KIVITEL

8. cikk

(1) Árucikkek kivitele esetén a felhasznált és a Szerződés 23. cikkének (2) bekezdésében meghatározott feltételeknek megfelelő mezőgazdasági termékek az egységes közös piacszervezésről szóló rendeletben meghatározott visszatérítésekre lehetnek jogosultak.

Nem adható export-visszatérítés az árucikkek előállítására felhasznált azon mezőgazdasági termékekre, amelyek nem tartoznak a szóban forgó árucikkek formájában exportált termékekre vonatkozó, export-visszatérítést előíró közös piaci szerzés hatálya alá.

(2) A visszatérítésekre jogosult árucikkek jegyzékét:

- a) az árucikkek előállításához felhasznált mezőgazdasági termékek közösségi és világpiaci árai közötti különbséget hatására;
- b) az érintett árucikkekhez felhasznált mezőgazdasági termékek kivitelének lehetővé tételéhez a különbséget teljes vagy részleges ellentételezésének a szükségességére tekintettel kell megállapítani.

E jegyzéket az egységes közös piacszervezésről szóló rendelettel összhangban kell összeállítani.

(3) Az e cikkben említett visszatérítésekre vonatkozó közös végrehajtási szabályokat a 16. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kell elfogadni.

A visszatérítések összegeit ugyanazon eljárással összhangban kell rögzíteni, mint amelyet az érintett mezőgazdasági termékekre vonatkozó visszatérítések nyújtásakor alkalmaznak, ha azokat feldolgozatlan állapotban exportálják.

(4) Amennyiben a 6. cikk (1) bekezdésének b) pontjában említett közvetlen kiegyenlítésre vonatkozó intézkedéseket preferenciális megállapodás keretében állapítják meg, a megállapodás által érintett országba vagy országokba történő kivitel esetén fizetendő összegeket a megállapodás feltételeivel összhangban, együttesen és ugyanazon az alapon kell meghatározni, mint a díj mezőgazdasági alkotóelemétét.

Ezeket az összegeket a 16. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kell megállapítani. Ugyanennek az eljárásnak a keretében kell elfogadni az e bekezdés szerint szükséges végrehajtási szabályokat, és különösen azokat az intézkedéseket, amelyekkel biztosítható, hogy a preferenciális rendszer keretében kivitelre vámkezelt árucikkeket valójában ne a nem preferenciális rendszer keretében vigyék ki, illetve fordítva.

Amennyiben analitikai módszerekre van szükség a felhasznált mezőgazdasági termékeknél, a szóban forgó mezőgazdasági termékek harmadik országba való kivitelére vonatkozó export-visszatérítésekre meghatározott módszereket kell alkalmazni.

(5) A Szerződés 300. cikkével összhangban megkötött megállapodásokból eredő korlátok betartását a meghatározott bázisidőszakokra tekintettel kibocsátott igazolások alapján kell biztosítani, a kis exportőrök számára nyújtott összeggel kiegészítve.

(6) Évi 50 000 EUR az az összeghatár, amely alatt a kis exportőrök az export-visszatérítési rendszereken belül mentesíthetők az igazolások bemutatása alól. Ezt a felső határt a 16. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően lehet módosítani.

9. cikk

Amennyiben az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet értelmében az I. mellékletben felsorolt mezőgazdasági termékek kivitele esetén lefoglalásokat, díjakat vagy egyéb intézkedéseket alkalmaznak, bizonyos árucikkek esetében a 16. cikk (2) bekezdésében említett eljárás szerint döntést lehet hozni a megfelelő intézkedésekről, figyelemmel a feldolgozóipar sajátos érdekeire, amennyiben az árucikkek kivitele valószínűsíthetően gátolja a szóban forgó mezőgazdasági ágazatban a kitűzött cél elérését az érintett mezőgazdasági termékek az árucikkben meglévő magas tartalma és az árucikk felhasználási lehetősége miatt.

IV. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

10. cikk

Amennyiben fennáll a veszélye annak, hogy a preferenciális megállapodások hatálya alá tartozó árucikkek behozatala esetén alkalmazandó mezőgazdasági alkotóelem csökkentése piaci zavart okoz a mezőgazdasági piacokon vagy az érintett árucikkek piacán, az érintett mezőgazdasági termékek behozatalára vonatkozó védzáradékokat kell alkalmazni a II. mellékletben felsorolt árucikkek esetében is.

Az esetleges piaci zavarok felmérése érdekében számba kell venni a preferenciális rendszer keretében ténylegesen behozott árucikkek jellemzőit, az e rendszer bevezetését megelőzően szokásosan behozott árucikkek jellemzőivel összehasonlítva.

11. cikk

(1) Annak érdekében, hogy a III. mellékletben felsorolt mezőgazdasági termékek feldolgozásából származó egyes árucikkek behozatalából eredő, a közösségi piacra gyakorolt hátrányos hatásokat el lehessen kerülni, vagy az ilyen hatások ellen fel lehessen lépni, az ilyen árucikkek egyikének vagy közülük többnek a közös vámtarifában előírt vámtétel melletti behozatala egy kiegészítő vám megfizetéséhez kötött, amennyiben a Mezőgazdasági Megállapodás 5. cikkében meghatározott feltételek teljesülnek, kivéve ha a behozatal feltehetően nem zavarja meg a Közösség piacát, vagy ha a hatások nem állnak arányban a szándékolt céllal.

(2) Azok a küszöbárak, amelyek alatt kiegészítő vám vehető ki a Közösség által a Kereskedelmi Világszervezethez eljuttatott árak.

Azokat a küszöbmennyiségeket, amelyeket a kiegészítő vám kivetéséhez meg kell haladni, többek között abban a három évben a Közösségbe irányuló behozatal alapján kell meghatározni, amely megelőzte azt az évet, amelyben az (1) bekezdésben említett hátrányos hatások felmerülnek, vagy felmerülésük valószínűsíthető.

(3) A kiegészítő vám kivetésekor figyelembe vett importárát az érintett szállítmány CIF-importára alapján kell meghatározni.

(4) A részletes végrehajtási szabályokat a 16. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

E szabályok meghatározzák különösen:

- a) azokat az árucikkeket, amelyekre a Mezőgazdasági Megállapodás 5. cikke alapján kiegészítő vámot kell alkalmazni;
- b) azokat az egyéb kritériumokat, amelyek az (1) bekezdésnek a Mezőgazdasági Megállapodás 5. cikkével összhangban történő alkalmazásához szükségesek.

12. cikk

(1) A mezőgazdasági termékek aktív feldolgozási rendszer keretében történő behozatala a 2913/92/EGK rendelet 117. cikkének c) pontjában említett gazdasági feltételeknek való megfelelés függvényében valósulhat meg. E feltételeket a 2454/93/EGK rendelet 552. cikkével összhangban teljesítettnek kell tekinteni.

Ezen túlmenően és a 2454/93/EGK rendelettel összhangban a 2913/92/EGK rendelet 117. cikkének c) pontjában említett gazdasági feltételeket az áruk előállításra használt alaptermékek bizonyos mennyiségei esetén szintén teljesítettnek kell tekinteni. E mennyiségeket – a Bizottság által elkészített mérleg alapján – a felhasználható pénzeszközök és az előre jelzett visszatérítési igények összegének összevetésével kell meghatározni, számításba véve különösen az érintett áruk becsült exportvolumenét

és a kérdéses alaptermékek belső és külső piaci helyzetét. A mérleget és ebből adódóan a mennyiségeket rendszeres időközönként felül kell vizsgálni a gazdasági tényezőkben és szabályozókban bekövetkezett változások figyelembevételére érdekében.

A második albekezdés alkalmazására vonatkozó részletes szabályok, amelyek lehetővé teszik az aktív feldolgozási rendszer keretében behozandó alaptermékek meghatározását, valamint a mennyiségek ellenőrzését és tervezését, nagyobb átláthatóságot biztosítanak a piaci résztvevők számára az egyes közös piaci szervezetek vonatkozó előirányzott behozatali mennyiségei előzetes közzététele révén. Ezeket – e mennyiségek kihasználásától függően – rendszeresen közzé kell tenni. A részletes alkalmazási szabályokat a 16. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kell elfogadni.

Az e cikkben szereplő „alaptermék” kifejezés az I. melléklet táblázatában KN-kóddal felsorolt termékekre vonatkozik, a kizárólag a gabonafélékre vonatkozó 1. lábjegyzettel együtt.

(2) Az aktív feldolgozási rendszer keretében behozott azon árumennyiség, amelyre nem vonatkozik az (1) bekezdés második albekezdése, és így nem alkalmazandó rá a 4. cikkben előírt, a más termékek exportálása tekintetében, illetve annak következtében kivetett díj, az a mennyiség, amelyet az áruk előállítására ténylegesen felhasználtak.

13. cikk

(1) A II. melléklet 2. táblázata, a 16. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően módosítható annak érdekében, hogy azt összhangba hozzák a Közösség által megkötött megállapodásokkal.

(2) A Bizottság meghozza az e rendelethez, vagy az e rendelet alapján elfogadott rendeletekhez szükséges, a Kombiált Nomenklátúra változásaiából eredő módosításokat.

14. cikk

E cikket kell alkalmazni azon preferenciális kereskedelemre, amelynél a díj mezőgazdasági alkotóelemének meghatározása – amelyet esetlegesen a 7. cikkben meghatározott feltételek alapján csökkentettek – nem a 6. cikk (1) bekezdése a) pontjában említett tényleges mennyiség alapján történik, és/vagy amelynél az alapösszegek nem a 6. cikk (1) bekezdése b) pontjában említett árkülönbözetre épülnek.

Az alaptermékek figyelembe veendő jellemzői és mennyiségei azok, amelyeket a mezőgazdasági termékek feldolgozásával előállított egyes árucikkekre vonatkozó, a 3448/93/EK tanácsi rendelet 7. cikkében előírt preferenciális kereskedelmi szabályok alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1996. július 25-i 1460/96/EK bizottsági rendelet⁽¹⁾ meghatároz.

⁽¹⁾ HL L 187., 1996.7.26., 18. o.

E rendelet bármely módosítását a 16. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

15. cikk

(1) Azt a küszöböt vagy azokat a küszöböket, amely(ek) alatt a 6. és 7. cikk szerinti mezőgazdasági alkotóelemek nullában állapítandók meg, a 16. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kell meghatározni. Ugyanezzel az eljárással, e mezőgazdasági alkotóelemek alkalmazásától különleges feltételek mellett el lehet tekinteni a mesterséges kereskedelmi folyamatok megelőzése érdekében.

(2) Azt a küszöböt, amely alatt egy adott gazdasági ügylettel összefüggésben a tagállamok eltekinthetnek az e rendelet alapján nyújtandó, illetve kivetendő összegek alkalmazásától, a 16. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kell megállapítani, amennyiben ezen összegek egyenlege kisebb a küszöbértéknél.

16. cikk

(1) A Bizottság munkáját egy horizontális kérdésekkel foglalkozó bizottság segíti az I. mellékletben fel nem sorolt feldolgozott mezőgazdasági termékek kereskedelmét illetően (a továbbiakban: „a bizottság”).

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 4. és 7. cikkét kell alkalmazni.

Az 1999/468/EK határozat 4. cikke (3) bekezdésében meghatározott határidő egy hónap.

(3) A bizottság bármely más kérdést is megvitathat, amelyet az elnök akár saját kezdeményezésére, akár valamelyik tagállam kérésére elé utal.

17. cikk

Azokat az intézkedéseket, amelyek – a fennálló rendszer fenntartása érdekében – e rendeletnek az egységes közös piacszert

vezésről szóló rendelet módosításaihoz történő igazításához szükségesek, a 16. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

18. cikk

Az árucikkek meghatározásához szükséges minőségi és mennyiségi módszereket és összetételük azonosításához vagy meghatározásához szükséges egyéb technikai rendelkezéseket a 2658/87/EGK rendelet 10. cikke (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kell elfogadni.

19. cikk

A tagállamok közlik a Bizottsággal az e rendelet végrehajtásához szükséges információkat egyrészt a behozatalról, kivitelről, és adott esetben, az árucikkek előállításáról, másrészt az elfogadott adminisztratív végrehajtási intézkedésekről. Az információ közzéadására vonatkozó részletes szabályokat a 16. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kell megállapítani.

20. cikk

A 3448/93/EK rendelet hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre való hivatkozásokat az erre a rendeletre való hivatkozásként kell értelmezni az V. mellékletben szereplő megfelelési táblázattal összhangban.

21. cikk

(1) Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

(2) E rendelet alkalmazását a 3501 10 KN-kód alá tartozó kazeinok és a 3501 90 90 KN-kód alá tartozó kazeinátok és kazeinszármazékok esetében a Tanács további döntéséig el kell halasztani.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 30-án.

a Tanács részéről
az elnök
S. O. LITTORIN

I. MELLÉKLET

Azon mezőgazdasági termékek jegyzéke, amelyeknél a világgpiaci és a Közösségen belüli árak közötti különbözözetek behozatalkor kiegyenlíthetőek (*)

KN-kód	A mezőgazdasági termék leírása
0401	Tej és tejszín, nem sűrítve, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadása nélkül
0402	Tej és tejszín sűrítve, vagy cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával
ex 0403	Író, aludttej és tejfő, joghurt, kefir és más erjesztett vagy savanyított tej és tejfő sűrítve vagy cukrozva vagy más édesítőanyag hozzáadásával vagy ízesítve vagy gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával is
0404	Tejsavó sűrítve vagy cukrozva vagy más édesítőanyag hozzáadásával is; máshol nem említett, természetes tejalkotórészeket tartalmazó termék cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával is
ex 0405	Vaj és tejből nyert más zsír és olaj
0709 90 60	Csemegekukorica, frissen vagy hűtve
0712 90 19	Szárított csemegekukorica, egészben, aprítva, szeletelve, törve vagy porítva, de tovább nem elkészítve, a hibridvetőmag nélkül
10. Árucsoport	Gabonafélék ⁽¹⁾
1701	Nád- vagy répacukor és vegytiszta szacharóz, szilárd állapotban
1703	Cukor kivonása vagy finomítása során nyert melasz

⁽¹⁾ Az 1001 90 10 KN-kód alá tartozó vetésre szánt tönköly, az 1001 90 91 KN-kód alá tartozó közönséges búza és kétszeres vetőmag, az 1003 00 10 KN-kód alá tartozó árpa-vetőmag, az 1005 10 11-1005 10 90 KN-kód alá tartozó vetőkukorica, az 1006 10 10 KN kód alá tartozó vetésre szánt rizs és az 1007 00 10 KN-kód alá tartozó hibrid cirokvetőmag nélkül.

(*) Azon mezőgazdasági termékek figyelembe vételével, amelyeket feldolgozatlan állapotban, vagy a feldolgozás után a II. melléklet 1. táblázatában felsorolt árucikk előállítására használnak, illetve amelyek ezek előállítására felhasználnak minősülnek.

II. MELLÉKLET

1. Táblázat

KN-kód	Árumegevezés
ex 0403	Író, aludttej és tejföl, joghurt, kefir és más erjesztett vagy savanyított tej és tejföl sűrítve vagy cukrozva vagy más édesítőanyag hozzáadásával vagy ízesítve vagy gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával is:
0403 10 51-től 0403 10 99-ig	- Joghurt ízesítve vagy gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával
0403 90 71-től 0403 90 99-ig	- Más, ízesítve vagy gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával
0405 20 10-től 0405 20 30-ig	Kenhető készítmények (vajkrém), legalább 39, de legfeljebb 75 tömegszázalék zsírtartalommal
0710 40 00	Csemegekukorica (nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is) fagyasztva
0711 90 30	Csemegekukorica ideiglenesen tartósítva (például kén-dioxid-gázzal, sós lében, kénes vízben vagy más tartósítósóoldatban), de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban
ex 1517	Margarin; a 15. árucsoportba tartozó állati vagy növényi zsírok vagy olajok vagy ezek frakcióinak étkezésre alkalmas keveréke vagy készítménye, a 1516 vámtarifaszám alá tartozó étkezési zsír vagy olaj és ezek frakciói kivételével:
1517 10 10	- Margarin, 10 tömegszázalékot meghaladó de legfeljebb 15 tömegszázalék tejszírtartalommal, a folyékony margarin kivételével
1517 90 10	- Más, 10 tömegszázalékot meghaladó de legfeljebb 15 tömegszázalék tejszírtartalommal
1702 50 00	Vegytiszta gyümölcscukor
ex 1704	Cukorkaáru (beleértve a fehér csokoládét is) kakaótartalom nélkül, a 10 tömegszázalékot meghaladó szaharóztartalmú édesgyökér-kivonat, más anyag hozzáadása nélkül, az 1704 90 10 KN-kód alatt
1806	Csokoládé- és kakaótartalmú más élelmiszer-készítmények
1901	Malátakivonat; lisztből, darából, durva őrleményből, keményítőből vagy malátakivonattól előállított, másutt nem említett élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem, vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 40 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz; a 0401–0404 vtsz. alá tartozó árukból készített, másutt nem említett olyan élelmiszer-készítmény, amely kakaót nem vagy teljesen zsírtalanított anyagra számítva 5 tömegszázaléknál kisebb mennyiségben tartalmaz
ex 1902	Tészta, főzve és töltve (hússal vagy más anyaggal) vagy másképp elkészítve is, mint pl. spagetti, makaróni, metélt, lasagne, gnocchi, ravioli, canelloni, kuszkus (búzadarakása) elkészítve is; a 1902 20 10 és 1902 20 30 KN-kód alá tartozó töltött tésztafélék kivételével
1903 00 00	Tápióka és keményítőből készült tápiókapótló, mindezek pehely, szem, gyöngy és hasonló formában
1904	Gabonából vagy gabonatermékekből puffasztással vagy piritással előállított, elkészített élelmiszer (pl. kukoricapehely); másutt nem említett gabona (a kukorica kivételével) szem formában vagy pehely vagy más megmunkált szem formában (a liszt a dara és a durva őrlemény kivételével) előfőzve vagy másképp elkészítve
1905	Kenyér, cukrászsütemények, kalács, keksz (biscuit) és más pékáru kakaótartalommal is; áldozóostya, üres gyógyszerkapszula, peccételőostya, rizspapír és hasonló termék
2001 90 30	Csemegekukorica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) vagy ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva
2001 90 40	Yamgyökér, édesburgonya (batáta) és a növények hasonló, étkezésre alkalmas részei, legalább 5 tömegszázalék keményítőtartalommal, ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva

KN-kód	Árumegnevezés
2004 10 91	Burgonya liszt, dara vagy pelyhesített formában, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, fagyasztva, a 2006 vámtarifaszám alá tartozó termékek kivételével
2004 90 10	Csemegekukorica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, fagyasztva, a 2006 vámtarifaszám alá tartozó termékek kivételével
2005 20 10	Burgonya liszt, dara vagy pelyhesített formában, ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva, a 2006 vámtarifaszám alá tartozó termékek kivételével
2005 80 00	Csemegekukorica (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva, a 2006 vámtarifaszám alá tartozó termékek kivételével
2008 99 85	Kukorica, a csemegekukorica kivételével (<i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i>) más módon elkészítve vagy tartósítva, cukor vagy alkohol hozzáadása nélkül
2008 99 91	Yamgyökér, édesburgonya (batáta) és a növények hasonló étkezésre alkalmas részei, legalább 5 tömegszázalék keményítőtartalommal, cukor vagy alkohol hozzáadása nélkül
2101 12 98	Kávéalapú készítmények
2101 20 98	Más tea- vagy matéalapú készítmények
2101 30 19	Más pörkölt pótkávé és ennek kivonata, eszenciája és koncentrátuma
2101 30 99	Pörkölt pótkávékivonat, -eszencia vagy -koncentrátum, a pörkölt cikória kivételével
2102 10 31 és 2102 10 39	Sütőélesztő, szárított is
2105 00	Fagylalt és más ehető jégkrém, kakaótartalommal is
ex 2106	Másutt nem említett élelmiszer-készítmények a 2106 10 20, 2106 90 20 és a 2106 90 92 KN-kód alá tartozó és az ízesített vagy színezett cukorszirupok kivételével
2202 90 91 és 2202 90 95 és 2202 90 99	Más alkoholmentes ital, a 2009 vámtarifaszám alá tartozó gyümölcs- és zöldséglevek kivételével, a 0401-0404 vámtarifaszám alatti termékekkel és a 0401-0404 vámtarifaszám alatti termékekből nyert zsírokkal
2905 43 00	Mannit
2905 44	Szorbit (D-glucit)
ex 3302	Illatanyag-keverékek, valamint az iparban nyersanyagként használt keverékek, amelyek egy vagy több ilyen anyagon alapulnak (beleértve az alkoholos oldatokat is); más illatanyag készítmény italgyártáshoz; más, az italgyártásban használt illatanyagokon alapuló készítmények:
3302 10 29	Más, az italgyártásban használt fajták, amelyek valamennyi, egy adott italra jellemző ízesítő anyagot tartalmaznak, a 0,5 térfogatszázalékot meg nem haladó alkoholtartalmúak és a 3302 10 21 KN-kód alá tartozók kivételével
ex 3501	Kazeinek, kazeinátok, más kazeinszármazékok
ex 3505 10	Dextrin és más átalakított keményítő, a 3505 10 50 KN-kód alá tartozó észterezett vagy éterezett keményítők kivételével
3505 20	Keményítő vagy dextrin vagy más átalakított keményítő alapú enyv
3809 10	A textil-, papír-, bőr-, és hasonló iparban használt, másutt nem említett végkészítő szerek, festést gyorsító és elősegítő, színtartóságot növelő anyagok, valamint más termékek és készítmények (például appretálószer és pácanyagok), keményítőtartalommal
3824 60	Szorbit, a 2905 44 alszám alá tartozó kivételével

2. Táblázat

KN-kód	Árumegnevezés
ex 0505	Madárbőr, madárrész tollal vagy pehellyel, toll, tollrész (nyírt széllel is) és pehely, legfeljebb tisztítva, fertőtlenítve, tartósításra előkészítve tovább meg nem munkálva; tollpor és toll vagy tollrész hulladéka:
0505 10 90	- Toll töltelékanyag, nem nyers pehely
0505 90	- Más
0511 99 39	Állati eredetű természetes szivacs, nem nyers
1212 20 00	Tengeri moszat és egyéb alga, frissen, hűtve, fagyasztva vagy szárítva, őrölve is, kivéve azt, amelyet a gyógyászatban használnak, vagy amely emberi fogyasztásra szolgál
ex 1302	Növényi nedv és kivonat; pektintartalmú anyag és pektát; agar-agar és más növényi anyagból nyert nyálka és dúsító modifikálva (átalakítva) is:
1302 12 00	Növényi nedv és kivonat édesgyökérből
1302 13 00	Növényi nedv és kivonat komlóból
1302 19 80	Növényi nedv és kivonat az ópiumból, édesgyökérből, komlóból vanília oleorezinből készült nedv és kivonat kivételével
ex 1302 20	Pektátok
1302 31 00	Agar-agar, átalakítva is
1302 32 10	Szentjánoskenyérből vagy szentjánoskenyérmagból nyert nyálka vagy dúsító modifikálva (átalakítva) is
1505	Gyapjúzsír és ennek zsíros származékai (beleértve a lanolint is)
1506	Más állati zsír és olaj és ezek frakciói, finomítva is, de vegyileg nem átalakítva
ex 1515 90 11	Jobjoalaj és frakciói, finomítva is, de vegyileg nem átalakítva
1516 20 10	Hidrogénezett ricinusolaj, úgynevezett „opálviasz”
1517 90 93	Étkezésre alkalmas keverék vagy készítmény, sütőforma kenésére
ex 1518	Állati vagy növényi zsír és olaj és ezek frakciói főzve, oxidálva, víztelenítve, szulfurálva, fűjva vagy hővel polimerizálva vákuumban vagy közömbös gázban, vagy vegyileg másképp átalakítva, a 1516 vtsz. alá tartozók kivételével; a 15. árucsoportba tartozó, másutt nem említett állati vagy növényi zsír vagy olaj vagy különböző zsírok vagy olajok frakcióinak étkezésre alkalmatlan keveréke vagy készítménye, a 1518 00 31 és a 1518 00 39 KN-kód alatti olajok kivételével
1520 00 00	Nyers glicerin; glicerinvíz és glicerinlúg
1521	Növényi viasz (a trigliceridek kivételével), méhviasz, más rovarviasz és cetvelő, finomítva és színezve is
1522 00 10	Degras
1702 90 10	Vegytiszta malátacukor
1704 90 10	10 tömegszázalékot meghaladó szacharóztartalmú édesgyökér-kivonat, más anyag hozzáadása nélkül
1803	Kakaómassza, zsírtalanítva is
1804 00 00	Kakaóvaj, -zsír és -olaj

KN-kód	Árumegnevezés
1805 00 00	Kakaópor, cukor és más édesítő anyag nélkül
2001 90 60	Pálmafacsúcsrügy, ecettel vagy ecetsavval elkészítve vagy tartósítva
ex 2008	Más módon elkészített vagy tartósított, másutt nem említett gyümölcs, dióféle és más ehető növényrész, cukor vagy más édesítőanyag, vagy alkohol hozzáadásával is:
2008 11 10	- Amerikai mogyoróvaj
2008 91 00	- Pálmafacsúcsrügy
ex 2101	Kávé-, tea- vagy matétea-kivonat, -eszencia és -koncentrátum és e termékeken alapuló készítmények; pörkölt cikória és ennek kivonatai, eszenciái és koncentrátumai a 2101 12 98, 2101 20 98, 2101 30 19 és 2101 30 99 KN-kód alatti készítmények kivételével
2102 10	Aktív élesztők:
2102 10 10	- Élesztőkultúra
2102 10 90	- Más, a sütőélesztő kivételével
2102 20	Nem aktív élesztő; más egysejtű, nem élő mikroorganizmus
2102 30 00	Elkészített sütőpor
2103	Mártás (szósz) és ennek előállítására szolgáló készítmény; ételízesítő keverék; mustárliszt és -dara, elkészített mustár
2104	Leves és erőleves és ezek előállítására szolgáló készítmény; homogenizált összetett élelmiszer-készítmény
ex 2106	Másutt nem említett élelmiszer-készítmény:
2106 10	- Fehérjekoncentrátum és texturált fehérje:
2106 10 20	-- tejszír-, szaharóz-, izoglukóz-, szőlőcukor- vagy keményítőtartalom nélkül vagy 1,5 tömegszázaléknál kevesebb tejszír-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szaharóz- vagy izoglukóz-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szőlőcukor- vagy keményítőtartalommal
2106 90	- Más:
2106 90 20	-- Összetett alkoholos készítmények, az illatanyag alapúak kivételével, italok előállításához
2106 90 92	-- Más készítmények tejszír-, szaharóz-, izoglukóz-, szőlőcukor- vagy keményítőtartalom nélkül vagy 1,5 tömegszázaléknál kevesebb tejszír-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szaharóz- vagy izoglukóz-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szőlőcukor- vagy keményítőtartalommal
2201 10	Víz, beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és a szénsavas vizet is, cukor vagy más édesítő-, ízesítőanyag hozzáadása nélkül
2202 10 00	Víz, beleértve a természetes vagy mesterséges ásványvizet és szénsavas vizet is, cukor vagy más édesítőanyag hozzáadásával vagy ízesítve
2202 90 10	Más alkoholmentes ital, a 2009 vámtarifaszám alá tartozó gyümölcs- és zöldséglevék kivételével, amely nem tartalmaz a 0401–0404 vámtarifaszám alá tartozó terméket vagy ezeknek a zsiradékát
2203 00	Malátából készült sör
2205	Vermut és friss szőlőből készült más bor növényekkel vagy aromatikussal ízesítve
ex 2207	Nem denaturált etilalkohol legalább 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal, etilalkohol és más szesz denaturálva, bármilyen alkoholtartalommal, a Szerződés I. mellékletében felsorolt mezőgazdasági termékekből készültek kivételével

KN-kód	Árumegevezés
ex 2208	Nem denaturált etilalkohol, kevesebb mint 80 térfogatszázalék alkoholtartalommal, a Szerződés I. mellékletében felsorolt mezőgazdasági termékekből készültk kivételével. Szesz, likőr és más szeszes ital.
2402	Szivar, mind a két végén levágott végű szivar (manillaszivar), kis alakú szivar (cigarillos), cigaretta dohányból vagy dohánypótlóból
2403	Más feldolgozott dohány és feldolgozott dohánypótló; „homogenizált” vagy „visszanyert” dohány (dohányfólia); dohánykivonat és -eszencia
3301 90 21	Kivont oleorezinek édesgyökérből és komlóból
3301 90 30	Kivont oleorezinek, az édesgyökérből és komlóból kivontak kivételével
ex 3302	Illatanyag-keverékek, valamint az iparban nyersanyagként használt keverékek, amelyek egy vagy több ilyen anyagon alapulnak (beleértve az alkoholos oldatokat is); más illatanyag készítmény italgyártáshoz:
3302 10 10	– az italgyártásban használt fajták, amelyek az egy italfajtára jellemző összes ízesítőanyagot tartalmazzák, 0,5 térfogatszázalékot meghaladó tényleges alkoholtartalommal,
3302 10 21	– az italgyártásban használt fajták, amelyek az egy italfajtára jellemző összes ízesítőanyagot tartalmazzák, 0,5 térfogatszázalékot meg nem haladó tényleges alkoholtartalommal, tejszír-, szaharóz-, izoglukóz-, gyümölcscukor- vagy keményítőtartalom nélkül vagy 1,5 tömegszázaléknál kevesebb tejszír-, 5 tömegszázaléknál kevesebb szaharóz- vagy izoglukóz-, 5 tömegszázaléknál kevesebb gyümölcscukor- vagy keményítőtartalommal.
3823	Ipari monokarboxil-zsírsav; finomításból nyert olajsav; ipari zsíralkohol

III. MELLÉKLET

KN-kód	Leírás
0403 10 51-től 0403 10 99-ig	Joghurt ízesítve, gyümölcs, diófélék vagy kakaó hozzáadásával
0403 90 71-től 0403 90 99-ig	Író, aludttej, tejföl, joghurt, kefir és más erjesztett vagy savanyított tej, gyümölcs, diófélék, édesítőanyag vagy kakaó hozzáadásával
0710 40 00	Csemegekukorica (nyersen vagy gőzöléssel vagy vízben forrázással főzve is), fagyasztva
0711 90 30	Csemegekukorica ideiglenesen tartósítva (például kéndioxid- gázzal, sós lében, kénes vízben vagy más tartósító oldatban), de közvetlen fogyasztásra nem alkalmas állapotban
1517 10 10	Margarin, 10 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 15 tömegszázalék tejsírtartalommal, a folyékony margarin kivételével
1517 90 10	Más, a 15. árucsoportba tartozó állati vagy növényi zsírok vagy olajok, vagy ezek frakciói étkezésre alkalmas keveréke vagy készítménye, az 1516 vámtarifaszám alá tartozó étkezési zsír vagy olaj és ezek frakciói kivételével, 10 tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 15 tömegszázalék tejsírtartalommal
1702 50 00	Vegyztizta gyümölcscukor
2005 80 00	Csemegekukorica (<i>Zea mays var saccharata</i>) ecet vagy ecetsav nélkül elkészítve vagy tartósítva, nem fagyasztva, a 2006 vtsz. alá tartozó termékek kivételével
2905 43 00	Mannit
2905 44	Szorbit (D-glucit)
	- Vizes oldatban:
2905 44 11	-- Legfeljebb 2 tömegszázalék D-mannit tartalmú szorbit (D-glucit) tartalom alapján számítva
2905 44 19	-- Más
	- Más:
2905 44 91	-- Legfeljebb 2 tömegszázalék D-mannit tartalmú szorbit (D-glucit) tartalom alapján számítva
2905 44 99	-- Más
3505 10 10	Dextrinek
3505 10 90	A dextintől eltérő más átalakított keményítők, az észterezett vagy éterezett keményítők kivételével
	Keményítő vagy dextrin vagy más átalakított keményítő alapú enyv:
3505 20 10	- 25 tömegszázaléknál kevesebb keményítőt, dextrint vagy más átalakított keményítőt tartalmazó enyv
3505 20 30	- Legalább 25, de kevesebb mint 55 tömegszázalék keményítőt, dextrint vagy más átalakított keményítőt tartalmazó enyv
3505 20 50	- Legalább 55, de kevesebb mint 80 tömegszázalék keményítőt, dextrint vagy más átalakított keményítőt tartalmazó enyv
3505 20 90	- Legalább 80 tömegszázalék keményítőt, dextrint vagy más átalakított keményítőt tartalmazó enyv
3809 10	A textil-, papír-, bőr-, és hasonló iparban használt, máshol nem említett végkészítő szerek, festést gyorsító és elősegítő vagy színtartóságot növelő anyagok, valamint más termékek és készítmények (például appetálószeres és pácanyagok), keményítőtartalommal:
3824 60	Szorbit, a 2905 44 alszám alá tartozó kivételével:

IV. MELLÉKLET

A hatályon kívül helyezett rendelet és egymást követő módosításainak listája

A Tanács 3448/93/EK rendelete	(HL L 318., 1993.12.20., 18. o.)
A Tanács 1097/98/EK rendelete	(HL L 157., 1998.5.30., 1. o.)
A Bizottság 2491/98/EK rendelete	(HL L 309., 1998.11.19., 28. o.)
A Tanács 2580/2000/EK rendelete	(HL L 298., 2000.11.25., 5. o.)

V. MELLÉKLET

Megfelelési táblázat

3448/93/EK rendelet	Ez a rendelet
1. cikk, (1) bekezdés	1. cikk
1. cikk, (2) bekezdés, első albekezdés, bevezető szöveg	2. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés, bevezető szöveg
1. cikk, (2) bekezdés, első albekezdés első és második francia bekezdés	2. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés a) és b) pont
1. cikk, (2) bekezdés, második albekezdés,	2. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés,
1. cikk, (2a) bekezdés	2. cikk, (2) bekezdés
1. cikk, (3) bekezdés	3. cikk
2. cikk	4. cikk
4. cikk	5. cikk
6. cikk, (1), (2) és (3) bekezdés	6. cikk, (1), (2) és (3) bekezdés
6. cikk, (4) bekezdés, első albekezdés	6. cikk, (4) bekezdés, első albekezdés
6. cikk, (4) bekezdés, második albekezdés, bevezető szöveg	6. cikk, (4) bekezdés, második albekezdés, bevezető szöveg
6. cikk, (4) bekezdés, második albekezdés, első, második és harmadik francia bekezdés	6. cikk, (4) bekezdés, második albekezdés, a), b) és c) pont
6. cikk, (5) és (6) bekezdés	6. cikk, (5) és (6) bekezdés
7. cikk, (1) bekezdés	7. cikk, (1) bekezdés
7. cikk, (2) bekezdés, bevezető szöveg	7. cikk, (2) bekezdés, bevezető szöveg
7. cikk, (2) bekezdés, első albekezdés, első, második és harmadik francia bekezdés	7. cikk, (2) bekezdés, a), b) és c) pont
7. cikk, (3) és (4) bekezdés, harmadik francia bekezdés	7. cikk, (3) és (4) bekezdés
8. cikk, (1) bekezdés	8. cikk, (1) bekezdés
8. cikk, 2 bekezdés, első albekezdés, bevezető szöveg	8. cikk, 2 bekezdés, első albekezdés, bevezető szöveg
8. cikk, 2 bekezdés, első albekezdés, első és második francia bekezdés	8. cikk, 2 bekezdés, első albekezdés (a) és (b) pont
8. cikk, második bekezdés, 2 albekezdés	8. cikk, második bekezdés, 2 albekezdés
8. cikk, (3)-(6) bekezdés	8. cikk, (3)-(6) bekezdés
9. és 10. cikk	9. és 10. cikk
10a. cikk	11. cikk
11. cikk	12. cikk
12. cikk, (2) bekezdés	13. cikk, (1) bekezdés
12. cikk, (3) bekezdés	13. cikk, (2) bekezdés
13. cikk, (1) bekezdés	14. cikk, első albekezdés
13. cikk, (2) bekezdés	14. cikk, második és harmadik albekezdés
14. cikk	15. cikk
16. cikk, (1) és (2) bekezdés	16. cikk, (1) és (2) bekezdés
16. cikk, (3) bekezdés	—
17. cikk	16. cikk, (3) bekezdés
18. cikk	17. cikk
19. cikk	18. cikk

3448/93/EK rendelet	Ez a rendelet
20. cikk	19. cikk
21. cikk	—
—	20. cikk
22. cikk	21. cikk
A. melléklet	I. melléklet
B. melléklet	II. melléklet
C. melléklet	III. melléklet
—	IV. melléklet
—	V. melléklet

A TANÁCS 1217/2009/EK RENDELETE

(2009. november 30.)

az Európai Közösségben működő mezőgazdasági üzemek jövedelmére és üzleti tevékenységére vonatkozó számviteli adatok gyűjtésére szolgáló hálózat létrehozásáról

(kodifikált változat)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 37. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

mivel:

(1) Az Európai Gazdasági Közösségben működő mezőgazdasági üzemek jövedelmére és üzleti tevékenységére vonatkozó számviteli adatok gyűjtésére szolgáló hálózat létrehozásáról szóló, 1965. június 15-i 79/65/EGK tanácsi rendeletet ⁽²⁾ több alkalommal jelentős mértékben módosították ⁽³⁾. Az átláthatóság és az ésszerűség érdekében az említett rendeletet kodifikálni kell.

(2) A közös agrárpolitika fejlődése megköveteli, hogy tárgyilagos és lényegi információk álljanak rendelkezésre a különböző kategóriákba tartozó mezőgazdasági üzemek jövedelméről, valamint az azokba a kategóriákba tartozó üzemek üzleti tevékenységéről, amelyek a Közösség szintjén megkülönböztetett figyelmet igényelnek.

(3) A mezőgazdasági üzemek könyvelése jelenti az alapvető információforrást a mezőgazdasági üzemek jövedelmének bármilyen értékeléséhez vagy üzleti tevékenységük tanulmányozásához.

(4) Az összegyűjtött adatokat a közös előírásoknak megfelelően, kifejezetten erre a célra kiválasztott mezőgazdasági üzemektől kell beszerezni, és azoknak ellenőrizhető tényeken kell alapulniuk. Ezeknek az adatoknak tükrözniük kell az érintett üzemek műszaki, gazdasági és szociális helyzetét, egyedi üzemektől kell származniuk, a lehető legrövidebb időn belül rendelkezésre kell állniuk, egységes fogalmi meghatározásokon kell alapulniuk, egységes formában kell bejelenteni őket, valamint a Bizottság által minden esetben és teljes részletességgel felhasználhatónak kell lenniük.

(5) E célkitűzéseket csak a mezőgazdasági számviteli adatok összegyűjtésére szolgáló közösségi hálózaton (a továbbiakban: információs hálózat) keresztül lehet elérni, amely a tagállamokban található, az érintett felek bizalmát élvező és önkéntes részvételükön alapuló, mezőgazdasági könyvelőirodákon alapszik.

(6) Közösségi szinten kellően homogén számviteli eredmények elérése érdekében, az adatszolgáltató üzemeket különféle, a mezőgazdasági üzemeknek a mezőgazdasági gazdaságok közösségi tipológiájának létrehozásáról szóló, 2008. december 8-i 1242/2008/EK bizottsági rendelettel ⁽⁴⁾ megállapított, a közösségi tipológián alapuló adatfelvételi terület rétegzése alapján kialakított körzetekbe és üzemosztályokba kell besorolni.

(7) Az információs hálózati körzeteknek, amennyire csak lehetséges, azonosaknak kell lenniük az egyéb, olyan regionális adatok benyújtásához alkalmazott körzetekkel, amely adatok alapvetők a közös agrárpolitika irányvonalainak kijelölésében.

(8) Igazgatási okokból a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy valamely tagállam kérésére módosítsa a tagállami körzetek jegyzékét.

(9) Az információs hálózat adatfelvételi területének ki kell terjednie minden, egy bizonyos gazdasági méretet meghaladó mezőgazdasági üzemre, függetlenül attól, hogy annak üzemeltetője esetleg milyen egyéb tevékenységet végez. Ezt a területet szükséges időszakonként felülvizsgálni az újabb mezőgazdasági üzemszerkezeti felmérésből származó adatok fényében.

(10) Az adatszolgáltató üzemeket az adatfelvételi terület reprezentatív számviteli mintájának megszerzésére irányuló kiválasztási tervben megállapított szabályokkal összhangban kell kiválasztani.

(11) Szem előtt tartva az így nyert tapasztalatot, kívánatos, hogy az adatszolgáltató üzemek kiválasztásával és különösen a kiválasztási terv kidolgozásával kapcsolatos fő döntéseket nemzeti szinten fogadják el. Ebből következően ezen a szinten kell egy, az említett feladatért felelős szervezet megbízni. A több körzettel rendelkező tagállamoknak azonban lehetővé kell tenni, hogy regionális bizottságokat tartsanak fenn.

⁽¹⁾ 2009. október 20-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé.)

⁽²⁾ HL 109., 1965.6.23., 1859/65. o.

⁽³⁾ Lásd a II. mellékletet.

⁽⁴⁾ HL L 335., 2008.12.13., 3. o.

- (12) A nemzeti kapcsolattartó irodának kulcsfontosságú szerepet kell játszania az információs hálózat kezelésében.
- (13) A mezőgazdasági üzemek kiválasztásában, valamint az összegyűjtött adatok elemzésében és értékelésében más forrásokból származó adatokra szükséges hivatkozni.
- (14) A gazdálkodók számára biztosítékot kell adni arra vonatkozóan, hogy könyvelési adataikat, illetve az e rendelet alapján beszerzett egyéb egyedi vonatkozású adataikat nem használják fel adóztatási célokra vagy az e rendeletben előírtaktól eltérő célokra, valamint hogy a közösségi mezőgazdasági számviteli információs hálózatban foglalkoztatott, vagy korábban ott foglalkoztatott személyek azokat nem hozzák nyilvánosságra.
- (15) Annak érdekében, hogy a Bizottság meggyőződhessen az összegyűjtött adatok tárgyilagosságáról és lényegességéről, a Bizottságnak olyan helyzetben kell lennie, hogy beszerezhesen minden szükséges adatot arról, hogy a mezőgazdasági üzemek kiválasztásával megbízott testületek, valamint a közösségi mezőgazdasági számviteli információs hálózat munkájában részt vevő könyvelőirodák milyen módon teljesítik feladataikat, és ha szükséges, az illetékes nemzeti hatóságok támogatásával szakértőket küldhessen ki a helyszínre.
- (16) Az információs hálózat hasznos eszköz, amely lehetővé teszi, hogy a Közösség fejlessze a közös mezőgazdasági politikát, és ebből következően mind a tagállamok, mind a Közösség javát szolgálja. A hálózat alapját képező számítógépes rendszerek költségeinek, illetve a hálózat egyéb szempontjait érintő fejlesztési költségeknek ezért a Közösség által finanszírozhatónak kell lenniük.
- (17) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal⁽¹⁾ összhangban kell elfogadni,
- (2) Az információs hálózat létrehozásának célja olyan számviteli adatok összegyűjtése, amelyek célja:
- a) az 5. cikk szerinti adatfelvételi területhez tartozó mezőgazdasági üzemek jövedelmének évente történő meghatározása; és
- b) a mezőgazdasági üzemek üzleti tevékenységeinek elemzése.
- (3) Az e rendelet rendelkezései szerint gyűjtött adatok elsődlegesen a Bizottság által készített, a közösségi mezőgazdaság és az agrárpiacok helyzetéről, valamint a gazdaságok jövedelméről szóló jelentések alapjául szolgálnak. A jelentéseket évente kell benyújtani az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, elsősorban a mezőgazdasági termékek árainak éves rögzítése céljából.

2. cikk

E rendelet alkalmazásában a következő fogalm meghatározásokat kell alkalmazni:

- a) **üzemvezető:** a mezőgazdasági üzem mindennapos működtetéséért felelős természetes személy;
- b) **mezőgazdasági üzemosztály:** olyan mezőgazdasági üzemek egy csoportja, amelyek az 1242/2008/EK rendelettel a mezőgazdasági üzemeknek a gazdálkodási jelleg és gazdasági méret alapján megállapított közösségi tipológiája szerint azonos kategóriákba tartoznak;
- c) **adatszolgáltató üzem:** minden olyan mezőgazdasági üzem, amely az információs hálózat céljaira adatot szolgáltat;
- d) **körzet:** egy tagállam területe, vagy annak egy része, amelyet a kiválasztott adatszolgáltató üzemekre tekintettel lehatároltak; a körzetek felsorolását az I. melléklet tartalmazza;
- e) **számviteli adatok:** valamely mezőgazdasági üzemre vonatkozó műszaki, pénzügyi vagy gazdasági adatok, amelyek a számviteli év folyamán a könyvelésben szisztematikusan és rendszeresen lekönyvelt tételekből származnak.

3. cikk

Bármely tagállam kérésére a körzetek jegyzékét a 18. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően módosítani kell, feltéve, ha a kérés az adott tagállam körzeteire vonatkozik.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

A KÖZÖSSÉGI MEZŐGAZDASÁGI SZÁMVITELI INFORMÁCIÓS HÁLÓZAT LÉTREHOZÁSA

1. cikk

(1) A közös agrárpolitika szükségleteinek kielégítése céljából közösségi mezőgazdasági számviteli információs hálózat (a továbbiakban: információs hálózat) kerül kialakításra.

⁽¹⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

II. FEJEZET

**A MEZŐGAZDASÁGI ÜZEMEK JÖVEDELMÉNEK
MEGHATÁROZÁSA**

4. cikk

E fejezetet kell alkalmazni a mezőgazdasági üzemek jövedelmének évente történő meghatározásához szükséges számviteli adatok összegyűjtésére.

5. cikk

(1) Az 1. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett adatfelvételi terület azokat a mezőgazdasági üzemeket érinti, amelyek gazdasági mérete a közösségi tipológia szerint meghatározott gazdasági méretosztály alsó határértékének euróban kifejezett küszöbértékével egyenlő, vagy annál nagyobb.

(2) Egy mezőgazdasági üzem adatszolgáltató üzemnek minősül, ha:

a) gazdasági mérete az (1) bekezdéssel összhangban megállapítandó küszöbértékkel egyenlő vagy annál nagyobb;

b) üzemeltetője olyan gazdálkodó, aki folyamatosan könyvel vagy hajlandó és képes a gazdaság könyvelését vezetni, és hajlandó megengedni, hogy üzemének számviteli adatai a Bizottság számára hozzáférhetőek legyenek;

c) a többi üzemmel együtt és az egyes körzetek szintjén reprezentálja az adatfelvételi területet.

(3) A Közösségben az adatszolgáltató üzemek maximális száma 105 000.

(4) E cikk alkalmazásához a részletes szabályokat, különösen a gazdasági méret küszöbértékét és az adatszolgáltató üzemek körzetenkénti számát a 18. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kell elfogadni.

6. cikk

(1) Minden tagállam nemzeti információs hálózati bizottságot (a továbbiakban: nemzeti bizottság) állít fel.

(2) A nemzeti bizottság felelős az adatszolgáltató üzemek kiválasztásáért. E célból feladatkörébe tartozik különösen az alábbiak jóváhagyása:

a) az adatszolgáltató üzemek kiválasztására szolgáló terv, amely megadja különösen az adatszolgáltató üzemek üzemosztályok szerinti eloszlását és kiválasztásuk részletes szabályait;

b) az adatszolgáltató üzemek kiválasztását célzó terv megvalósításáról szóló jelentés.

(3) A nemzeti bizottság elnökét a tagállam jelöli ki a bizottság tagjai közül.

A nemzeti bizottság egyhangúlag hozza meg a döntéseit. Amennyiben tagjai nem jutnak egyhangú döntésre, a döntéseket a tagállam által kijelölt hatóság hozza meg.

(4) A több körzettel rendelkező tagállamok a joghatóságuk alá tartozó valamennyi körzetben regionális információs hálózati bizottságokat (a továbbiakban: regionális bizottság) hozhatnak létre.

A regionális bizottság kötelessége különösen a 7. cikk szerinti kapcsolattartó irodával való együttműködés az adatszolgáltató üzemek kiválasztásában.

(5) Az e cikk alkalmazására vonatkozó részletes szabályokat a 18. cikk (2) bekezdése szerinti eljárással összhangban kell elfogadni.

7. cikk

(1) Valamennyi tagállam kapcsolattartó irodát jelöl ki, amelynek feladata:

a) a nemzeti bizottság, a regionális bizottságok és a könyvelőirodák tájékoztatása a rájuk vonatkozó részletes alkalmazási szabályokról, és e szabályok megfelelő végrehajtásának biztosítása;

b) az alábbiak kidolgozása és a nemzeti bizottsághoz jóváhagyás céljából történő benyújtása, majd ezt követően a Bizottságnak történő továbbítása:

i. az adatszolgáltató üzemek kiválasztására vonatkozó, a mezőgazdasági üzemek közösségi tipológiájának megfelelően részletezett, a legfrissebb statisztikai adatok alapján összeállított terv;

ii. az adatszolgáltató üzemek kiválasztását célzó terv megvalósításáról szóló jelentés;

c) az alábbiak összeállítása:

i. az adatszolgáltató üzemek jegyzéke;

ii. azoknak a könyvelőirodáknek a jegyzéke, amelyek – a 10. és 15. cikk rendelkezései szerinti szerződési feltételekkel összhangban – hajlandók és képesek a gazdaságok adatszolgáltatási űrlapjait kitölteni;

d) a könyvelőirodák által beküldött gazdaságok adatszolgáltatási űrlapjainak összegyűjtése, és általános ellenőrzési program alapján annak megvizsgálása, hogy azokat megfelelően töltötték-e ki;

e) az ellenőrzést követően, a gazdaságok által megfelelően kitöltött adatszolgáltatási űrlapoknak haladéktalan továbbítása a Bizottságnak;

f) a nemzeti bizottság, a regionális bizottságok és a könyvelőirodák részére a 17. cikkben meghatározott információk iránti kérelem továbbítása, valamint a Bizottság részére az ezekre adott válaszok továbbítása.

(2) Az e cikk alkalmazásával kapcsolatos részletes szabályokat a 18. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kell elfogadni.

8. cikk

(1) Minden adatszolgáltató mezőgazdasági üzemnek egy egyedi és névtelen adatszolgáltatási űrlapot kell kitöltenie.

(2) Az egyes adatszolgáltatási űrlapokon szereplő számviteli adatoknak olyannak kell lenniük, hogy lehetséges legyen:

— az adatszolgáltató üzem jellemzése a termelési tényezőinek fő elemei alapján;

— a mezőgazdasági üzem különböző jövedelemfajtáinak felbecslése;

— szűrőpróbaszerű ellenőrzésekkel az adott információk valódiságának ellenőrzése.

(3) A mezőgazdasági adatszolgáltatási űrlapokon feltüntetendő számviteli adatok típusát, valamint az adatok sorrendiségét, illetve a vonatkozó meghatározásokat és útmutatásokat a 18. cikk (2) bekezdésében említett eljárás szerint kell meghatározni.

9. cikk

Annak a gazdálkodónak, akinek a gazdaságát beválasztják az adatszolgáltatást végző mezőgazdasági üzemek közé, a kapcsolat

tartó iroda által e célra összeállított listából ki kell választania egy könyvelőirodát, amely hajlandó kitölteni gazdaságának adatszolgáltatási űrlapját a 10. cikkben meghatározott szerződés feltételeivel összhangban.

10. cikk

(1) A tagállam felügyelete alatt a tagállam által kijelölt illetékes hatóság évente szerződést köt a 9. cikk szerint kiválasztott valamennyi könyvelőirodával. E szerződés keretében a könyvelőiroda vállalja, hogy átalánydíj ellenében kitölti a mezőgazdasági adatszolgáltatási űrlapokat a 8. cikk rendelkezéseinek megfelelően.

(2) Az (1) bekezdésben említett szerződéses rendelkezéseket, amelyeknek minden tagállamban azonosaknak kell lenniük, a 18. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kell meghatározni.

(3) Ahol a könyvelőiroda feladatait egy közigazgatási hivatal látja el, azt a közigazgatásban szokásos módon értesítik a feladatairól.

III. FEJEZET

SZAMVITELI ADATOK GYŰJTÉSE A MEZŐGAZDASÁGI ÜZEMEK ÜZLETI TEVÉKENYSÉGÉNEK ELEMZÉSÉHEZ

11. cikk

E fejezetet kell alkalmazni a mezőgazdasági üzemek üzleti tevékenységének elemzése céljából folytatott adatgyűjtésre.

12. cikk

A 18. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban meg kell határozni:

— az 1. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett elemzés tárgyát,

— az adatszolgáltató üzemek kiválasztására és számuk meghatározására vonatkozó részletes szabályokat, amelyeket az egyes elemzések célkitűzéseinek megfelelően állapítanak meg.

13. cikk

(1) Minden adatszolgáltató mezőgazdasági üzemnek, amelyet a 12. cikk második francia bekezdése alapján elfogadott szabályok szerint választottak ki, egy, az adott üzem vonatkozásában egyedi és névtelen egyedi adatszolgáltatási űrlapot kell kitöltenie. Ez az adatszolgáltatási űrlap tartalmazza a 8. cikk (2) bekezdésében előírt számviteli adatokat, és minden olyan további könyvelési tételt és adatot, amelyre az egyes elemzések elvégzéséhez szükség lehet.

(2) Az egyedi mezőgazdasági adatszolgáltatási űrlapokon feltüntetendő adatok típusát, valamint az adatok sorrendjét, illetve a vonatkozó meghatározásokat és útmutatásokat a 18. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kell meghatározni.

(3) Az egyedi adatszolgáltatási űrlapokat a 14. cikkel összhangban kiválasztott különböző könyvelőirodáknak kell kitölteniük.

14. cikk

Annak a gazdálkodónak, akinek a gazdaságát a 12. cikk második francia bekezdése alapján elfogadott szabályoknak megfelelően kiválasztották, a kapcsolattartó iroda által e célra összeállított listából ki kell választania egy könyvelőirodát, amely hajlandó a gazdaságára vonatkozó egyedi adatszolgáltatási űrlapot kitölteni a 15. cikkben meghatározott szerződés feltételeivel összhangban.

15. cikk

(1) A tagállam felügyelete alatt a tagállam által kijelölt illetékes hatóság évente szerződést köt a 14. cikk szerint kiválasztott valamennyi könyvelőirodával. E szerződés keretében a könyvelőiroda vállalja, hogy átalánydíj ellenében kitölti az egyedi mezőgazdasági adatszolgáltatási űrlapokat a 13. cikk rendelkezéseinek megfelelően.

(2) Az (1) bekezdésben említett szerződés feltételeit, amelyeknek minden tagállamban egységesnek kell lenniük, a 18. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kell meghatározni.

Azokat a kiegészítő feltételeket, amelyeket a tagállamok e szerződésbe belefoglalhatnak, szintén ezen eljárással összhangban kell meghatározni.

(3) Ahol a könyvelőiroda feladatait egy közigazgatási hivatal látja el, azt a közigazgatásban szokásos módon értesítik a feladatairól.

IV. FEJEZET

ÁLTÁLANOS RENDELKEZÉSEK

16. cikk

(1) Tilos bármely egyedi számviteli adat, vagy egyéb, e rendelet végrehajtása során megszerzett egyedi vonatkozású információ adóztatási célra történő felhasználása, vagy nyilvánosságra hozatala, vagy az információknak az 1. cikkben meghatározott céltól eltérő célra történő felhasználása.

(2) Az információs hálózatban foglalkoztatott vagy korábban foglalkoztatott személy nem hozhat nyilvánosságra olyan egyedi

számviteli adatokat, vagy egyéb egyedi információt, amely feladatainak végzése során vagy azzal kapcsolatosan jutott a tudomására.

(3) A tagállamok megtesznek valamennyi szükséges intézkedést annak érdekében, hogy a (2) bekezdés rendelkezéseinek megsértését szankcionálják.

17. cikk

(1) A nemzeti bizottság, a regionális bizottságok, a kapcsolattartó iroda és a könyvelőirodák kötelesek a Bizottságot a saját feladatkörükbe tartozó minden olyan információval ellátni, amelyet a Bizottság az e rendelet szerinti feladataik teljesítésével kapcsolatban tőlük kérhet.

A nemzeti bizottsághoz, a regionális bizottságokhoz és a könyvelőirodákhöz intézett ilyen, információkra vonatkozó kéréseket és az azok alapján szolgáltatott információkat a kapcsolattartó irodán keresztül, írásban kell továbbítani.

(2) Ha a szolgáltatott információ nem megfelelő, vagy az információ nem érkezik meg kellő időben, a Bizottság, a kapcsolattartó irodával együttműködve, szakértőket küldhet ki a helyszínre.

18. cikk

(1) A Bizottságot a mezőgazdasági számviteli információs hálózat közösségi bizottsága (a továbbiakban: közösségi bizottság) segíti.

(2) Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 4. és 7. cikkét kell alkalmazni.

Az 1999/468/EK határozat 4. cikkének (3) bekezdésében megállapított időtartam egy hónap.

(3) A közösségi bizottsággal konzultálni kell:

a) annak ellenőrzése céljából, hogy az adatszolgáltató üzemek kiválasztására vonatkozó tervek összhangban vannak-e az 5. cikk rendelkezéseivel;

b) az információs hálózat által szolgáltatott súlyozott éves eredmények elemzése és értékelése céljából, tekintettel különösen az egyéb forrásból, többek között a gazdaságok nyilvántartásaiból és általában a statisztikákból és a nemzeti számlákból származó adatokra.

(4) A közösségi bizottság megvizsgálhatja bármely más ügyet, amelyet az elnök akár saját kezdeményezésére, akár valamely tagállam képviselőjének kérésére terjeszt elő.

A közösségi bizottság minden év októberében megvizsgálja a közösségbeli gazdaságok jövedelmének alakulását, utalva különösen az információs hálózat aktualizált eredményeire.

A közösségi bizottságot rendszeresen tájékoztatni kell az információs hálózat működéséről.

(5) A közösségi bizottság üléseit az elnök hívja össze.

A közösségi bizottság titkársági teendőit a Bizottság látja el.

19. cikk

(1) Az Európai Unió általános költségvetésének elkülönített előirányzatok a bizottsági szakaszon belül az alábbiak fedezésére szolgálnak:

- a) az információs hálózat azon költségei, amely a könyvelőirodák számára a 10. és a 15. cikkben említett feladataik teljesítésének ellenszolgáltatásaként nyújtandó;
- b) a tagállamok által szolgáltatott számviteli adatok fogadása, ellenőrzése, feldolgozása és elemzése céljából a Bizottság

által működtetett számítógépes rendszerek valamennyi költsége.

A b) pontban említett költségek adott esetben tartalmazzák az említett műveletek eredményének terjesztésével, valamint az információs hálózat egyéb szempontjainak kutatásával és fejlesztésével kapcsolatos költségeket is.

(2) A Közösség költségvetése nem tartalmazza a nemzeti bizottság, a regionális bizottságok és a kapcsolattartó irodák létrehozásával és működésével kapcsolatos költségeket.

20. cikk

A 79/65/EGK rendelet hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre való hivatkozásokat erre a rendeletre való hivatkozásként kell értelmezni, a III. mellékletben szereplő megfelelési táblázattal összhangban.

21. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 30-án.

a Tanács részéről
az elnök
S. O. LITTORIN

I. MELLÉKLET

A 2. cikk d) pontjában említett körzetek jegyzéke

Belgium

1. Vlaanderen
2. Bruxelles — Brussel
3. Wallonie

Bulgária

1. Северозападен (Severozapaden)
2. Северен централен (Severen tsentralen)
3. Североизточен (Severoiztochen)
4. Югозападен (Yugozapaden)
5. Южен централен (Yuzhen tsentralen)
6. Югоизточен (Yugoiztochen)

Mindazonáltal Bulgária egyetlen körzetet alkothat 2009. december 31-ig

Cseh Köztársaság

Egyetlen körzetet alkot

Dánia

Egyetlen körzetet alkot

Németország

1. Schleswig-Holstein
2. Hamburg
3. Niedersachsen
4. Bremen
5. Nordrhein-Westfalen
6. Hessen
7. Rheinland-Pfalz
8. Baden-Württemberg
9. Bayern
10. Saarland
11. Berlin
12. Brandenburg
13. Mecklenburg-Vorpommern
14. Sachsen
15. Sachsen-Anhalt
16. Thüringen

Észtország

Egyetlen körzetet alkot

Írország

Egyetlen körzetet alkot

Görögország

1. Μακεδονία — Θράκη
2. Ήπειρος — Πελοπόννησος — Νήσοι Ιονίου
3. Θεσσαλία
4. Στερεά Ελλάδα — Νήσοι Αιγαίου — Κρήτη

Spanyolország

1. Galicia
2. Asturias
3. Cantabria
4. País Vasco
5. Navarra
6. La Rioja
7. Aragón
8. Cataluña
9. Baleares
10. Castilla-León
11. Madrid
12. Castilla-La Mancha
13. Comunidad Valenciana
14. Murcia
15. Extremadura
16. Andalucía
17. Canarias

Franciaország

1. Île de France
2. Champagne-Ardenne
3. Picardie
4. Haute-Normandie
5. Centre
6. Basse-Normandie
7. Bourgogne
8. Nord-Pas de Calais
9. Lorraine
10. Alsace
11. Franche-Comté
12. Pays de la Loire
13. Bretagne
14. Poitou-Charentes
15. Aquitaine
16. Midi-Pyrénées
17. Limousin
18. Rhône-Alpes
19. Auvergne
20. Languedoc-Roussillon
21. Provence-Alpes-Côte d'Azur
22. Corse

Olaszország

1. Piemonte
2. Valle d'Aosta
3. Lombardia
4. Alto Adige
5. Trentino
6. Veneto
7. Friuli-Venezia Giulia

8. Liguria
9. Emilia-Romagna
10. Toscana
11. Umbria
12. Marche
13. Lazio
14. Abruzzi
15. Molise
16. Campania
17. Puglia
18. Basilicata
19. Calabria
20. Sicilia
21. Sardegna

Ciprus

Egyetlen körzetet alkot

Lettország

Egyetlen körzetet alkot

Litvánia

Egyetlen körzetet alkot

Luxemburg

Egyetlen körzetet alkot

Magyarország

1. Közép-Magyarország
2. Közép-Dunántúl
3. Nyugat-Dunántúl
4. Dél-Dunántúl
5. Észak-Magyarország
6. Észak-Alföld
7. Dél-Alföld

Málta

Egyetlen körzetet alkot

Hollandia

Egyetlen körzetet alkot

Ausztria

Egyetlen körzetet alkot

Lengyelország

1. Pomorze et Mazury
2. Wielkopolska et Śląsk
3. Mazowsze et Podlasie
4. Małopolska et Pogórze

Portugália

1. Norte e Centro
2. Ribatejo-Oeste
3. Alentejo e Algarve
4. Açores e Madeira

Románia

1. Nord-Est
2. Sud-Est
3. Sud-Muntenia
4. Sud-Vest-Oltenia
5. Vest
6. Nord-Vest
7. Centru
8. București-Ilfov

Szlovénia

Egyetlen körzetet alkot

Szlovákia

Egyetlen körzetet alkot

Finnország

1. Etelä-Suomi
2. Sisä-Suomi
3. Pohjanmaa
4. Pohjois-Suomi

Svédország

1. Dél- és Közép-Svédország alföldjei
2. Dél- és Közép-Svédország erdőterületei és vegyes mezőgazdasági és erdőterületei
3. Észak-Svédország területei

Egyesült Királyság

1. England — north region
 2. England — east region
 3. England — west region
 4. Wales
 5. Scotland
 6. Northern Ireland
-

II. MELLÉKLET

A hatályon kívül helyezett rendelet és egymást követő módosításainak jegyzéke

- A Tanács 79/65/EGK rendelete
(HL 109., 1965.6.23., 1859. o.)
1972. évi csatlakozási okmány I. mellékletének II.A.4.
pontja és II. mellékletének II.D.1. pontja
(HL L 73., 1972.3.27., 59. és 125. o.)
- A Tanács 2835/72/EGK rendelete
(HL L 298., 1972.12.31., 47. o.)
- A Tanács 2910/73/EGK rendelete
(HL L 299., 1973.10.27., 1. o.)
1979. évi csatlakozási okmány I. mellékletének II.A. és II.
G pontja
(HL L 291., 1979.11.19., 64. és 87. o.)
- A Tanács 2143/81/EGK rendelete
(HL L 210., 1981.7.30., 1. o.)
- A Tanács 3644/85/EGK rendelete
(HL L 348., 1985.12.24., 4. o.)
1985. évi csatlakozási okmány I. mellékletének XIV.(i)
pontja
(HL L 302., 1985.11.15., 235.o.)
- A Tanács 3768/85/EGK rendelete
(HL L 362., 1985.12.31., 8. o.)
- kizárólag a melléklet 2. pontja
- A Tanács 3577/90/EGK rendelete
(HL L 353., 1990.12.17., 23. o.)
- kizárólag a XVI. melléklet
- Az 1994. évi csatlakozási okmány I. mellékletének V.A.1.
pontja
(HL C 241, 1994.8.29., 117.o.)
- A Tanács 2801/95/EK rendelete
(HL L 291., 1995.12.6., 3. o.)
- A Tanács 1256/97/EK rendelete
(HL L 174., 1997.7.2., 7. o.)
- A Tanács 806/2003/EK rendelete
(HL L 122., 2003.5.16., 1. o.)
- kizárólag a II. melléklet 1. pontja
- A 2003. évi csatlakozási okmány II. mellékletének 6.A.1.
pontja
(HL L 236. 2003.9.23., 346.o.)
- A Tanács 2059/2003/EK rendelete
(HL L 308., 2003.11.25., 1. o.)
- A Bizottság 660/2004/EK rendelete
(HL L 104., 2004.4.8., 97. o.)
- A Bizottság 1791/2006/EK rendelete
(HL L 363., 2006.12.20., 1. o.)
- A Bizottság 1469/2007/EK rendelete
(HL L 329., 2007.12.14., 5. o.)
-

III. MELLÉKLET

MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT

79/65/EGK rendelet	Ez a rendelet
1. és 2. cikk	1. és 2. cikk
2a. cikk	3. cikk
3. cikk	4. cikk
4. cikk	5. cikk
5. cikk	6. cikk
6. cikk, (1) bekezdés, (a) pont	7. cikk, (1) bekezdés, (a) pont
6. cikk, (1) bekezdés, (b) pont, első francia bekezdés	7. cikk, (1) bekezdés, (b) pont, (i) alpont
6. cikk, (1) bekezdés, (b) pont, második francia bekezdés	7. cikk, (1) bekezdés, (b) pont, (ii) alpont
6. cikk, (1) bekezdés, (c) pont	7. cikk, (1) bekezdés, (c) pont, (i) alpont
6. cikk, (1) bekezdés, (c) pont, második bekezdés	7. cikk, (1) bekezdés, (c) pont, (ii) alpont
6. cikk, (1) bekezdés, (e), (f) és (g) pont	7. cikk, (1) bekezdés, (e), (f) és (g) pont
6. cikk, (2) bekezdés	7. cikk, (2) bekezdés
7. cikk	8. cikk
8. cikk	9. cikk
9. cikk	10. cikk
10. cikk	11. cikk
11. cikk	12. cikk
12. cikk	13. cikk
13. cikk	14. cikk
14. cikk	15. cikk
15. cikk	16. cikk
16. cikk	17. cikk
17. cikk	—
18. cikk	—
19. cikk	18. cikk, (1), (2) és (3) bekezdés
20. cikk, (1) és (2) bekezdés	18. cikk, (4) és (5) bekezdés
21. cikk, (1) és (2) bekezdés	18. cikk, (6) bekezdés
21. cikk, (3) bekezdés	—
22. cikk	19. cikk
23. cikk	—
—	20. cikk
—	21. cikk
Melléklet	I. melléklet
—	II. melléklet
—	III. melléklet

II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

HATÁROZATOK

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2009. november 30.)

az európai közösség és az azerbajdzsán köztársaság kormánya között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodás megkötéséről

(2009/947/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 80. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben 300. cikkének (2) bekezdése első albekezdésének első mondatával és a 300. cikk (3) bekezdésének első albekezdésével,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) A Tanács 2003. június 5-én felhatalmazta a Bizottságot, hogy tárgyalásokat kezdjen harmadik országokkal a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek egy közösségi megállapodással való felváltásáról.
- (2) A Bizottság a Közösség nevében tárgyalásokat folytatott egy, az Európai Közösség és az Azerbajdzsán Köztársaság kormánya között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről szóló megállapodás ⁽²⁾ (a továbbiakban: „megállapodás”) megkötéséről, összhangban a Bizottságot a meglévő kétoldalú megállapodások egyes rendelkezéseinek közösségi megállapodással való felváltása céljából harmadik országokkal folytatandó tárgyalások kezdeményezésére felhatalmazó tanácsi határozat mellékletében foglalt mechanizmusokkal és irányelvekkel.

(3) A megállapodást 2009. július 7-én aláírták, figyelemmel egy későbbi időpontban történő megkötésére, a 2009/741/EK tanácsi határozattal ⁽³⁾ összhangban.

(4) A megállapodást jóvá kell hagyni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Közösség és az Azerbajdzsán Köztársaság kormánya között a légi szolgáltatások bizonyos kérdéseiről létrejött megállapodást a Közösség nevében a Tanács jóváhagyja.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodás 8. cikkének (1) bekezdésében előírt értesítés megtételére jogosult személy(ek)e)t.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 30-án.

a Tanács részéről
az elnök
B. ASK

⁽¹⁾ A 2005. október 25-i vélemény (HL C 272. E, 2006.11.9., 56. o.).

⁽²⁾ HL L 265., 2009.10.9., 25. o.

⁽³⁾ HL L 265., 2009.10.9., 24. o.

MEGÁLLAPODÁSOK

TANÁCS

Értesítés a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz történő csatlakozása következtében, az egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, másrészt a Svájci Államközösség közötti, a személyek szabad mozgásáról szóló megállapodásban Szerződő Félként való részvételéről szóló jegyzőkönyv hatálybalépéséről

A Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz történő csatlakozása következtében, az egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, másrészt a Svájci Államközösség közötti, a személyek szabad mozgásáról szóló megállapodásban Szerződő Félként való részvételéről szóló jegyzőkönyv⁽¹⁾ – amelynek megkötéséről a Tanács 2008. november 27-én határozott⁽²⁾ – 2009. június 1-jén lépett hatályba; az eljárás befejezéséről szóló, a jegyzőkönyv 7. cikke szerinti utolsó értesítés 2009. május 5-én érkezett be.

⁽¹⁾ HL L 124., 2009.5.20., 53. o.

⁽²⁾ U. o., 51. o.

Értesítés a mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött megállapodás 11. mellékletének módosításáról szóló, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött megállapodás hatálybalépéséről

A mezőgazdasági termékek kereskedelméről szóló, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött megállapodás 11. mellékletének módosításáról szóló, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött megállapodás ⁽¹⁾, amelynek megkötéséről a Tanács 2009. október 19-én határozott ⁽²⁾, 2009. december 1-jén hatályba lépett azt követően, hogy a megállapodás 2. cikke értelmében az eljárások lezárására vonatkozó utolsó értesítés 2009. november 30-án megérkezett.

⁽¹⁾ HL L 352., 2008.12.31., 23. o.

⁽²⁾ HL L 288., 2009.11.4., 22. o.

III

(Az EU-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok)

AZ EU-SZERZŐDÉS VI. CÍME ALAPJÁN ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

A TANÁCS 2009/948/IB KERETHATÁROZATA

(2009. november 30.)

a joghatóság gyakorlásával kapcsolatos, büntetőeljárások során felmerülő összeütközések megelőzéséről és rendezéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 31. cikke (1) bekezdésének c) és d) pontjára, valamint 34. cikke (2) bekezdésének b) pontjára,

tekintettel a Cseh Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Svéd Királyság kezdeményezésére,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

mivel:

- (1) Az Európai Unió célul tűzte ki a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség fenntartását és fejlesztését.
- (2) A szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésének Európai Unión belüli erősítéséről szóló hágai program, amelyet az Európai Tanács 2004. november 4-i és 5-i ülésén hagyott⁽¹⁾ jóvá, előírja, hogy a tagállamok a büntetőeljárások hatékonyságának növelése céljából – a megfelelő igazságszolgáltatás biztosítása mellett – fontolják meg a joghatósági összeütközésekről szóló jogszabályok megalkotását annak érdekében, hogy lezáruljon a büntetőügyekben hozott igazságügyi határozatok kölcsönös elismerése elvének végrehajtására irányuló intézkedések átfogó programja.
- (3) Az e kerethatározatban meghatározott intézkedéseknek az olyan helyzetek megelőzésére kell irányulniuk, amikor ugyanazon személlyel szemben ugyanazon cselekmények miatt különböző tagállamokban vannak folyamatban párhuzamosan büntetőeljárások, ami végül azoknak az eljárásoknak két vagy több tagállamban történő jogerős lezárásához vezethet. Ennélfogva a kerethatározat arra irányul, hogy megakadályozza a Benelux Gazdasági

Unió államai, a Németországi Szövetségi Köztársaság és a Francia Köztársaság kormányai között a közös határainkon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény⁽²⁾ 54. cikkében meghatározott és az Európai Közösségek Bírósága által értelmezett ne bis in idem elv megsértését.

- (4) A tagállamok illetékes hatóságainak közvetlen konzultációkat kell folytatniuk annak érdekében, hogy konszenzusra jussanak bármilyen olyan tényleges megoldást illetően, amelynek célja a párhuzamos eljárások hátrányos következményeinek és az érintett illetékes hatóságok idő- és forráspazarlásának az elkerülése. Ilyen tényleges megoldás lehet különösen a büntetőeljárások egyetlen tagállamba történő összevonása, például a büntetőeljárások átadása útján. Megoldás lehet továbbá bármilyen más lépés is, amely lehetővé teszi az eljárások hatékony és ésszerű intézését, beleértve az időben történő ügyelosztást is, például az ügynek az Eurojust elé utalása útján, ha az illetékes hatóságok nem tudnak konszenzusra jutni. E tekintetben különös figyelmet kell fordítani a bizonyítékok összegyűjtésének kérdésére, amelyet befolyásolhatnak a folyamatban levő párhuzamos büntetőeljárások.
- (5) Ha egy tagállam illetékes hatósága ésszerű okok alapján feltételezi, hogy ugyanazon személlyel szemben ugyanazon cselekmények miatt párhuzamosan folyik büntetőeljárás egy másik tagállamban, amely azoknak az eljárásoknak két vagy több tagállamban történő jogerős lezárásához vezethet, fel kell vennie a kapcsolatot a másik tagállam illetékes hatóságával. Az ésszerű okok fennállását kizárólag a megkereső hatóságnak kell vizsgálnia. Ésszerű ok lehet többek között az, ha a gyanúsított vagy vádlott közli, hogy ugyanazon cselekmények miatt egy másik tagállamban párhuzamosan büntetőeljárás folyik ellene és adatokkal szolgál erről, vagy ha egy másik tagállam illetékes hatóságától származó, kölcsönös jogsegély kérelem párhuzamos büntetőeljárások esetleges fennállásának lehetőségére utal, vagy ha rendőri hatóság erre vonatkozóan tájékoztatást ad.

⁽¹⁾ HL C 53., 2005.3.3., 1. o.⁽²⁾ HL L 239., 2000.9.22., 19. o.

- (6) Az illetékes hatóságok közötti információcsere azon információk minimális körének a kötelező továbbításán kell, hogy alapuljon, amelyek megadása mindig kötelező. Az érintett információnak különösen meg kell könnyítenie az érintett személynek, valamint az adott párhuzamos eljárások jellegének és szakaszának megfelelő azonosítását.
- (7) Valamely más tagállam illetékes hatósága által megkeresett illetékes hatóságot általános válaszadási kötelezettség kell, hogy terhelje a megküldött kérelem tekintetében. A megkereső hatóságot határidő megállapítására ösztönzik, amelyen belül a megkeresett hatóságnak lehetőség szerint válaszolnia kell. Az illetékes hatóságoknak a kapcsolatfelvételi eljárás során teljes mértékben figyelembe kell venniük a szabadságuktól megfosztott személyek sajátos helyzetét.
- (8) Az e kerethatározat alapján létesített együttműködés fő elvének az illetékes hatóságok közötti közvetlen kapcsolatnak kell lennie. A tagállamoknak a nemzeti eljárási autonómia elvével összhangban diszkrecionális jogkörük kell, hogy legyen annak eldöntésére, hogy mely hatóságok rendelkezzenek illetékességgel arra, hogy e kerethatározat alapján eljárjanak, feltéve, hogy e hatóságok hatásköre kiterjed arra, hogy a kerethatározat rendelkezéseivel összhangban eljárjanak és annak megfelelően határozzanak.
- (9) Amikor az illetékes hatóságok arra törekszenek, hogy konszenzusra jussanak valamely olyan tényleges megoldásról, amelynek célja a két vagy több tagállamban párhuzamosan folytatott eljárások hátrányos következményeinek az elkerülése, tekintettel kell lenniük arra hogy minden eset egyedi, figyelembe kell venniük annak minden tényezőjét és jellemzőjét. Az illetékes hatóságoknak a konszenzus létrejötte érdekében figyelembe kell venniük a vonatkozó kritériumokat, adott esetben az Eurojust 2003. éves jelentésében közzétett és a jogalkalmazók igényeit szolgáló iránymutatásokban szereplő kritériumokat, és figyelembe kell venniük például azt a helyet, ahol a bűncselekmény legnagyobb részét elkövették, azt a helyet, ahol a kár vagy veszteség jelentős része keletkezett, a gyanúsított vagy vádlott tartózkodási helyét, valamint más joghatóságok számára történő átadásának vagy kiadásának lehetőségeit, a gyanúsított vagy vádlott állampolgárságát vagy lakóhelyét, a gyanúsított vagy vádlott jelentős érdekeit, a sértettek és tanúk jelentős érdekeit, a bizonyítékok elfogadhatóságát vagy az esetlegesen előforduló késedelmeket.
- (10) Az illetékes hatóságok azon kötelezettsége, hogy közvetlen konzultációt kezdjenek annak érdekében, hogy e kerethatározat keretében konszenzust érjenek el, nem zárhatja ki annak lehetőségét, hogy e közvetlen konzultációkat az Eurojust segítségével folytassák le.
- (11) Egyik tagállam sem kötelezhető arra, hogy akarata ellenére lemondjon a joghatóságáról vagy gyakorolja azt. Amíg nem született konszenzus a büntetőeljárások egy tagállamba történő összevonásáról, a tagállamok illetékes hatóságainak el kell tudniuk járnai a nemzeti joghatóságuk alá tartozó bármilyen bűncselekmény tekintetében.
- (12) Mivel e kerethatározat legfőbb célja éppen a szükségtelen és esetlegesen a ne bis in idem elv megsértését eredményező párhuzamos büntetőeljárások megelőzése, alkalmazása nem vezethet a joghatóság gyakorlásával kapcsolatos összeütközéshez ott, ahol az egyébként nem következne be. A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló közös térségben a büntetőeljárás kötelező lefolytatásának elvét – amely az eljárásjog területén több tagállamban irányadó – olyan módon kell értelmezni és alkalmazni, hogy az teljesítettnek tekintendő, ha egy adott bűncselekmény tekintetében valamely tagállam biztosítja a büntetőeljárás lefolytatását.
- (13) Ha konszenzus született arról, hogy a büntetőeljárásokat egy tagállamba vonják össze, a másik tagállam illetékes hatóságai a konszenzussal összeegyeztethető módon kell, hogy eljárjanak.
- (14) Mivel az Eurojust különösen alkalmas a joghatósági összeütközések megoldásában való segítségnyújtásra, az ügyeknek az Eurojust elé utalása a szokásos lépés akkor, amikor nem lehetett konszenzusra jutni. Megjegyzendő, hogy a legutóbb az Eurojust megerősítéséről szóló, 2008. december 16-i 2009/426/IB tanácsi határozattal ⁽¹⁾ módosított, a bűnözés súlyos formái elleni fokozott küzdelem céljából az Eurojust létrehozásáról szóló 2002/187/IB tanácsi határozat ⁽²⁾ (az „Eurojust-határozat”) 13. cikke (7) bekezdésének a) pontjával összhangban az Eurojustot minden olyan ügyről tájékoztatni kell, amelyben joghatósági összeütközés merült fel vagy merülhet fel, és valamely ügyet bármikor az Eurojust elé lehet utalni, ha a közvetlen konzultációban résztvevő illetékes hatóságok közül legalább egy helyénvalónak tartja azt.
- (15) Ez a kerethatározat nem érinti a büntetőeljárások átadásáról szóló, 1972. május 15-én Strasbourgban aláírt európai egyezmény szerinti eljárásokat, valamint a büntetőeljárások tagállamok közötti átadásával kapcsolatos bármely egyéb megegyezést.
- (16) Ez a kerethatározat nem vezethet szükségtelen adminisztratív terhekhez azokban az esetekben, amikor a kérdéses problémákra megfelelőbb megoldási lehetőségek állnak rendelkezésre. Ezért azokban az esetekben, amikor léteznek rugalmasabb eszközök vagy szabályok a tagállamok között, azoknak e kerethatározattal szemben elsőbbséget kell élvezniük.

⁽¹⁾ HL L 138., 2009.6.4., 14. o.

⁽²⁾ HL L 63., 2002.3.6., 1. o.

- (17) E kerethatározat a tagállamok illetékes hatóságai közötti információcserére és közvetlen konzultációkra vonatkozó rendelkezésekre korlátozódik, és nem érinti az egyének azon jogát – amennyiben a nemzeti jog értelmében ez a jog fennáll –, hogy kérjék, hogy velük szemben saját országuk vagy más ország joghatósága alatt folytassák le a büntetőeljárást.
- (18) Az e kerethatározat alapján továbbított személyes adatok feldolgozása során alkalmazni kell a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés keretében feldolgozott személyes adatok védelméről szóló, 2008. november 27-i 2008/977/IB tanácsi kerethatározatot ⁽¹⁾.
- (19) A nyelvi szabályozásról szóló nyilatkozat megtételekor a tagállamokat bátorítják arra, hogy legalább egy, a saját hivatalos nyelvüktől eltérő, az Európai Unióban széles körben használt nyelvet is megjelöljenek.
- (20) Ez a kerethatározat tiszteletben tartja az Európai Unióról szóló szerződés 6. cikke által elismert és az Európai Unió Alapjogi Chartájában kifejezésre juttatott alapvető jogokat és elveket,

ELFOGADTA EZT A KERETHATÁROZATOT:

1. FEJEZET

ÁLTALÁNOS ELVEK

1. cikk

Cél

- (1) E kerethatározat célja a hatékony és megfelelő igazságügyi szolgáltatás elősegítése érdekében a két vagy több tagállam büntetőeljárást folytató illetékes hatóságai közötti szorosabb együttműködés előmozdítása.
- (2) E szorosabb együttműködés céljai a következők:
- a) az olyan helyzetek megelőzése, amikor ugyanazon személlyel szemben ugyanazon cselekmények miatt különböző tagállamokban párhuzamos büntetőeljárások vannak folyamatban, amely az eljárás két vagy több tagállamban történő jogerős lezárásához vezethet, megsértve ezzel a *ne bis in idem* elvét; és
- b) bármilyen olyan tényleges megoldásra vonatkozó konszenzus elérése, amelynek célja az ilyen párhuzamos eljárások hátrányos következményeinek az elkerülése.

⁽¹⁾ HL L 350., 2008.12.30., 60. o.

2. cikk

Tárgy és hatály

- (1) Az 1. cikkben meghatározott cél elérése érdekében e kerethatározat az alábbiakra vonatkozó keretet állapítja meg:
- a) a tagállamok illetékes hatóságai közötti kapcsolatfelvételi eljárás, amelynek célja annak megerősítése, hogy ugyanazon cselekmények miatt ugyanazon személlyel szemben párhuzamos büntetőeljárások vannak folyamatban;
- b) ugyanazon cselekmények miatt ugyanazon személlyel szemben párhuzamos büntetőeljárást folytató két vagy több tagállam illetékes hatóságai közötti – közvetlen konzultáció útján történő – információcsere, ha a párhuzamos büntetőeljárások meglétéről már tudomásuk van, bármilyen olyan tényleges megoldásra vonatkozó konszenzus elérése érdekében, amelynek célja a párhuzamos eljárások hátrányos következményeinek az elkerülése.
- (2) E kerethatározatot nem kell alkalmazni a Szerződés 81. és 82. cikkében meghatározott versenyszabályok végrehajtásáról szóló, 2002. december 16-i 1/2003/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ 5. és 13. cikke szerinti eljárásokra.

3. cikk

Fogalm meghatározások

E kerethatározat alkalmazásában:

- a) „párhuzamos eljárások”: ugyanazon cselekmények miatt ugyanazon személlyel szemben két vagy több tagállamban folyamatban levő büntetőeljárások, beleértve mind a tárgyalást megelőző, mind a tárgyalási szakaszt;
- b) „illetékes hatóság”: az az igazságügyi hatóság vagy más hatóság, amely tagállamának jogszabályai szerint hatáskörrel és illetékességgel rendelkezik az ezen kerethatározat 2. cikkének (1) bekezdésében meghatározott cselekmények elvégzésére;
- c) „megkereső hatóság”: egy tagállam illetékes hatósága, amely a párhuzamos eljárások fennállásának megerősítése céljából egy másik tagállam illetékes hatóságával felveszi a kapcsolatot;
- d) „megkeresett hatóság”: az az illetékes hatóság, amelytől egy megkereső hatóság kéri a párhuzamos büntetőeljárások fennállásának a megerősítését.

⁽²⁾ HL L 1., 2003.1.4., 1. o.

4. cikk

Illetékes hatóságok meghatározása

(1) A tagállamok olyan módon határozzák meg az illetékes hatóságokat, amely előmozdítja a hatóságok közötti közvetlen kapcsolatfelvétel elvét.

(2) Az (1) bekezdéssel összhangban minden tagállam tájékoztatja a Tanács Főtitkárságát arról, hogy nemzeti joga szerint mely hatóságok rendelkeznek illetékességgel arra, hogy e keret-határozattal összhangban eljárjanak.

(3) Az (1) és (2) bekezdés ellenére minden tagállam – ha belső rendszerének felépítése ezt szükségessé teszi – kijelölhet egy vagy több központi hatóságot, amelynek feladata az információ iránti kérelmek adminisztratív célú továbbítása és fogadása az 5. cikknek megfelelően és/vagy segítség nyújtása az illetékes hatóságok számára a konzultációs eljáráshoz. Az a tagállam, amely élni kíván a központi hatóság vagy hatóságok kijelölésének lehetőségével, erről tájékoztatja a Tanács Főtitkárságát.

(4) A Tanács Főtitkársága a (2) és (3) bekezdés szerint részére eljuttatott tájékoztatást valamennyi tagállam és a Bizottság rendelkezésére bocsátja.

2. FEJEZET

INFORMÁCIÓCSERE

5. cikk

Kapcsolatfelvételi kötelezettség

(1) Ha egy tagállam illetékes hatósága ésszerű okok alapján feltételezi, hogy egy másik tagállamban párhuzamosan eljárás folyik, kapcsolatba lép e másik tagállam illetékes hatóságával a párhuzamos eljárások fennállásának megerősítése érdekében azzal a céllal, hogy a 10. cikk szerint közvetlen konzultációt kezdeményezzen.

(2) Ha a megkereső hatóság előtt nem ismert a megkeresendő illetékes hatóság, minden szükséges módon tudakozódik – beleértve az Európai Igazságügyi Hálózat kapcsolattartóinak bevonását is – annak érdekében, hogy az illetékes hatóság adatait megszeresse.

(3) A kapcsolatfelvételi eljárást nem kell alkalmazni, ha a párhuzamosan eljárást folytató illetékes hatóságokat más módon már tájékoztatták ezen eljárások fennállásáról.

6. cikk

Válaszadási kötelezettség

(1) A megkeresett hatóság a megkereső hatóság által megjelölt valamely ésszerű határidőn belül, vagy – ha nem jelöltek meg határidőt – indokolatlan késedelem nélkül válaszol az 5. cikk (1) bekezdése szerint megküldött kérelemre, és tájékoztatja a megkereső hatóságot arról, hogy tagállamában folyik-e párhuzamosan eljárás. Abban az esetben, ha a megkereső hatóság arról tájékoztatta a megkeresett hatóságot, hogy a gyanúsított vagy vádlott előzetes letartóztatásban vagy őrizetben van, ez utóbbi hatóságnak sürgős esetként kell kezelnie a megkeresést.

(2) Ha a megkeresett hatóság a megkereső hatóság által meghatározott valamely határidőn belül nem tud választ adni, azonnal értesíti a megkereső hatóságot ennek okairól, és jelzi azt a határidőt, amelyen belül megadja a kért információt.

(3) Ha az a hatóság, amellyel egy megkereső hatóság felvette a kapcsolatot, nem a 4. cikk szerinti illetékes hatóság, az információ iránti kérelmet indokolatlan késedelem nélkül továbbítja az illetékes hatóságnak, és ennek megfelelően tájékoztatja a megkereső hatóságot.

7. cikk

Az érintkezés módja

A megkereső és a megkeresett hatóságok olyan módon érintkeznek egymással, hogy az írásban dokumentálható legyen.

8. cikk

A megkeresésben nyújtandó minimális információ

(1) A megkereső hatóság az 5. cikk szerinti kérelem továbbításakor az alábbi információkat közli:

- a) az illetékes hatóság elérhetősége;
- b) az adott büntetőeljárások tárgyát képező cselekmények és körülmények leírása;
- c) a gyanúsított vagy vádlott, valamint adott esetben a sértettek személyazonosító adatai;
- d) a büntetőeljárások állása; és
- e) adott esetben a gyanúsított vagy vádlott előzetes letartóztatására vagy őrizetbe vételére vonatkozó információ.

(2) A megkereső hatóság kiegészítő információval is szolgálhat a tagállamában folyó büntetőeljárásról, például az abban az államban tapasztalt bármely nehézségre vonatkozóan.

9. cikk

A válaszban nyújtandó minimális információ

(1) A 6. cikk szerint megkeresett hatóság válasza az alábbi információt tartalmazza:

- a) a megkereső hatóság által küldött információ iránti kérelemben hivatkozott büntetőeljárások tárgyát képező cselekmények egy része vagy valamennyi cselekmény miatt folyik-e vagy folyt-e büntetőeljárás és a büntetőeljárásban ugyanazon személyek érintettek-e;

az a) pontra adott igenlő válasz esetén:

- b) az illetékes hatóság elérhetősége; és
- c) ezen eljárások állása, vagy ha jogerős határozatot hoztak, ezen jogerős határozat típusa.

(2) A megkeresett hatóság kiegészítő információval szolgálhat a tagállamában jelenleg folyamatban lévő vagy lefolytatott büntetőeljárással kapcsolatban, különösen valamely olyan kapcsolódó cselekményről, amely abban az államban büntetőeljárás tárgyát képezi.

3. FEJEZET

KÖZVETLEN KONZULTÁCIÓ

10. cikk

A közvetlen konzultációk megkezdésének kötelezettsége

(1) Ha megállapítást nyer, hogy párhuzamos eljárások vannak folyamatban, az érintett tagállamok illetékes hatóságai közvetlen konzultációt kezdenek egymással annak érdekében, hogy konszenzusra jussanak valamely olyan tényleges megoldásról, amelynek célja a párhuzamos eljárások hátrányos következményeinek az elkerülése, és amely adott esetben a büntetőeljárások egy tagállamba való összevonását eredményezheti.

(2) Amíg a közvetlen konzultációk folynak, az érintett illetékes hatóságok tájékoztatják egymást minden olyan fontos eljárási intézkedésről, amelyet az eljárások során hoztak.

(3) A közvetlen konzultációk során a konzultációkban résztvevő illetékes hatóságok, ha lehetséges, válaszolnak a konzultációkban résztvevő más illetékes hatóságoktól érkező információ iránti kérelmekre. Olyan esetekben azonban, amikor egy illetékes hatóság olyan különleges információt kér egy másik illetékes hatóságtól, amely jelentős nemzetbiztonsági érdekeket

sérthet, vagy személyek biztonságát veszélyeztetheti, ez utóbbi hatóság nem köteles közölni ezt az információt.

11. cikk

A konszenzus elérését szolgáló eljárás

A tagállamok illetékes hatóságai a 10. cikknek megfelelően valamely ügyben konszenzus elérése céljából kezdeményezett közvetlen konzultáció során az ügy valamennyi elemét és jellemzőjét, továbbá az általuk lényegesnek ítélt valamennyi tényezőt figyelembe veszik.

12. cikk

Együttműködés az Eurojusttal

(1) Ez a kerethatározat kiegészíti és nem sérti az Eurojust-határozatot.

(2) Ha a 10. cikk szerint nem volt lehetséges konszenzus elérése, az ügyet adott esetben az érintett tagállamok bármely illetékes hatósága az Eurojust elé utalja, feltéve, hogy az Eurojust az Eurojust-határozat 4. cikkének (1) bekezdése értelmében hatáskörrel rendelkezik az ügyben.

13. cikk

Tájékoztatás az eljárás eredményéről

Ha a 10. cikk szerinti közvetlen konzultáció során konszenzus született arról, hogy a büntetőeljárásokat egy tagállamba vonják össze, ennek a tagállamnak az illetékes hatósága tájékoztatja a másik tagállam(ok) megfelelő illetékes hatóságát (hatóságait) az eljárás eredményéről.

4. FEJEZET

ÁLTALÁNOS ÉS ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

14. cikk

Nyelvek

(1) Minden tagállam a Tanács Főtitkárságánál letétbe helyezett nyilatkozatban közli, hogy a 2. fejezet szerinti kapcsolatfelvételi eljárás során az Unió intézményeinek hivatalos nyelvei közül mely nyelveket használja.

(2) Az illetékes hatóságok a 10. cikk szerinti közvetlen konzultációik során bármely nyelv használatában megállapodhatnak.

15. cikk

Kapcsolat más jogi eszközökkel és más egyezményekkel

(1) Ha más jogi eszközök vagy egyezmények lehetővé teszik e kerethatározat céljainak kiterjesztését, vagy segítik azon eljárások egyszerűsítését vagy könnyítését, amelyek szerint a nemzeti hatóságok információt cserélnek egymással a folyamatban lévő büntetőeljárásokról, közvetlen konzultációkat kezdenek, valamint megpróbálnak konszenzusra jutni bármilyen tényleges megoldásról, amelynek célja a párhuzamos eljárások hátrányos következményeinek az elkerülése, akkor a tagállamok:

- a) az e kerethatározat hatálybalépésekor hatályban lévő két- vagy többoldalú megállapodásokat vagy egyezményeket továbbra is alkalmazhatják;
- b) e kerethatározat hatálybalépését követően két- vagy többoldalú megállapodásokat vagy egyezményeket köthetnek.

(2) Az (1) bekezdésben hivatkozott megállapodások és egyezmények semmiképpen sem érinthetik az olyan tagállamokkal fennálló kapcsolatokat, amelyek ezeknek nem részesei.

16. cikk

Végrehajtás

A tagállamok meghozzák azokat az intézkedéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy e kerethatározat rendelkezéseinek 2012. június 15-ig megfeleljenek.

A tagállamok 2012. június 15-ig eljuttatják a Tanács Főtitkárságának és a Bizottságnak azoknak a rendelkezéseknek a szövegét, amelyekkel az e kerethatározatból eredő kötelezettségeiket nemzeti jogukba átültetik.

17. cikk

Jelentés

A Bizottság 2012. december 15-ig jelentést nyújt be – szükség esetén jogalkotási javaslatok kíséretében – az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, amelyben értékeli, hogy a tagállamok milyen mértékben felelnek meg e kerethatározatnak.

18. cikk

Hatálybalépés

Ez a kerethatározat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 30-án.

a Tanács részéről
az elnök
B. ASK

A TANÁCS 2009/949/IB HATÁROZATA

(2009. november 30.)

az Europol alkalmazottaira alkalmazandó alapfizetések és juttatások kiigazításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Europol alkalmazottaira vonatkozó személyzeti szabályzat (a továbbiakban: a személyzeti szabályzat) létrehozásáról szóló, 1998. december 3-i tanácsi jogi aktusra ⁽¹⁾, és különösen annak 44. cikkére,

tekintettel a Cseh Köztársaság kezdeményezésére,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽²⁾,

tekintettel az Europol tisztviselők díjazásának az Europol igazgatótanácsa általi felülvizsgálatára,

mivel:

- (1) Az Europol tisztviselők díjazásáról szóló felülvizsgálatban az igazgatótanács figyelembe vette a hollandiai megélhetési költségekben bekövetkező változásokat, csakúgy mint a közalkalmazotti fizetések változásait a tagállamokban.

- (2) A 2007. július 1-jétől 2008. június 30-ig tartó felülvizsgálat alapján indokolt a díjazás 1,2 %-kal történő emelése a 2008. július 1-jétől 2009. június 30-ig tartó időszakra nézve.

- (3) A Tanács feladata, hogy a felülvizsgálat alapján – egyhangú döntéssel – kiigazítsa az Europol tisztviselők alapfizetését és juttatásait,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A személyzeti szabályzat a következőképpen módosul:

2008. július 1-jei hatállyal:

- a) 45. cikkben a havi alapfizetések táblázata helyébe a következő táblázat lép:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	15 578,99										
2	13 989,27										
3	9 601,74	9 849,73	10 097,73	10 364,80	10 631,87	10 911,63	11 190,13	11 483,94	11 779,62	12 091,21	12 399,59
4	8 361,77	8 584,33	8 803,72	9 035,81	9 267,91	9 512,71	9 754,34	10 011,89	10 269,40	10 539,67	10 809,91
5	6 889,73	7 070,95	7 248,99	7 439,76	7 630,53	7 834,00	8 034,30	8 247,32	8 457,16	8 679,71	8 902,28
6	5 904,14	6 059,89	6 215,70	6 381,03	6 543,17	6 714,86	6 886,55	7 067,78	7 248,99	7 439,76	7 630,53
7	4 921,68	5 052,05	5 179,21	5 315,93	5 452,63	5 595,72	5 738,78	5 891,40	6 040,83	6 199,81	6 358,77
8	4 184,07	4 295,35	4 403,43	4 521,09	4 635,53	4 756,36	4 877,17	5 007,54	5 134,71	5 271,42	5 404,94
9	3 688,09	3 786,64	3 885,22	3 986,93	4 088,69	4 196,78	4 304,89	4 419,34	4 530,66	4 651,45	4 769,08
10	3 198,47	3 284,32	3 366,96	3 455,97	3 541,84	3 637,22	3 732,59	3 831,15	3 926,53	4 031,46	4 133,20
11	3 099,91	3 182,58	3 262,04	3 347,90	3 433,73	3 525,93	3 614,97	3 710,35	3 805,73	3 907,48	4 006,00
12	2 460,87	2 527,59	2 591,18	2 657,97	2 724,74	2 797,85	2 870,98	2 947,29	3 020,41	3 099,91	3 179,39
13	2 114,28	2 171,52	2 225,57	2 285,99	2 343,22	2 406,79	2 467,21	2 533,97	2 597,58	2 667,51	2 734,26

⁽¹⁾ HL C 26., 1999.1.30., 23. o.

⁽²⁾ A 2009. október 22-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

- b) az 59. cikk (3) bekezdésében az „1 036,76 EUR” összeg helyébe „1 049,20 EUR” összeg lép;
- c) az 59. cikk (3) bekezdésében a „2 073,51 EUR” összeg helyébe „2 098,39 EUR” összeg lép;
- d) a 60. cikk (1) bekezdésében a „276,48 EUR” összeg helyébe „279,80 EUR” összeg lép;
- e) az 5. függelék 2. cikkének (1) bekezdésében a „289,03 EUR” összeg helyébe „292,50 EUR” összeg lép;
- f) az 5. függelék 3. cikkének (1) bekezdésében a „12 566,73 EUR” összeg helyébe „12 717,53 EUR” összeg lép;
- g) az 5. függelék 3. cikkének (1) bekezdésében a „2 827,52 EUR” összeg helyébe „2 861,45 EUR” összeg lép;
- h) az 5. függelék 3. cikkének (2) bekezdésében a „16 965,09 EUR” összeg helyébe „17 168,67 EUR” összeg lép;
- i) az 5. függelék 4. cikkének (1) bekezdésében az „1 256,68 EUR” összeg helyébe „1 271,76 EUR” összeg lép;
- j) az 5. függelék 4. cikkének (1) bekezdésében a „942,53 EUR” összeg helyébe „953,84 EUR” összeg lép;
- k) az 5. függelék 4. cikkének (1) bekezdésében a „628,33 EUR” összeg helyébe „635,87 EUR” összeg lép;
- l) az 5. függelék 4. cikkének (1) bekezdésében az „502,66 EUR” összeg helyébe „508,69 EUR” összeg lép;
- m) az 5. függelék 5. cikkének (3) bekezdésében az „1 773,42 EUR” összeg helyébe „1 794,70 EUR” összeg lép;
- n) az 5. függelék 5. cikkének (3) bekezdésében a „2 364,57 EUR” összeg helyébe „2 392,94 EUR” összeg lép;
- o) az 5. függelék 5. cikkének (3) bekezdésében a „2 955,70 EUR” összeg helyébe „2 991,17 EUR” összeg lép.

2. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

3. cikk

Ez a határozat az elfogadását követő napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 30-án.

a Tanács részéről
az elnök
B. ASK

V

(A 2009. december 1-je után az Európai Unióról szóló szerződés, az Európai Unió működéséről szóló szerződés és az Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok)

JOGI AKTUSOK, MELYEK KIHIRDETÉSE KÖTELEZŐ

A BIZOTTSÁG 1218/2009/EU RENDELETE

(2009. december 14.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

mivel:

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. december 15-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 14-én.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	AL	50,4
	MA	65,2
	TN	90,9
	TR	69,2
	ZZ	68,9
0707 00 05	EG	155,5
	MA	62,1
	TR	85,2
	ZZ	100,9
0709 90 70	MA	50,3
	TR	128,4
	ZZ	89,4
0805 10 20	MA	44,7
	TR	67,4
	ZA	62,7
	ZZ	58,3
0805 20 10	MA	82,4
	TR	85,9
	ZZ	84,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	37,8
	IL	62,9
	TR	74,8
	ZZ	58,5
0805 50 10	TR	75,8
	ZZ	75,8
0808 10 80	CA	76,2
	CN	83,6
	MK	24,5
	US	86,7
	ZZ	67,8
0808 20 50	CN	90,3
	TR	92,0
	US	182,1
	ZZ	121,5

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 1219/2009/EU RENDELETE

(2009. december 14.)

a Horvátországból, Bosznia-Hercegovinából, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból, Szerbiából, Koszovóból és Montenegróból származó „baby beef”-termékekre vonatkozóan 2010. évre megállapított vámkontingensek alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK rendeletre („az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet”) ⁽¹⁾ és különösen annak 144. cikke (1) bekezdésére és 148. cikke a) pontjára a 4. cikkével összefüggésben,

mivel:

- (1) Az Európai Unió stabilizációs és társulási folyamatában részt vevő vagy ahhoz kapcsolódó országokra és területekre kivételes kereskedelmi intézkedések bevezetéséről, a 2820/98/EK rendelet módosításáról, illetve az 1763/1999/EK és a 6/2000/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2000. szeptember 18-i 2007/2000/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ 4. cikkének (2) bekezdése a „baby beef”-termékek vonatkozásában Bosznia-Hercegovina tekintetében 1 500 tonna, Szerbia és Koszovó ⁽³⁾ vámterülete tekintetében 9 175 tonna éves kedvezményes vámkontingent ir elő.
- (2) A 2005/40/EK, Euratom tanácsi és bizottsági határozattal ⁽⁴⁾ jóváhagyott, egyrészt az Európai Közösségek és tagállamai, másrészt a Horvát Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodás, a 2004/239/EK, Euratom tanácsi és bizottsági határozattal ⁽⁵⁾ jóváhagyott, egyrészt az Európai Közösségek és tagállamai, másrészt Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodás, az egyrészt az Európai Közösség és másrészt a Montenegrói Köztársaság között a kereskedelemről és kereskedelemmel kapcsolatos ügyekről szóló ideiglenes megállapodás aláírásáról és megkötéséről szóló, 2007. október 15-i

2007/855/EK tanácsi határozattal ⁽⁶⁾ jóváhagyott ideiglenes megállapodás, valamint az egyrészt az Európai Közösség és másrészt Bosznia és Hercegovina között a kereskedelemről és kereskedelemmel kapcsolatos ügyekről szóló ideiglenes megállapodás megkötéséről szóló, 2008. június 16-i 2008/474 tanácsi határozattal ⁽⁷⁾ jóváhagyott ideiglenes megállapodás a „baby beef” vonatkozásában 9 400 tonna, 1 650 tonna, 800 tonna, illetve 1 500 tonna éves kedvezményes vámkontingent állapít meg.

- (3) Az egyrészt az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészt a Horvát Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodás, valamint az Európai Közösség és a Horvát Köztársaság közötti ideiglenes megállapodás alkalmazására vonatkozó egyes eljárásokról szóló, 2001. november 19-i 2248/2001/EK tanácsi rendelet ⁽⁸⁾ 2. cikke és az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamai, másrészt Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság között létrejött stabilizációs és társulási megállapodás, valamint az Európai Közösség és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság között létrejött ideiglenes megállapodás alkalmazására vonatkozó egyes eljárásokról szóló, 2002. január 21-i 153/2002/EK tanácsi rendelet ⁽⁹⁾ 2. cikke előírja, hogy meg kell állapítani a „baby beef”-re vonatkozó engedmények végrehajtásának részletes szabályait.
- (4) A 2007/2000/EK rendelet a Bosznia-Hercegovina, valamint a Szerbia és Koszovó vámterülete tekintetében előírt „baby beef”-vámkontingensek keretében történő behozatalt az ellenőrizhetőség érdekében olyan eredetiségigazolás bemutatásától teszi függővé, amely tanúsítja, hogy az áruk az igazolást kiállító országból származnak, és mindenben megfelelnek az említett rendelet II. mellékletében szereplő meghatározásnak. A harmonizáció érdekében a Horvátországból, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból és Montenegróból származó „baby beef” vámkontingensei keretében történő behozatalt szintén olyan eredetiségigazolás bemutatásától kell függővé tenni, amely tanúsítja, hogy az áruk az igazolást kiállító országból származnak, és mindenben megfelelnek a Horvátországgal, illetve Macedónia Volt Jugoszláv Köztársasággal kötött stabilizációs és társulási megállapodás III. mellékletében, illetve a Montenegróval kötött ideiglenes megállapodás II. mellékletében szereplő meghatározásnak. Az eredetiségigazolásokra mintát kell létrehozni, használatukra pedig részletes szabályokat kell megállapítani.

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.⁽²⁾ HL L 240., 2000.9.23., 1. o.⁽³⁾ Koszovó az ENSZ Biztonsági Tanácsának 1244/1999 sz. határozata értelmében.⁽⁴⁾ HL L 26., 2005.1.28., 1. o.⁽⁵⁾ HL L 84., 2004.3.20., 1. o.⁽⁶⁾ HL L 345., 2007.12.28., 1. o.⁽⁷⁾ HL L 169., 2008.6.30., 10. o.⁽⁸⁾ HL L 304., 2001.11.21., 1. o.⁽⁹⁾ HL L 25., 2002.1.29., 16. o.

- (5) Az érintett kontingenseket behozatali engedélyek révén kell kezelni. E célból a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek és előzetes rögzítési igazolások rendszerének alkalmazására kialakított részletes közös szabályok megállapításáról szóló, 2008. április 23-i 376/2008/EK bizottsági rendelet⁽¹⁾ és a marha- és borjúhús-ágazatbeli behozatali és kiviteli engedélyekre vonatkozó alkalmazási szabályokról szóló, 2008. április 21-i 382/2008/EK bizottsági rendelet⁽²⁾ ennek a rendeletnek a rendelkezései szerint alkalmazandó.
- (6) Az importengedélyek rendszere alá tartozó mezőgazdasági termékek behozatali vámkontingenseinek kezelésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2006. augusztus 31-i 1301/2006/EK bizottsági rendelet⁽³⁾ megállapítja különösen a behozatali engedélyek iránti kérelmekre, a kérelmezők jogállására, a behozatali engedélyek kiállítására és a Bizottság tagállamok általi értesítésére vonatkozó részletes rendelkezéseket. Az említett rendelet értelmében az importengedélyek a behozatali vámkontingens-időszak utolsó napjáig érvényesek. Az 1301/2006/EK rendelet rendelkezéseit az e rendelet szerinti behozatali engedélyekre is alkalmazni kell, az e rendeletben megállapított további feltételek vagy eltérések sérelme nélkül.
- (7) Annak érdekében, hogy az érintett termékek behozatalának irányítása megfelelő legyen, behozatali engedélyeket kell kiadni, amelyekre vonatkozóan különösen az eredetiségigazolásban szereplő bejegyzéseket kell ellenőrizni.
- (8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

- (1) A 2010. január 1-jétől december 31-ig tartó időszakra a következő vámkontingensek nyílnak meg:
- a) 9 400 tonna Horvátországból származó „baby beef”, hasított súlyban kifejezve;
- b) 1 500 tonna Bosznia-Hercegovinából származó „baby beef”, hasított súlyban kifejezve;
- c) 1 650 tonna Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból származó „baby beef”, hasított súlyban kifejezve;

⁽¹⁾ HL L 114., 2008.4.26., 3. o.

⁽²⁾ HL L 115., 2008.4.29., 10. o.

⁽³⁾ HL L 238., 2006.9.1., 13. o.

d) 9 175 tonna Szerbia és Koszovó vámterületéről származó „baby beef”, hasított súlyban kifejezve.

e) 800 tonna Montenegróból származó „baby beef”, hasított súlyban kifejezve.

Az első albekezdésben említett kontingensekhez a 09.4503, 09.4504, 09.4505, 09.4198, illetve 09.4199 tételszám tartozik.

A szóban forgó kontingensek meghatározásakor 100 kilogramm élősúlyt 50 kilogramm hasított súllyal kell egyenértékűnek tekinteni.

(2) Az (1) bekezdésben említett vámkontingenseken belül az alkalmazandó vámtétel az érték szerinti vámtétel 20 %-a és a Közös Vámtarifában meghatározott egyedi vámtétel 20 %-a.

(3) Az (1) bekezdésben említett behozatali vámkontingenst a 2007/2000/EK rendelet II. mellékletében, a Horvátországgal kötött stabilizációs és társulási megállapodás III. mellékletében, a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársasággal kötött stabilizációs és társulási megállapodás III. mellékletében, a Montenegróval kötött ideiglenes megállapodás II. mellékletében, valamint a Bosznia-Hercegovinával kötött ideiglenes megállapodás II. mellékletében említett, következő KN-kódok alá sorolt egyes élő állatok és húsok számára kell fenntartani:

— ex 0102 90 51, ex 0102 90 59, ex 0102 90 71 és ex 0102 90 79,

— ex 0201 10 00 és ex 0201 20 20,

— ex 0201 20 30,

— ex 0201 20 50.

2. cikk

Amennyiben e rendelet másképp nem rendelkezik, az 1301/2006/EK rendelet III. fejezete és a 376/2008/EK, valamint a 382/2008/EK rendelet alkalmazandó.

3. cikk

(1) Az engedélykérelem és az engedély 8. rovatában fel kell tüntetni a származási országot vagy a származási vámterületet, és be kell ikszelni az „igen” rovatot. Az engedélyek egyben a megjelölt országból vagy vámterületről való behozatali kötelezettséget is jelentenek.

Az engedélykérelem és az engedély 20. rovatában az I. mellékletben felsorolt bejegyzések egyikét kell feltüntetni.

(2) A 4. cikknek megfelelően kiállított eredetiségigazolás eredeti példányát és annak egy másodpéldányát be kell mutatni az illetékes hatóságnak az eredetiségigazoláshoz kapcsolódó első behozatali engedély-kérelmmel együtt.

Az eredetiségigazolásokat fel lehet használni az igazoláson feltüntetett mennyiséget meg nem haladó mennyiségekre szóló több behozatali engedély kiadásához. Ha egy igazolás alapján több engedély kiadására kerül sor, az illetékes hatóság:

- a) a megadott mennyiség feltüntetésével hitelesíti az eredetiség-igazolást;
- b) biztosítja, hogy az adott igazoláshoz kapcsolódó behozatali engedélyeket ugyanazon a napon állítsák ki.

(3) Az illetékes hatóságok csak azt követően adhatnak ki behozatali engedélyeket, hogy meggyőződtek arról, hogy az eredetiségigazolásban feltüntetett valamennyi információ megfelel a Bizottságtól az érintett behozatalra vonatkozóan hetente kapott információknak. Az engedélyeket közvetlenül ez után ki kell adni.

4. cikk

(1) Az 1. cikkben említett vámkontingens keretében történő behozatalra vonatkozó minden engedélykérelemhez csatolni kell a II. mellékletben felsorolt exportáló ország vagy vámterület hatóságai által kiadott eredetiségigazolást, amely igazolja, hogy az áruk az adott országból vagy vámterületről származnak és hogy megfelelnek – az esettől függően – a 2007/2000/EK rendelet II. melléklet, a Horvátországgal kötött stabilizációs és társulási megállapodás III. melléklete, a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársasággal kötött stabilizációs és társulási megállapodás III. melléklete, a Montenegróval kötött ideiglenes megállapodás II. melléklete vagy a Bosznia-Hercegovinával kötött ideiglenes megállapodás II. melléklete szerinti meghatározásoknak.

(2) Az eredetiségigazolásokat egy eredeti és két másodpéldányban kell kiállítani, és a Közösség hivatalos nyelveinek egyikén kell kinyomtatni és kitölteni a III–VIII. melléklet szerinti, az érintett exportáló országokra és vámterületekre vonatkozó mintának megfelelően. Az igazolás az exportáló ország vagy vámterület hivatalos nyelvén vagy hivatalos nyelveinek egyikén is kinyomtatható és kitölthető.

Azon tagállam illetékes hatóságai, amelyben a behozatali engedély iránti kérelmet benyújtották, előírhatják, hogy az igazoláshoz annak fordítását is csatolják.

(3) Az eredetiségigazolás eredeti példányát és másodpéldányait gépirással vagy kézirással kell kiállítani. Utóbbi esetben a kitöltéshez fekete tintát és nyomtatott nagybetűket kell használni.

Az igazolási űrlap mérete 210 × 297 mm. A papír súlya legalább 40 g/m². Az eredeti példány fehér, az első másodpéldány rózsaszín, a második másodpéldány sárga.

(4) Minden igazolást egyedi sorszámmal kell ellátni, amelyet a kiállító ország vagy vámterület megnevezése követ.

A másodpéldányok sorszáma és megnevezése ugyanaz, mint az eredeti példányé.

(5) Az igazolások csak akkor érvényesek, ha azokat a II. mellékletben felsorolt kiállító hatóság megfelelően hitelesítette.

(6) Az igazolás akkor minősül megfelelően hitelesítettnek, ha feltüntették rajta a kiadás dátumát és helyét, és szerepel rajta a kiállító hatóság bélyegzője, valamint az aláírásra jogosult személy vagy személyek aláírása.

5. cikk

(1) A II. mellékletben felsorolt, igazolást kiállító hatóságok:

- a) az érintett exportáló ország vagy vámterület által igazolást kiállító hatóságként elismertek;
- b) kötelezettséget vállalnak az igazolásokon szereplő bejegyzések ellenőrzésére;
- c) kötelezettséget vállalnak arra, hogy legalább hetente egyszer továbbítják a Bizottságnak mindazon információkat, amelyek lehetővé teszik az eredetiségigazolásokon szereplő bejegyzések ellenőrzését, különös tekintettel az igazolás sorszáma, az exportőrre, a címzettre, a célországra, a termékre (élő állat/hús), a nettó súlyra és az aláírás dátumára.

(2) A II. mellékletben szereplő listát a Bizottság felülvizsgálja, ha az (1) bekezdés a) pontjában említett követelmény már nem teljesül, ha az igazolást kiállító hatóság nem teljesít egy vagy több rá háruló kötelezettséget, vagy ha új kiállító hatóság kijelölésére kerül sor.

6. cikk

Az eredetiségigazolások és a behozatali engedélyek a kiállításuk dátumától számított három hónapig érvényesek.

7. cikk

Az érintett exportáló ország vagy vámterület eljuttatja a Bizottságnak a kiállító hatóságai által használt bélyegzők lenyomatának mintáját, valamint az eredetiségigazolások aláírására jogosult személyek nevét és aláírásmintáját. A Bizottság ezt az információt eljuttatja a tagállamok illetékes hatóságaihoz.

8. cikk

(1) Az 1301/2006/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdésének második albekezdésétől eltérve a tagállamok értesítést küldenek a Bizottságnak:

- a) legkésőbb 2011. február 28-ig azon termékmennyiségekről – beleértve a nulla értékeket is –, amelyekre az előző behozatali vámkontingens-időszakban behozatali engedélyeket állítottak ki;
- b) legkésőbb 2011. április 30-ig a fel nem használt vagy részben felhasznált behozatali engedélyekben foglalt termékmennyiségekről – beleértve a nulla értékeket is –, amelyek megfelelnek a behozatali engedélyek hátoldalán feltüntetett mennyiségek és azon mennyiségek közötti különbözethetnek, amelyekre nézve az engedélyeket kiállították.

(2) Legkésőbb 2011. április 30-ig a tagállamok értesítik a Bizottságot azon termékmennyiségekről, amelyeket az előző behozatali vámkontingens-időszakban ténylegesen szabad forgalomba bocsátottak.

(3) Az e cikk (1) és (2) bekezdésében említett értesítéseknek az e rendelet IX., X. és XI. melléklete szerinti mintákat kell követniük, a 382/2008/EK rendelet V. mellékletében megadott termékkategóriák alkalmazásával.

9. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2010. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 14-án.

a Bizottság részéről
az elnök

José Manuel BARROSO

I. MELLÉKLET

A 3. cikk (1) bekezdésében említett bejegyzések

— bolgárul:	'Baby beef' (Регламент (ЕС) № 1219/2009)
— spanyolul:	'Baby beef' [Reglamento (UE) n° 1219/2009]
— csehül:	'Baby beef' (Nařízení (EU) č. 1219/2009)
— dánul:	'Baby beef' (Forordning (EU) nr. 1219/2009)
— németül:	'Baby beef' (Verordnung (EU) Nr. 1219/2009)
— észtiül:	'Baby beef' (Määrus (EL) nr 1219/2009)
— görögül:	'Baby beef' [Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1219/2009]
— angolul:	'Baby beef' (Regulation (EU) No 1219/2009)
— franciául:	'Baby beef' [Règlement (UE) n° 1219/2009]
— olaszul:	'Baby beef' [Regolamento (UE) n. 1219/2009]
— lettül:	'Baby beef' (Regula (ES) Nr. 1219/2009)
— litvánul:	'Baby beef' (Reglamentas (ES) Nr. 1219/2009)
— magyarul:	'Baby beef' (1219/2009/EU rendelet)
— máltaiul:	'Baby beef' (Regolament (UE) Nru 1219/2009)
— hollandul:	'Baby beef' (Verordening (EU) nr. 1219/2009)
— lengyelül:	'Baby beef' (Rozporządzenie (UE) nr 1219/2009)
— portugálul:	'Baby beef' [Regulamento (UE) n.º 1219/2009]
— románul:	'Baby beef' [Regulamentul (UE) nr. 1219/2009]
— szlovákul:	'Baby beef' [Nariadenie (EÚ) č. 1219/2009]
— szlovénul:	'Baby beef' (Uredba (EU) št. 1219/2009)
— finnül:	'Baby beef' (Asetus (EU) N:o 1219/2009)
— svédül:	'Baby beef' (Förordning (EU) nr 1219/2009)

II. MELLÉKLET

Kiállító hatóságok:

- Horvát Köztársaság: Croatian Agricultural Agency, Poljana Križevačka 185, 48260 Križevci, Horvátország.
- Bosznia-Hercegovina:
- Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság: Univerzitet Sv. Kiril I Metodij, Institut za hrana, Fakultet za veterinarna medicina, „Lazar Pop-Trajkov 5-7”, 1000 Skopje
- Montenegró: Veterinary Directorate, Bulevar Svetog Petra Cetinjskog br.9, 81000 Podgorica, Montenegro
- Szerbia vámterülete ⁽¹⁾: „YU Institute for Meat Hygiene and Technology, Kacanskog 13, Belgrád, Jugoszlávia.”
- Koszovó vámterülete:

⁽¹⁾ Kivéve Koszovót az ENSZ Biztonsági Tanácsának 1244/1999 sz. határozata értelmében.

III. MELLÉKLET

1. Feladó (teljes név és cím)		0000. sz. IGAZOLÁS EREDETI HORVÁTORSZÁG	
2. Címzett (teljes név és cím)		EREDETISÉGIGAZOLÁS szarvasmarhaféléknek és szarvasmarhafélék húsának az Európai Közösségbe történő kiviteléhez [az 1219/2009/EU rendelet alkalmazása]	
<p>MEGJEGYZÉSEK</p> <p>A. Ezt az igazolást egy eredeti és két másolati példányban kell kiállítani.</p> <p>B. Az eredeti példányt és annak két másolatát írógéppel vagy kézzel kell kitölteni. Utóbbi esetben a kitöltést fekete tintával és nyomtatott nagybetűvel kell elvégezni.</p>			
3. Jelzések, számok, a csomagolás száma és típusa, illetve a szarvasmarhas darabszáma; áruk megnevezése	4. Kombinált Nomenklatúra kód	5. Bruttó tömeg (kg)	6. Nettó tömeg (kg)
7. Nettó tömeg (kg) (betűvel kiírva)			
8. Alulírott , a feljogosított kiállító szerv (9. rovat) nevében igazolom, hogy a fent megnevezett árukon a(z) (keltezés) kiállított mellékelt állatorvosi bizonyítványnak megfelelően az egészségügyi vizsgálatot (hely) elvégezték , azok a Horvát Köztársaságból származnak, onnan kerülnek behozatalra, és mindenben megfelelnek a 2005/40/EK, Euratom határozat (HL L 26., 2005.1.28., 1. o.) szerinti stabilizációs és társulási megállapodás III. mellékletében megadott meghatározásnak.			
9. Felhatalmazott kiállító szerv		Hely: Keltezés:	
		(a kiállító szerv bélyegzője)	(aláírás)

IV. MELLÉKLET

1. Feladó (teljes név és cím)		0000. sz. IGAZOLÁS EREDETI BOSZNIA ÉS HERCEGOVINA	
2. Címzett (teljes név és cím)		EREDETISÉGIGAZOLÁS szarvasmarhaféléknek és szarvasmarhafélék húsának az Európai Közösségbe történő kiviteléhez [az 1219/2009/EU rendelet alkalmazása]	
<p>MEGJEGYZÉSEK</p> <p>A. Ezt az igazolást egy eredeti és két másolati példányban kell kiállítani.</p> <p>B. Az eredeti példányt és annak két másolatát írógéppel vagy kézzel kell kitölteni. Utóbbi esetben a kitöltést fekete tintával és nyomtatott nagybetűvel kell elvégezni.</p>			
3. Jelzések, számok, a csomagolás száma és típusa, illetve a szarvasmarhák darabszáma; az áruk megnevezése	4. Kombinált Nomenklatúra kód	5. Bruttó tömeg (kg)	6. Nettó tömeg (kg)
7. Nettó tömeg (kg) (betűvel kiírva)			
8. Alulírott a felfogosított kiállító szerv (9. rovat) nevében igazolom, hogy a fent megnevezett árukon a(z) (keltezés) kiállított mellékelt állatorvosi bizonyítványnak megfelelően az egészségügyi vizsgálatot (hely) elvégezték, azok a Bosznia-hercegovinai Köztársaságból származnak, onnan kerülnek behozatalra, és mindenben megfelelnek a 2007/2000/EK tanácsi rendelet (HL L 240., 2000.9.23., 1. o.) II. mellékletében megadott meghatározásnak.			
9. Felhatalmazott kiállító szerv		Hely: Keltezés:	
		(a kiállító szerv bélyegzője)	(aláírás)

V. MELLÉKLET

1. Feladó (teljes név és cím)		0000. sz. IGAZOLÁS EREDETI MACEDÓNIA VOLT JUGOSZLÁV KÖZTÁRSASÁG	
2. Címzett (teljes név és cím)		EREDETISÉGIGAZOLÁS szarvasmarhaféléknek és szarvasmarhafélék húsának az Európai Közösségbe történő kiviteléhez [az 1219/2009/EU rendelet alkalmazása]	
<p>MEGJEGYZÉSEK</p> <p>A. Ezt az igazolást egy eredeti és két másolati példányban kell kiállítani.</p> <p>B. Az eredeti példányt és annak két másolatát írógéppel vagy kézzel kell kitölteni. Utóbbi esetben a kitöltést fekete tintával és nyomtatott nagybetűvel kell elvégezni.</p>			
3. Jelzések, számok, a csomagolás száma és típusa, illetve a szarvasmarhák darabszáma; az áruk megnevezése	4. Kombinált Nomenklatúra kód	5. Bruttó tömeg (kg)	6. Nettó tömeg (kg)
7. Nettó tömeg (kg) (betűvel kiírva)			
8. Alulírott a feljogosított kiállító szerv (9. rovat) nevében igazolom, hogy a fent megnevezett árukon a(z) (keltezés) kiállított mellékelt állatorvosi bizonyítványnak megfelelően az egészségügyi vizsgálatot (hely) elvégezték, azok Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságból származnak, onnan kerülnek behozatalra, és mindenben megfelelnek a 2004/239/EK, Euratom határozat (HL L 84., 2004.3.20., 1. o.) szerinti stabilizációs és társulási megállapodás III. mellékletében megadott meghatározásnak.			
9. Felhatalmazott kiállító szerv		Hely: Keltezés:	
		(a kiállító szerv bélyegzője)	(aláírás)

VI. MELLÉKLET

1. Feladó (teljes név és cím)		0000. sz. IGAZOLÁS EREDETI SZERBIA (1)	
2. Címzett (teljes név és cím)		EREDETISÉGIGAZOLÁS szarvasmarhaféléknek és szarvasmarhafélék húsának az Európai Közösségbe történő kiviteléhez [az 1219/2009/EU rendelet alkalmazása]	
MEGJEGYZÉSEK			
A. Ezt az igazolást egy eredeti és két másolati példányban kell kiállítani.			
B. Az eredeti példányt és annak két másolatát írógéppel vagy kézzel kell kitölteni. Utóbbi esetben a kitöltést fekete tintával és nyomtatott betűvel kell elvégezni.			
3. Jelzések, számok, a csomagolás száma és típusa, illetve a szarvasmarhák darabszáma; az áruk megnevezése	4. Kombinált Nomenklatúra kód	5. Bruttó tömeg (kg)	6. Nettó tömeg (kg)
7. Nettó tömeg (kg) (betűvel kiírva)			
8. Alulírott a feljogosított kiállító szerv (9. rovat) nevében igazolom, hogy a fent megnevezett árukon a(z) (keltezés) kiállított mellékelt állatorvosi bizonyítványnak megfelelően az egészségügyi vizsgálatot (hely) elvégezték, azok Szerbiából származnak, onnan kerülnek behozatalra, és mindenben megfelelnek a 2007/2000/EK tanácsi rendelet (HL L 240., 2000.9.23., 1. o.) II. mellékletében megadott meghatározásnak..			
9. Felhatalmazott kiállító szerv		Hely: Keltezés:	
		(a kiállító szerv bélyegzője)	(aláírás)

(1) Kivéve Koszovót az ENSZ Biztonsági Tanácsának 1244/1999 sz. határozata értelmében.

VII. MELLÉKLET

1. Feladó (teljes név és cím)		0000. sz. IGAZOLÁS EREDETI MONTENEGRÓ	
2. Címzett (teljes név és cím)		EREDETISÉGIGAZOLÁS szarvasmarhaféléknek és szarvasmarhafélék húsának az Európai Közösségbe történő kiviteléhez [az 1219/2009/EU rendelet alkalmazása]	
<p>MEGJEGYZÉSEK</p> <p>A. Ezt az igazolást egy eredeti és két másolati példányban kell kiállítani.</p> <p>B. Az eredeti példányt és annak két másolatát írógéppel vagy kézzel kell kitölteni. Utóbbi esetben a kitöltést fekete tintával és nyomtatott nagybetűvel kell elvégezni.</p>			
3. Jelzések, számok, a csomagolás száma és típusa, illetve a szarvasmarhák darabszáma; az áruk megnevezése	4. Kombinált Nomenklatúra kód	5. Bruttó tömeg (kg)	6. Nettó tömeg (kg)
7. Nettó tömeg (kg) (betűvel kiírva)			
8. Alulírott, a felfogósított kiállító szerv (9. rovat) nevében igazolom, hogy a fent megnevezett árukon a(z) (keltezés) kiállított mellékelt állatorvosi bizonyítványnak megfelelően az egészségügyi vizsgálatot (hely) elvégezték, azok Montenegróból származnak, onnan kerülnek behozatalra, és mindenben megfelelnek a 2007/855/EK tanácsi határozat (HL L 345., 2007.12.28., 1. o.) szerinti ideiglenes megállapodás II. mellékletében megadott meghatározásnak.			
9. Felhatalmazott kiállító szerv		Hely: Keltezés:	
		(a kiállító szerv bélyegzője)	(aláírás)

VIII. MELLÉKLET

1. Feladó (teljes név és cím)		0000. sz. IGAZOLÁS EREDETI KOSZOVÓ ⁽¹⁾	
2. Címzett (teljes név és cím)		EREDETISÉGIGAZOLÁS szarvasmarhaféléknek és szarvasmarhafélék húsának az Európai Közösségbe történő kiviteléhez [az 1219/2009/EU rendelet alkalmazása]	
<p>MEGJEGYZÉSEK</p> <p>A. Ezt az igazolást egy eredeti és két másolati példányban kell kiállítani.</p> <p>B. Az eredeti példányt és annak két másolatát írógéppel vagy kézzel kell kitölteni. Utóbbi esetben a kitöltést fekete tintával és nyomtatott nagybetűvel kell elvégezni.</p>			
3. Jelzések, számok, a csomagolás száma és típusa, illetve a szarvasmarhák darabszáma; az áruk megnevezése	4. Kombinált Nomenklatúra kód	5. Bruttó tömeg (kg)	6. Nettó tömeg (kg)
7. Nettó tömeg (kg) (szöveggel kírva)			
8. Alulírott , a feljogosított kiállító szerv (9. rovat) nevében igazolom, hogy a fent megnevezett árukon a(z) (keltezés) kiállított mellékelt állatorvosi bizonyítványnak megfelelően az egészségügyi vizsgálatot , (hely) elvégezték, azok Koszovóból származnak, onnan kerülnek behozatalra, és mindenben megfelelnek a 2007/2000/EK tanácsi rendelet (HL L 240., 2000.9.23., 1.o.) II. mellékletében megadott meghatározásnak.			
9. Felhatalmazott kiállító szerv		Hely: Keltezés:	
		(a kiállító szerv bélyegzője)	(aláírás)

(1) Koszovó az ENSZ Biztonsági Tanácsának 1244/1999 sz. határozata értelmében.

IX. MELLÉKLET

Értesítés (kiadott) behozatali engedélyekről – 1219/2009/EK rendelet

Tagállam:

Az 1219/2009/EK rendelet 8. cikkének alkalmazása

Azon termékek mennyiségei, amelyekre vonatkozóan a behozatali engedélyeket kibocsátották

..... -tól/-től -ig.

Tételszám	Termékkategória vagy -kategóriák (!)	Mennyiség (terméktömeg kilogrammban vagy élőállat-darab- szám)
09.4503		
09.4504		
09.4505		
09.4198		
09.4199		

(!) Termékkategória vagy -kategóriák a 382/2008/EK rendelet V. mellékletében foglaltak szerint.

X. MELLÉKLET

Értesítés behozatali engedélyekről (felhasználatlan mennyiségek) – 1219/2009/EK rendelet

Tagállam:

Az 1219/2009/EK rendelet 8. cikkének alkalmazása

Azon termékmennyiségek, amelyekre vonatkozóan a behozatali engedélyeket nem használták fel

..... -tól/-től -ig.

Tételszám	Termékkategória vagy -kategóriák (!)	Felhasználatlan mennyiség (terméktömeg kilogrammban vagy élőállat-darabszám)
09.4503		
09.4504		
09.4505		
09.4198		
09.4199		

(!) Termékkategória vagy -kategóriák a 382/2008/EK rendelet V. mellékletében foglaltak szerint.

XI. MELLÉKLET

Értesítés a szabad forgalomba helyezett termékek mennyiségéről – 1219/2009/EK rendelet

Tagállam:

Az 1219/2009/EK rendelet 8. cikkének alkalmazása

A szabad forgalomba helyezett termékek mennyisége:

..... tól/-től: -ig (behozatali vámkontingens-időszak).

Tételszám	Termékkategória vagy -kategóriák ⁽¹⁾	Szabad forgalomba helyezett termékek mennyisége (terméktömeg kilogrammban vagy élőállat-darab- szám)
09.4503		
09.4504		
09.4505		
09.4198		
09.4199		

⁽¹⁾ Termékkategória vagy -kategóriák a 382/2008/EK rendelet V. mellékletében foglaltak szerint.

A BIZOTTSÁG 1220/2009/EU RENDELETE**(2009. december 14.)****az Oszáma bin Ládennel, az Al-Qaida hálózattal és a Tálibánnal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott szigorító intézkedések bevezetéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendelet 117. alkalommal történő módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Oszáma bin Ládennel, az Al-Qaida hálózattal és a Tálibánnal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott szigorító intézkedések bevezetéséről, valamint az egyes termékek és szolgáltatások Afganisztánba történő kivitelének tilalmáról, a repülési tilalom megerősítéséről és az afganisztáni Tálibánt illető pénzkészletek és egyéb pénzügyi források befagyasztásáról szóló, 467/2001/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikke (1) bekezdésének első francia bekezdésére,

mivel:

- (1) A 881/2002/EK rendelet I. melléklete felsorolja azon személyeket, csoportokat és szervezeteket, akik vagy amelyek pénzeszközeit és gazdasági erőforrásait a fenti rendelet alapján befagyasztják.

- (2) 2009. december 3-án a szankciós bizottság úgy határozott, hogy egy természetes személyt töröl az azon személyekre, csoportokra és szervezetekre vonatkozó listáról, amelyekre a pénzeszközök és gazdasági erőforrások befagyasztását alkalmazni kell. 2009. szeptember 1-jén, szeptember 23-án és november 17-én az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának szankciós bizottsága arról határozott, hogy az említett listán szereplő több természetes személy tekintetében módosítja az azonosító adatokat.

- (3) Az I. mellékletet ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 881/2002/EK rendelet I. melléklete az e rendelet mellékletében megállapítottak szerint módosul.

*2. cikk*Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 14-én.

*a Bizottság részéről,**az elnök nevében*

João Vale DE ALMEIDA

külszolgálatokért felelős főigazgató

⁽¹⁾ HL L 139., 2002.5.29., 9. o.

MELLÉKLET

A 881/2002/EK rendelet I. melléklete a következőképpen módosul:

- (1) A „természetes személyek” címben szereplő „Zia, Mohammad (másképpen: Zia, Ahmad); c/o Ahmed Shah s/o Pinda Mohammad al-Karim Set, Pesavár, Pakisztán; c/o Alam General Store Shop 17, Awami Market, Pesavár, Pakisztán; c/o Zahir Shah s/o Murad Khan Ander Sher, Pesavár, Pakisztán” bejegyzést el kell hagyni.

- (2) A „természetes személyek” címben szereplő „Faycal **Boughanemi** (alias Faical **Boughanmi**). Címe: viale Cambonino, 5/B – Cremona, Olaszország. Születési ideje: 1966.10.28. Születési helye: Tunisz, Tunézia. Állampolgársága: tunéziai. Egyéb információ: a) olasz adószáma: BGHFCL66R28Z352G, b) 8 év szabadságvesztésre ítélték Olaszországban 2006.7.15-én. Jelenleg őrizetben van Olaszországban” bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Faycal **Boughanemi** (alias a) Faical **Boughanmi**, b) Faysal **al-Bughanimi**). Címe: Viale Cambonino, 5/B, Cremona, Olaszország. Születési ideje: 1966.10.28. Születési helye: Tunisz, Tunézia. Állampolgársága: tunéziai. Egyéb információ: a) olasz adószáma: BGHFCL66R28Z352G, b) 2009 júniusa óta Olaszországban tartják fogva. A 2a. cikk (4) bekezdésének b) pontjában meghatározott megjelölés időpontja: 2005.7.29.”

- (3) A „természetes személyek” címben szereplő „Jamal **Housni** (alias a) Djamel il marocchino; b) Jamal Al Maghrebi; c) Hicham). Születési ideje: 1983.2.22. Születési helye: Marokkó. Címe: a) Via Uccelli di Nemi 33, Milánó, Olaszország; b) via F. De Lemene 50, Milánó, Olaszország. Egyéb információ: Érvényben van ellene a Tribunale de Milano 5236/02 R.G.N.R. 2003. november 25. – 1511/02 R.G.GIP. számú letartóztatási parancsa. Elítélték.” bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Jamal **Housni** (alias a) Djamel il marocchino; b) Jamal Al Maghrebi; c) Hicham). Születési ideje: 1983.2.22. Születési helye: Marokkó. Címe: a) Via Uccelli di Nemi 33, Milánó, Olaszország; b) Via F. De Lemene 50, Milánó, Olaszország. Egyéb információ: 2009 júniusa óta őrizetben tartják. A 2a. cikk (4) bekezdésének b) pontjában meghatározott megjelölés időpontja: 2006.8.2.”

- (4) A „természetes személyek” címben szereplő „Fethi Ben Al-Rabei Ben Absha **Mnasri** (alias a) Fethi Alic, b) Amor, c) Omar Abu). Címe: a) Via Toscana 46, Bologna, Olaszország, b) Via di Saliceto 51/9, Bologna, Olaszország. Születési ideje: 1969.3.6. Születési helye: Baja, Tunézia. Állampolgársága: tunéziai. Útlevelezés száma: L497470 (1997.6.3-án kiállított tunéziai útlevelel, érvényessége 2002.6.2-án lejárt). Egyéb információ: 2003 januárjában Olaszországban 8 hónapos szabadságvesztésre ítélték” bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Fethi Ben Al-Rabei Ben Absha **Mnasri** (alias a) Fethi Alic, b) Amor, c) Omar Abu). Címe: Birmingham, Egyesült Királyság. Születési ideje: 1969.3.6. Születési helye: Baja, Tunézia. Állampolgársága: tunéziai. Útlevelezés száma: L497470 (1997.6.3-én kiállított tunéziai útlevelel, érvényessége 2002.6.2-én lejárt). A 2a. cikk (4) bekezdésének b) pontjában meghatározott megjelölés időpontja: 2003.6.25.”

- (5) A „természetes személyek” címben szereplő „Fahid Mohammed Ally **Msalam** (alias a) Fahid Mohammed Ally; b) Fahad Ally Msalam; c) Fahid Mohammed Ali Msalam; d) Mohammed Ally Msalam; e) Fahid Mohammed Ali Musalaam; f) Fahid Muhamad Ali Salem; g) Fahid Mohammed Aly; h) Ahmed Fahad; i) Ali Fahid Mohammed; j) Fahad Mohammad Ally; k) Fahad Mohammed Ally; l) Fahid Mohamed Ally; m) Msalam Fahad Mohammed Ally; n) Msalam Fahid Mohammed Ally; o) Msalam Fahid Mohammed Ali; p) Msalm Fahid Mohammed Ally; q) Usama Al-Kini; r) Mohammed Ally Mohammed; s) Ally Fahid M). Címe: Mombasa, Kenya. Születési ideje: 1976.2.19. Születési helye: Mombasa, Kenya. Állampolgársága: kenyai. Útlevelezés száma: a) A260592 (kenyai útlevelel); b) A056086 (kenyai útlevelel); c) A435712 (kenyai útlevelel); d) A324812 (kenyai útlevelel); e) 356095 (kenyai útlevelel). Nemzeti személyazonosító száma: 12771069 (kenyai személyazonosító igazolvány). Egyéb információ: Értesülések szerint 2009 januárjában Pakisztánban meghalt. A 2a. cikk (4) bekezdésének b) pontjában meghatározott megjelölés időpontja: 2001.10.17.” bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Fahid Mohammed Ally **Msalam** (alias a) Fahid Mohammed Ally; b) Fahad Ally Msalam; c) Fahid Mohammed Ali Msalam; d) Mohammed Ally Msalam; e) Fahid Mohammed Ali Musalaam; f) Fahid Muhamad Ali Salem; g) Fahid Mohammed Aly; h) Ahmed Fahad; i) Ali Fahid Mohammed; j) Fahad Mohammad Ally; k) Fahad Mohammed Ally; l) Fahid Mohamed Ally; m) Msalam Fahad Mohammed Ally; n) Msalam Fahid Mohammed Ally; o) Msalam Fahid Mohammed Ali; p) Msalm Fahid Mohammed Ally; q) Usama Al-Kini; r) Mohammed Ally Mohammed; s) Ally Fahid M). Címe: Mombasa, Kenya. Születési ideje: 1976.2.19. Születési helye: Mombasa, Kenya. Állampolgársága: kenyai. Útlevelezés száma: a) A260592 (kenyai útlevelel); b) A056086 (kenyai útlevelel); c) A435712 (kenyai útlevelel); d) A324812 (kenyai útlevelel); e) 356095 (kenyai útlevelel). Nemzeti személyazonosító száma: 12771069 (kenyai személyazonosító igazolvány). Egyéb információ: megerősítették, hogy 2009.1.1-én meghalt. A 2a. cikk (4) bekezdésének b) pontjában meghatározott megjelölés időpontja: 2001.10.17.”

- (6) A „természetes személyek” címben szereplő „Nessim Ben Romdhane **Sahraoui** (alias Dass). Születési ideje: 1973.8.3. Születési helye: Bizerta, Tunézia. Egyéb információ: Érvényben van ellene a Tribunale de Milano 36601/2001 R.G.N.R. 2005. május 17. – 7464/2001 R.G.GIP. számú letartóztatási parancsa. 2002-ben kiutasították Olaszországból. Szökésben van” bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Nessim Ben Romdhane **Sahraoui** (alias a) Dass, b) Nasim al-Sahrawi). Születési ideje: 1973.8.3. Születési helye: Bizerta, Tunézia. Egyéb információ: 2002-ben kiutasították Olaszországból. 2009 júniusától börtönben van Tunéziában. A 2a. cikk (4) bekezdésének b) pontjában meghatározott megjelölés időpontja: 2006.8.2.”

- (7) A „természetes személyek” címben szereplő „Sheikh Ahmed Salim **Swedan** (alias a) Ahmed Ally; b) Sheikh Ahmad Salem Suweidan; c) Sheikh Swedan; d) Sheikh Ahmed Salem Swedan; e) Ally Ahmad; f) Muhamed Sultan; g) Sheik Ahmed Salim Sweden; h) Sleyum Salum; i) Sheikh Ahmed Salam; j) Ahmed The Tall; k) Bahamad; l) Sheik Bahamad; m) Sheikh Bahamadi; n) Sheikh Bahamad). Egyházi titulusa: sejk. Születési ideje: a) 1969.4.9., b) 1960.4.9., c) 1969.9.4. Születési helye: Mombasa, Kenya. Állampolgársága: kenyai. Útleve száma: A163012 (kenyai útlevel). Nemzeti személyazonosító száma: 8534714 (1996.11.14-én kiállított kenyai személyazonosító igazolvány). Egyéb információ: Értesülések szerint 2009 januárjában Pakisztánban meghalt. A 2a. cikk (4) bekezdésének b) pontjában meghatározott megjelölés időpontja: 2001.10.17.” bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Sheikh Ahmed Salim **Swedan** (alias a) Ahmed Ally; b) Sheikh Ahmad Salem Suweidan; c) Sheikh Swedan; d) Sheikh Ahmed Salem Swedan; e) Ally Ahmad; f) Muhamed Sultan; g) Sheik Ahmed Salim Sweden; h) Sleyum Salum; i) Sheikh Ahmed Salam; j) Ahmed The Tall; k) Bahamad; l) Sheik Bahamad; m) Sheikh Bahamadi; n) Sheikh Bahamad). Egyházi titulusa: sejk. Születési ideje: a) 1969.4.9., b) 1960.4.9., c) 1969.9.4. Születési helye: Mombasa, Kenya. Állampolgársága: kenyai. Útleve száma: A163012 (kenyai útlevel). Nemzeti személyazonosító száma: 8534714 (1996.11.14-én kiállított kenyai személyazonosító igazolvány). Egyéb információ: megerősítették, hogy 2009.1.1-én meghalt. A 2a. cikk (4) bekezdésének b) pontjában meghatározott megjelölés időpontja: 2001.10.17.”

JOGI AKTUSOK, MELYEK KIHIRDETÉSE NEM KÖTELEZŐ

AZ EURÓPAI TANÁCS HATÁROZATA

a Bizottság elnökének egyetértésével

(2009. december 4.)

az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének kinevezéséről

(2009/950/EU)

AZ EURÓPAI TANÁCS,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, és különösen annak 18. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Európai Tanács 2009. december 1-jén Catherine ASHTON-t a 2009. december 1-jétől a Bizottság jelenlegi hivatali idejének lejártáig terjedő időszakra kinevezte az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjévé.
- (2) Az Európai Unióról szóló szerződés 17. cikke (7) bekezdésének harmadik albekezdése értelmében az elnöknek, az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének és a Bizottság többi tagjának mint testületnek a jóváhagyásáról az Európai Parlament szavaz
- (3) Az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjét a Bizottság jelenlegi hivatali idejének lejártától a 2014. október 31-ig terjedő időszakra ki kell nevezni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Európai Tanács Catherine ASHTON-t a Bizottság jelenlegi hivatali idejének lejártától a 2014. október 31-ig terjedő időszakra kinevezi az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjévé.

2. cikk

Az Európai Tanács elnöke értesíti Catherine ASHTON-t e határozatról.

Ez a határozat az értesítésének napján lép hatályba.

3. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 4-én.

az Európai Tanács részéről

az elnök

H. VAN ROMPUY

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. december 14.)

a kéthéjű kagylók, tüskésbőrűek, zsákállatok, tengeri haslábúak és halászati termékek behozatalára feljogosított harmadik országok és területek jegyzékének létrehozásáról szóló 2006/766/EK határozat I. és II. mellékletének módosításáról

(az értesítés a C(2009) 9870. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/951/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az emberi fogyasztásra szánt állati eredetű termékek hatósági ellenőrzésének megszervezésére vonatkozó különleges szabályok megállapításáról szóló, 2004. április 29-i 854/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 11. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 854/2004/EK rendelet előírja, hogy állati eredetű termékek csak a rendelettel összhangban összeállított jegyzéken szereplő harmadik országból vagy harmadik ország bizonyos területeiről hozhatók be. A rendelet a kéthéjű kagylók, tüskésbőrűek, zsákállatok, tengeri haslábúak és halászati termékek harmadik országokból történő behozatalára vonatkozóan különleges feltételeket is megállapít.
- (2) A 854/2004/EK rendelet előírja továbbá, hogy az ilyen jegyzékek összeállításakor és frissítésekor figyelmet kell fordítani a takarmány- és élelmiszerjog, valamint az állat-egészségügyi és az állatok kíméletére vonatkozó szabályok követelményeinek történő megfelelés ellenőrzésének biztosítása céljából végrehajtott hatósági ellenőrzésekről szóló, 2004. április 29-i 882/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben ⁽²⁾ meghatározott, a harmadik országokban végzett uniós ellenőrzésekre és a harmadik országok illetékes hatóságai által nyújtott megfelelő biztosítékokra az uniós takarmány- és élelmiszerjog és állat-egészségügyi szabályok betartása, illetve az azokkal való egyenértékűség tekintetében.
- (3) A kéthéjű kagylók, tüskésbőrűek, zsákállatok, tengeri haslábúak és halászati termékek behozatalára feljogosított harmadik országok és területek jegyzékének létrehozásáról szóló, 2006. november 6-i 2006/766/EK bizottsági határozat ⁽³⁾ felsorolja azokat a harmadik országokat, melyek megfelelnek a 854/2004/EK rendelet 11. cikkének (4) bekezdésében szereplő követelményeknek, és ennél fogva biztosítani tudják, hogy az Európai Unióba exportált, szóban forgó termékek eleget tesznek a fogyasztók egészségének védelme érdekében az uniós jogszabályokban megállapított egészségügyi feltéte-

leknek. Az I. melléklet ennek megfelelően meghatározza azon harmadik országok jegyzékét, ahonnan emberi fogyasztásra alkalmas kéthéjű kagylók, tüskésbőrűek, zsákállatok és tengeri haslábúak bármilyen formában behozhatók, a II. melléklet pedig azon harmadik országok és területek jegyzékét, ahonnan emberi fogyasztásra alkalmas halászati termékek bármilyen formában behozhatók.

- (4) A 853/2004/EK, a 854/2004/EK és a 882/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó átmeneti szabályok megállapításáról szóló, 2005. december 5-i 2076/2005/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ a 2009. december 31-ével záruló átmeneti időszakra átmeneti szabályokat állapít meg. Ezek az intézkedések a 854/2004/EK rendelet 11. cikke (1) bekezdésétől való eltérést tartalmaznak, amely értelmében a tagállamok engedélyezhetik a kéthéjű kagylók és halászati termékek behozatalát az I. és II. mellékletben felsorolt országokból, feltéve többek között, hogy a harmadik ország vagy terület illetékes hatósága az érintett tagállam számára garanciákat nyújtott arra vonatkozóan, hogy a kérdéses termékek termelése és forgalomba hozatala legalább az uniós termékekre vonatkozó feltételekkel egyenértékű feltételek mellett történt.
- (5) Kanada jelenleg a 2076/2005/EK rendelet I. mellékletében található jegyzékben szerepel. A Kanadában végzett, az Európai Unióba irányuló kivitelre szánt kéthéjű kagylók termelését ellenőrző rendszer értékelését célzó uniós ellenőrzések, amelyek közül a legutóbbira 2009-ben került sor, az 1998. december 17-i, az Európai Közösség és Kanada kormánya között létrejött, az élő állatok és állati termékek kereskedelmével kapcsolatos köz- és állat-egészségügyi védelemre vonatkozó állat-egészségügyi intézkedésekről szóló megállapodás ⁽⁵⁾ által létrehozott közös irányítóbizottság ajánlásával együtt az élő kéthéjű kagylókra vonatkozó kanadai és uniós előírások kölcsönös egyenértékűségével kapcsolatban azt jelzik, hogy az Európai Unióba irányuló kivitelre szánt kéthéjű kagylókra, tüskésbőrűekre, zsákállatokra és tengeri haslábúakra Kanadában vonatkozó feltételek egyenértékűek az érvényben lévő uniós jogszabályok által előírt feltételekkel.

⁽¹⁾ HL L 139., 2004.4.30., 206. o.⁽²⁾ HL L 165., 2004.4.30., 1. o.⁽³⁾ HL L 320., 2006.11.18., 53. o.⁽⁴⁾ HL L 338., 2005.12.22., 83. o.⁽⁵⁾ HL L 71., 1999.3.18., 3. o.

- (6) Grönland jelenleg a 2076/2005/EK rendelet I. mellékletében található jegyzékben szerepel. A Grönlandon végzett, az Európai Unióba irányuló kivitelre szánt kéthéjú kagylók termelését ellenőrző rendszer értékelését célzó uniós ellenőrzések, amelyek közül a legutóbbira 2009-ben került sor, Grönland illetékes hatósága által nyújtott garanciákkal együtt azt jelzik, hogy az Európai Unióba irányuló kivitelre szánt kéthéjú kagylókra, tüskésbőrűekre, zsákállatokra és tengeri haslábúakra Grönlandon vonatkozó feltételek egyenértékűek az érvényben lévő uniós jogszabályok által előírt feltételekkel. Ennek megfelelően Grönlandot fel kell venni a 2006/766/EK határozat I. mellékletében szereplő jegyzékbe.
- (7) Az Egyesült Államokban végzett, az Európai Unióba irányuló kivitelre szánt kéthéjú kagylók termelését ellenőrző rendszer értékelését célzó uniós ellenőrzések, amelyek közül a legutóbbira 2009-ben került sor, különbségeket jeleztek az élő kéthéjú kagylókra vonatkozó amerikai és uniós előírások között, azonban nem azonosítottak komoly kockázatot az emberi egészségre, kivéve a Mexikói-öböl betakarítási területén. Az Egyesült Államok és az Európai Unió megállapodtak, hogy vizsgálatot folytatnak az élő kéthéjú kagylókra vonatkozó egyesült államokbeli és az uniós előírások kölcsönös egyenértékűségével kapcsolatban. Ezért helyénvaló ideiglenes jelleggel engedélyezni az Egyesült Államokból a kéthéjú kagylók, tüskésbőrűek, zsákállatok és tengeri haslábúak az Európai Unióba történő behozatalát, a Mexikói-öbölben betakarított kéthéjú kagylók kivételével. Ezt az ideiglenes engedélyt az érvénybe lépését követően hat hónappal felül kell vizsgálni, figyelembe véve az élő kéthéjú kagylókra vonatkozó egyesült államokbeli és uniós előírások kölcsönös egyenértékűségével kapcsolatos vizsgálat eredményeit.
- (8) Angola, Azerbajdzsán, Benin, Kongó, Eritrea, Izrael, Mianmar, a Salamon-szigetek, Szent Ilona és Togo jelenleg a 2076/2005/EK rendelet II. mellékletében található jegyzékben szerepelnek. Az Európai Unióba irányuló kivitelre szánt halászati termékek termelését ellenőrző rendszer értékelését célzó legutóbbi uniós ellenőrzésekre Angolában 2007-ben, Azerbajdzsánban 2007-ben, Beninben 2009-ben, Kongóban 2009-ben, Eritreában 2008-ban, Izraelben 2009-ben, Mianmarban 2009-ben, a Salamon-szigeteken 2007-ben, Szent Ilonán 2003-ban és Togóban 2009-ben került sor. Az ellenőrzések az Angola, Benin, Eritrea, Izrael, Salamon-szigetek és Szent Ilona illetékes hatóságai által nyújtott garanciákkal (Azerbajdzsán illetékes hatóságai által csak a kaviár esetében, Kongó illetékes hatóságai által csak a tengerben fogott, adott esetben kibelezett, fagyasztott és végleges csomagolásába csomagolt halászati termékek esetében, Mianmar illetékes hatóságai által csak a vadon élő, kifogott és fagyasztott halászati termékek esetében, és Togo illetékes hatóságai által csak az élő homárok esetében nyújtott garanciákkal) együtt azt jelzik, hogy az Európai Unióba irányuló kivitelre szánt halászati termékekre ezen harmadik országokban vonatkozó feltételek egyenértékűek az érvényben lévő uniós jogszabályok által előírt feltételekkel. Ennek megfelelően az említett harmadik országokat fel kell venni a 2006/766/EK határozat II. mellékletében szereplő jegyzékbe.
- (9) Ezenkívül az említett harmadik országok által nyújtott garanciák figyelembevétele érdekében a 2006/766/EK határozat I. és II. mellékletének jegyzékeiben elő kell írni bizonyos korlátozásokat.
- (10) Szent Ilona, a Tristan da Cunha-szigetek és Ascension egyetlen tengerentúli területet alkot. Mivel azonban ezek a szigetek egymástól távol esnek, és a gyakorlatban külön kormányzás alatt állnak, úgy döntöttek, hogy a halászati termékek biztonságáért felelős külön illetékes hatóságokat állítanak fel. Ezért Szent Ilona felvétele a halászati termékek behozatalára feljogosított harmadik országok jegyzékébe vonhatja maga után a Tristan da Cunha-szigetek és Ascension felvételét is.
- (11) Az uniós jogszabályok egyértelművé tétele érdekében a 2006/766/EK határozat I. és II. mellékletének címét módosítani kell. Az I. melléklet címéből világosan ki kell derülnie, hogy az emberi fogyasztásra alkalmas kéthéjú kagylók, tüskésbőrűek, zsákállatok és tengeri haslábúak élő, fagyasztott vagy feldolgozott formában csak a mellékletben felsorolt harmadik országokból hozhatók be. A II. melléklet címéből világosan ki kell derülnie, hogy ez a melléklet az állati eredetű élelmiszerek különleges higiéniai szabályainak megállapításáról szóló, 2004. április 29-i 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁾ I. mellékletének 3.1. pontjában meghatározott halászati termékek behozatalára vonatkozik, kivéve azokat, amelyekre e határozat I. melléklete vonatkozik. Erre az elkülönítésre azért van szükség, mert a két csoportra különböző uniós előírások alkalmazandók.
- (12) A 2006/766/EK határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (13) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

⁽¹⁾ HL L 139., 2004.4.30., 55. o. I. melléklet: „3.1. »Halászati termék«: valamennyi vadon élő vagy tenyésztett, tengeri vagy édesvízi állat (kivéve az élő kagylókat, az élő tüskésbőrűeket, az élő tengeri csigákat, valamint minden emlőt, hiülőt és békát), beleértve azok minden ehető formáját, részét és a belőlük készült összes terméket.”

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2006/766/EK határozat a következőképpen módosul:

1. Az I. melléklet a következőképpen módosul:

a) az I. melléklet címe helyébe a következő cím lép:

„I. MELLÉKLET

Az emberi fogyasztásra alkalmas élő, fagyasztott vagy feldolgozott kéthéjú kagylók, tüskésbőrűek, zsákállatok és tengeri haslábúak behozatalára feljogosított harmadik országok jegyzéke (*)

(*) Ideértve a halászati termékeknek a 2004. április 29-i 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet I. melléklete 3.1. pontjában található meghatározása alá tartozókat (HL L 139., 2004.4.30., 55. o.).”

b) az Ausztráliára vonatkozó bejegyzés után a Kanadára vonatkozó következő bejegyzést kell beilleszteni:

„CA	KANADA”	
-----	---------	--

c) a Chilére vonatkozó bejegyzés után a Grönlandra vonatkozó következő bejegyzést kell beilleszteni:

„GL	GRÖNLAND”	
-----	-----------	--

d) a Törökországra vonatkozó bejegyzés után az Egyesült Államokra vonatkozó következő bejegyzést kell beilleszteni:

„US	AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK	Csak 2010. július 1-jéig és kivéve a Florida, Texas, Mississippi, Alabama és Louisiana államban betakarított kéthéjú kagylók behozatalát.”
-----	---------------------------	--

2. A 2006/766/EK határozat II. melléklete helyébe e határozat mellékletének szövege lép.

2. cikk

Ezt a határozatot 2010. január 1-jétől kell alkalmazni.

3. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 14-én.

a Bizottság részéről
Androulla VASSILIOU
a Bizottság tagja

MELLÉKLET

„II. MELLÉKLET

Az e határozat I. mellékletében felsoroltaktól eltérő azon harmadik országok és területek jegyzéke, amelyekből emberi fogyasztásra szánt halászati termékek behozhatók

(A 854/2004/EK rendelet 11. cikkében említett országok és területek)

ISO-kód	Országok	Korlátozások
AE	EGYESÜLT ARAB EMÍRSÉGEK	
AG	ANTIGUA ÉS BARBUDA	Csak az élő homárok.
AL	ALBÁNIA	
AM	ÖRMÉNYORSZÁG	Csak a vadon élő rákok, a hőkezelt, nem tenyésztett rákok, valamint a fagyasztott, nem tenyésztett rákok.
AN	HOLLAND ANTILLÁK	
AO	ANGOLA	
AR	ARGENTÍNA	
AU	AUSZTRÁLIA	
AZ	AZERBAJDZSÁN	Csak a kaviár.
BA	BOSZNIA és HERCEGOVINA	
BD	BANGLADES	
BJ	BENIN	
BR	BRAZÍLIA	
BS	BAHAMA-SZIGETEK	
BY	FEHÉROROSZORSZÁG	
BZ	BELIZE	
CA	KANADA	
CG	KONGÓ	Csak tengerben fogott, (adott esetben) kibelezett, fagyasztott és végleges csomagolásába csomagolt halászati termékek.
CH	SVÁJC	
CI	ELEFÁNTCSONTPART	
CL	CHILE	
CN	KÍNA	
CO	KOLUMBIA	
CR	COSTA RICA	
CU	KUBA	
CV	ZÖLD-FOKI-SZIGETEK	
DZ	ALGÉRIA	
EC	ECUADOR	
EG	EGYIPTOM	
ER	ERITREA	
FK	FALKLAND-SZIGETEK	
GA	GABON	

GD	GRENADA	
GH	GHÁNA	
GL	GRÖNLAND	
GM	GAMBIA	
GN	GUINEA	Csak olyan halak, melyek nem estek át lefejezés, zsigerelés, hűtés vagy fagyasztás kivételével más előkészítő vagy feldolgozó eljáráson. A 94/360/EK bizottsági határozat (HL L 158., 1994.6.25., 41. o.) által előírt csökkentett gyakoriságú fizikai ellenőrzések nem alkalmazandók.
GT	GUATEMALA	
GY	GUYANA	
HK	HONGKONG	
HN	HONDURAS	
HR	HORVÁTORSZÁG	
ID	INDONÉZIA	
IL	IZRAEL	
IN	INDIA	
IR	IRÁN	
JM	JAMAICA	
JP	JAPÁN	
KE	KENYA	
KR	DÉL-KOREA	
KZ	KAZAHSZTÁN	
LK	SRÍ LANKA	
MA	MAROKKÓ	
ME	MONTENEGRÓ	
MG	MADAGASZKÁR	
MM	MIANMAR	Csak a vadon élő, kifogott és fagyasztott halászati termékek (édesvízi vagy tengeri halak, garnélarák, fűrészdes garnélarák).
MR	MAURITÁNIA	
MU	MAURITIUS	
MV	MALDÍV-SZIGETEK	
MX	MEXIKÓ	
MY	MALAJZIA	
MZ	MOZAMBIK	
NA	NAMÍBIA	
NC	ÚJ-KALEDÓNIA	
NG	NIGÉRIA	
NI	NICARAGUA	
NZ	ÚJ-ZÉLAND	
OM	OMÁN	
PA	PANAMA	
PE	PERU	
PF	FRANCIA POLINÉZIA	

PG	PÁPUA ÚJ-GUINEA	
PH	FÜLÖP-SZIGETEK	
PM	SAINT-PIERRE ÉS MIQUELON	
PK	PAKISZTÁN	
RS	SZERBIA Koszovó kivételével, az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 1999. június 10-i 1244. határozata által meghatározottak szerint.	Halászati termékek kizárólag frissen fogott egész tengeri halakból.
RU	OROSZORSZÁG	
SA	SZAÚD-ARÁBIA	
SB	SALAMON-SZIGETEK	
SC	SEYCHELLE-SZIGETEK	
SG	SZINGAPÚR	
SH	SZENT ILONA a Tristan da Cunha-szigetek és Ascension kivételével	
SN	SZENEGÁL	
SR	SURINAME	
SV	SALVADOR	
TG	TOGO	Csak az élő homárok.
TH	THAIFÖLD	
TN	TUNÉZIA	
TR	TÖRÖKORSZÁG	
TW	TAJVAN	
TZ	TANZÁNIA	
UA	UKRAJNA	
UG	UGANDA	
US	AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK	
UY	URUGUAY	
VE	VENEZUELA	
VN	VIETNAM	
YE	JEMEN	
YT	MAYOTTE	
ZA	DÉL-AFRIKA	
ZW	ZIMBABWE	

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. december 14.)

az egyes tagállamokban előforduló klasszikus sertéspestissel kapcsolatos járványügyi intézkedésekről szóló 2008/855/EK határozat módosításáról

(az értesítés a C(2009) 9909. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/952/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a belső piac megvalósításának céljával a Közösségen belüli kereskedelemben alkalmazható állat-egészségügyi ellenőrzésekről szóló, 1989. december 11-i 89/662/EGK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (4) bekezdésére,tekintettel az egyes élő állatok és állati termékek Közösségen belüli kereskedelmében a belső piac megvalósításának céljával alkalmazandó állat-egészségügyi és tenyésztéstechnikai ellenőrzésekről szóló, 1990. június 26-i 90/425/EGK tanácsi irányelvre ⁽²⁾ és különösen annak 10. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2008/855/EK bizottsági határozat ⁽³⁾ bizonyos járványügyi intézkedéseket ír elő, melyeket a szóban forgó határozat mellékletében meghatározott tagállamokban, illetve azok régióiban előforduló klasszikus sertéspestis esetén kell alkalmazni.
- (2) A 2008/855/EK határozat 7. cikke előírja, hogy azok az érintett tagállamok, melyeken belül található az említett területek, nem szállíthatnak más tagállamba a határozat mellékletének III. részében felsorolt területeken lévő gazdaságokból friss sertéshúst, és részben vagy teljes egészében ilyen húsból készült előkészített húst és húskészítményt.

- (3) A 2008/855/EK határozat 2009. december 31-ig van hatályban. Tekintettel a Bulgária, Németország, Franciaország, Magyarország és Szlovákia egyes területein kialakult járványügyi helyzetre, helyénvaló az említett határozat alkalmazási időszakának 2011. december 31-ig történő meghosszabbítása.

- (4) A Romániából kiinduló klasszikus sertéspestis más tagállamokra való áttérjedésének megakadályozása érdekében elfogadták a romániai klasszikus sertéspestissel kapcsolatos átmeneti állat-egészségügyi ellenőrző intézkedésekről szóló, 2006. november 14-i 2006/779/EK bizottsági határozatot ⁽⁴⁾. Ez a határozat 2009. december 31-ig alkalmazandó.

- (5) A Románia által a Bizottságnak továbbított információk szerint jelentősen javult a klasszikus sertéspestissel kapcsolatos helyzet a szóban forgó tagállamban. A rendelkezésre álló adatok alapján azonban továbbra is kiegészítő járványügyi intézkedéseket kell alkalmazni Romániában a klasszikus sertéspestisre vonatkozóan. Emiatt helyénvaló Románia felvétele a 2008/855/EK határozat mellékletének III. részébe. A Romániában 2010 első félévében végzendő uniós ellenőrzés eredményei alapján felül kell vizsgálni Romániának a 2008/855/EK határozat mellékletének III. részébe történő felvételét.

- (6) A 2008/855/EK határozat mellékletének III. részében felsorolt területekre az említett részben nem felsorolt területekről érkező friss sertéshús és részben vagy teljes egészében sertéshúsból készült előkészített hús és húskészítmény biztonságosságának garantálása érdekében a szóban forgó árukat előállító, tároló és feldolgozó létesítményeket az illetékes hatóságnak engedélyeznie kell, és erről értesíteni szükséges a Bizottságot. Ezenkívül az ilyen hús, húskészítmények vagy előkészített hús előállításának, tárolásának és feldolgozásának elkülönítve kell történnie azon más termékekétől, melyek részben vagy teljes egészében az említett határozat mellékletének III. részében felsorolt területeken lévő gazdaságokból származó húsból készültek.

⁽¹⁾ HL L 395., 1989.12.30., 13. o.

⁽²⁾ HL L 224., 1990.8.18., 29. o.

⁽³⁾ HL L 302., 2008.11.13., 19. o.

⁽⁴⁾ HL L 314., 2006.11.15., 48. o.

- (7) A 2008/855/EK határozat mellékletének III. részében felsorolt területekre az említett részben nem felsorolt területekről érkező friss sertéshús és részben vagy teljes egészében friss húsból készült előkészített hús és húskészítmények nyomomonkövethetőségének biztosítása érdekében megfelelő jelöléssel kell ellátni a húst, húskészítményeket és előkészített húst. Emiatt a friss sertéshúst az emberi fogyasztásra szánt állati eredetű termékek hatósági ellenőrzésének megszervezésére vonatkozó különleges szabályok megállapításáról szóló, 2004. április 29-i 854/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁾ I. melléklete I. szakaszának III. fejezetében előírt állategészségügyi jelöléssel kell ellátni. Az ilyen sertéshúst tartalmazó előkészített húst és húskészítményeket az állati eredetű élelmiszerek különleges higiéniai szabályainak megállapításáról szóló, 2004. április 29-i 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽²⁾ II. mellékletének I. szakaszában előírt azonosító jelöléssel kell ellátni.
- (8) A 2008/855/EK határozatot ennek megfelelően módosítani kell.
- (9) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2008/855/EK határozat a következőképpen módosul:

1. A szöveg a következő 8a. cikkel egészül ki:

„8a. cikk

A melléklet III. részében felsorolt területeken kívülről származó friss sertéshús, és részben vagy teljes egészében ilyen húsból készült előkészített hús és húskészítmény más tagállamokba történő szállítása

(1) Azok az érintett tagállamok, melyeknek területei szerepelnek a melléklet III. részében, engedélyezhetik a melléklet III. részében felsorolt területeken kívüli gazdaságokban tartott sertésekből származó friss sertéshús, és a részben vagy teljes egészében ilyen húsból készült előkészített hús és húskészítmény más tagállamokba történő szállítását, amennyiben a hús, előkészített hús és húskészítmény

előállítására, tárolására és feldolgozására olyan létesítményekben kerül sor:

- a) melyeket az illetékes hatóság az adott célra jóváhagyott, és ezt bejelentették a Bizottságnak;
- b) melyekben a melléklet III. részében felsorolt területeken található gazdaságokból származó, részben vagy teljes egészében ilyen húsból álló egyéb termékeket elkülönítve állítják elő, tárolják és dolgozzák fel.

(2) Az (1) bekezdésben említett friss sertéshúst a 854/2004/EK rendelet I. melléklete I. szakaszának III. fejezetében előírt jelöléssel kell ellátni.

Az (1) bekezdésben említett előkészített húst és húskészítményeket a 853/2004/EK rendelet II. mellékletének I. szakaszában előírt jelöléssel kell ellátni”.

2. A 15. cikkben a „2009. december 31-ig” időpont helyébe a „2011. december 31-ig” időpont lép.
3. A melléklet III. részében a szöveg a következő bejegyzéssel egészül ki:

„Románia

Románia teljes területe.”

2. cikk

Az 1. cikk 3. pontját 2010. január 1-jétől kell alkalmazni.

3. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 14-én.

a Bizottság részéről
Androulla VASSILIOU
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 139., 2004.4.30., 206. o.

⁽²⁾ HL L 139., 2004.4.30., 55. o.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA**(2009. december 14.)****a 2007/716/EK határozatnak bizonyos bulgáriai hús- és tejágazati létesítmények tekintetében történő módosításáról***(az értesítés a C(2009) 9906. számú dokumentummal történt)***(EGT-vonatkozású szöveg)***(2009/953/EU)*

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel Bulgária és Románia csatlakozási okmányára és különösen annak 42. cikkére,

tekintettel a belső piac megvalósításának céljával a Közösségen belüli kereskedelemben alkalmazható állat-egészségügyi ellenőrzésekről szóló, 1989. december 11-i 89/662/EGK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2007/716/EK bizottsági határozat ⁽²⁾ bizonyos bulgáriai hús- és tejágazati létesítmények tekintetében átmeneti intézkedéseket állapít meg a 852/2004/EK ⁽³⁾ és a 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben ⁽⁴⁾ előírt szerkezeti követelményekkel kapcsolatban. Amíg ezek a létesítmények átalakulóban vannak, az ezekből a létesítményekből származó termékek csak a belföldi piacon hozhatók forgalomba, vagy csak az átalakulóban lévő bulgáriai létesítményekben használhatók fel további feldolgozás céljából.
- (2) Az illetékes bolgár hatóság hivatalos nyilatkozata szerint bizonyos hús- és tejágazati létesítmények beszüntették tevékenységüket, illetve lezárták a korszerűsítési folyamatot, és most már teljes mértékben megfelelnek az

uniós jogszabályoknak. Ezeket a létesítményeket ezért törölni kell az átalakulóban lévő létesítmények listájáról.

- (3) Következésképpen a 2007/716/EK határozat mellékletét ennek megfelelően módosítani kell.
- (4) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2007/716/EK határozat melléklete e határozat mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 14-én.

a Bizottság részéről
Androulla VASSILIOU
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 395., 1989.12.30., 13. o.

⁽²⁾ HL L 289., 2007.11.7., 14. o.

⁽³⁾ HL L 139., 2004.4.30., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 139., 2004.4.30., 55. o.

MELLÉKLET

A 2007/716/EK határozat melléklete a következőképpen módosul:

1. A húsfeldolgozó létesítményekre vonatkozó alábbi bejegyzéseket törölni kell:

Szám	Állat-egészségügyi szám	A létesítmény neve	Város/utca vagy falu/régió
„2.	BG 0101003	ET »Saray-73-Georgi Belezhkov«	gr. Razlog Promishlena zona »Zapad«
9.	BG 0201019	ET »Viatex-V.Slavov«	gr. Sungurlare ul. »Tundzha« 7
14.	BG 0301014	ET »Valeria-94«	s. Kamenar obl. Varna
22.	BG 0601001	»Ivagus« EOOD	gr. Vratsa Krivodolsko shose
29.	BG 0801011	»Miit« OOD	s. Dropla obl. Dobrich
36.	BG 1001003	»Evromiyt end milk« EOOD	gr. Kocherinovo obsht. Kocherinovo
55.	BG 1701001	»Kolevi« OOD	s. Kichenitsa obl. Razgrad
59.	BG 1801012	»Svinekompleks Golyamo Vranovo-Invest« AD	s. Golyamo Vranovo obl. Ruse
64.	BG 2001001	»Eko Asorti-05« EOOD	s. Mechkarevo obl. Sliven
72.	BG 2301008	»Aldagot« OOD	gr. Kostinbrod ul. »Lomsko shose« 95
73.	BG 2301009	ET »Murgash 91-Tatyana Georgieva«	gr. Svoje ul. Zhelensko shose
74.	BG 2301010	ET »Despina-9«	gr. Kostinbrod ul. »Aleksandar Stamboliiski« 62A
89.	BG 2801020	»Ivkota« EOOD	gr. Yambol, ul. »Bitolya« 60
91.	BG 0202006	»Ekvator« EOOD	gr. Burgas ul. »Chataldzha« 52
99.	BG 0402008	»Megalodon« OOD	gr. Kilifarevo
120.	BG 2002001	ET »Slavi Danev«	gr. Nova Zagora zh.k. »Zagore« 1
121.	BG 2002003	TD »Momchevi i sie«	gr. Sliven kv. Industrialen
123.	BG 2202007	EOOD »Euro Balkan Fuud«	gr. Sofia kv. Levski, ul. »546« bl.10 A
128.	BG 2202029	»Givis« OOD	gr. Sofia ul. »V. Hanchev« 11
137.	BG 0305013	ET »Aleko-Al. Aleksandrov«	gr. Varna ul. »T.Peyachevich« 3
138.	BG 0305030	ET »Dari«	gr. Varna kv. »Asparuhovo« ul. »Kishinev« 21

Szám	Állat-egészségügyi szám	A létesítmény neve	Város/utca vagy falu/régió
152.	BG 0605021	»Orbita« OOD	gr. Vratsa m. Turkanitsa
155.	BG 0805012	ET »Diana Hristova«	gr. Balchik ul. »Asen Petrov« 21
160.	BG 1005009	»Reksim 99« EOOD	gr. Sapareva banya kv. Gyurgevo
163.	BG 1305014	ET »Medi-Emil Dimitrov«	s. Glavinitsa obl. Pazardzhik
164.	BG 1305018	»Marineli« OOD	gr. Velingrad kv. »Industrialen«
189.	BG 2205069	»Slavchev 2000« EOOD	gr. Sofia ul. »Sofroniy Vrachanski« 12
201.	BG 2705007	OOD »Kapsikum-I«	gr. Shumen bul. »Madara« 26
202.	BG 2705008	ET »Georgi Krastev«	gr. Shumen ul. »Industrialna baza«
208.	BG 0104004	»Mes-Ko« EOOD	gr. Petrich, ul. »Mesta« 15
214.	BG 0204015	»PART« OOD	gr. Burgas, ul. »Angel Kanchev« 29
217.	BG 0204021	»Ekvator« EOOD	gr. Burgas ul. »Chataldzha« 52
225.	BG 0304037	»Zhar« OOD	S. Slanchevo obl. Varna
235.	BG 0504001	»ADANIS« EOOD	gr. Vidin ul. »Targovska« 2
251.	BG 1004001	»K + M« OOD	gr. Kyustendil ul. »Petar Beron« 26
252.	BG 1104001	»Slavi mes« OOD	gr. Lovech kv. »Goznitsa«
255.	BG 1104006	ET »Minko Cholakov-H. Cholakov«	s. Dobrodan obsht. Troyan
259.	BG 1204006	ZPTK »Rik-98«	s. Vinishte obl. Montana
265.	BG 1304002	ET »Yavor Luks«	gr. Pazardzhik ul. »Sintievsko shose« 2
266.	BG 1304013	»Rodopa Pazardzhik« AD	gr. Pazardzhik ul. »D. Debelyanov« 46
271.	BG 1404006	»Benet« OOD	gr. Breznik
281.	BG 1604012	»Tri star treyding« OOD	s. Voyvodinovo obl. Plovdiv
301.	BG 1804006	»TIS-98« OOD	gr. Ruse, ul. »Malyovitsa« 33
304.	BG 1804019	SD »Georgi Hristov Vichev-Vicheva i Sie«	s. Shtraklev obl. Ruse

Szám	Állat-egészségügyi szám	A létesítmény neve	Város/utca vagy falu/régió
312.	BG 2004016	»Momchevi i sie« OOD	gr. Sliven kv. Industrialen
313.	BG 2004017	»Ekoprom« OOD	gr. Sliven kv. »Industrialen« 10B
314.	BG 2004019	»Kooperatsia Megakol«	gr. Nova Zagora kv. »Industrialen«
330.	BG 2204080	»Bitolya« OOD	gr. Sofia ul. »Kazbeg« 14a
337.	BG 2204108	ET »Alto-Emil Petrov«	gr. Sofia kv. Benkovski
338.	BG 2204109	»SS-ADLER« EOOD	gr. Sofia obsht. Krasna polyana
341.	BG 2304002	»Nikas« AD	gr. Botevgra ul. »Tsar Ivan Shishman« 39
346.	BG 2404016	»Iveko« OOD	s. Kolarovo obsht. Radnevo
350.	BG 2404029	»KEN« AD	gr. St. Zagora kv. »Industrialen«
361.	BG 2604012	SD »Bairche-Stoychevi i sie«	s. Brod obsht. Dimitrovgrad
366.	BG 2604020	»Toska« OOD	gr. Haskovo mestnost »Balakli«
373.	BG 2804003	»Doni-M« OOD	s. Bezmer, obl. Yambolska

2. A tejfeldolgozó létesítményekre vonatkozó alábbi bejegyzéseket törölni kell:

Szám	Állat-egészségügyi szám	A létesítmény neve	Város/utca vagy falu/régió
„40.	BG 2412033	»Gospodinovi« OOD	s. Yulievo obsht. Maglizh
41.	BG 2412037	»Stelimeks« EOOD	s. Asen
72.	0312025	»Dzhenema« EOOD	s. Gen. Kiselovo
81.	0712003	»Elvi« OOD	s. Velkovtsi obsht. Gabrovo
88.	0912015	»Anmar« OOD	s. Padina obsht. Ardino
89.	0912016	OOD »Persenski«	s. Zhaltusha obsht. Ardino
91.	1012014	ET »Georgi Gushterov DR«	s. Yahinovo
92.	1012018	»Evro miyt end milk« EOOD	gr. Kocherinovo obsht. Kocherinovo
93.	1112004	»Matev-Mlekoпродукт« OOD	s. Goran
94.	1112012	»Stilos« OOD	s. Lesidren
95.	1112017	ET »Rima-Rumen Borisov«	s. Vrabevo

Szám	Állat-egészségügyi szám	A létesítmény neve	Város/utca vagy falu/régió
102.	1312023	»Inter-D« OOD	s. Kozarsko
103.	1312024	ET »Mezmedin Halil-46«	s. Sarnitsa
113.	1612049	»Alpina-Milk« EOOD	s. Zhelyazno
114.	1612064	OOD »Ikay«	s. Zhitnitsa osht. Kaloyanovo
148.	2112008	MK »Rodopa milk«	s. Smilyan obsht. Smolyan
170.	2412007	»Inikom« OOD	s. Sarnevo obsht. Radnevo
174.	2412039	»Penchev« EOOD	gr. Chirpan ul. »Septemvriytsi« 58
179.	2512016	»Milktrejd-BG« OOD	s. Saedinie obl. Targovishte
181.	2512021	»Keya-Komers-03« EOOD	s. Svetlen
197.	BG 1318007	ET »Palmite-Vesela Popova«	gr. Strelcha ul. »Osvobozhdenie« 17
201.	BG 1518005	ET »Kris-88-Emil Todorov«	gr. Pleven ul. »Grenaderska« 97
203.	BG 1618040	»Galko« EOOD	s. Voyvodinovo obsht. Maritsa obl. Plovdiv

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés a 2007/2/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv metaadatokra vonatkozó rendelkezéseinek végrehajtásáról szóló, 2008. december 3-i 1205/2008/EK bizottsági rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 326., 2008. december 4.)

— A 12. oldalon szereplő „(EGT-vonatkozású szöveg)” alcím törlendő.

— A 20. oldalon, a melléklet D. részének 1.3. szakaszában:

a következő szövegrész: „Téradat-szolgáltatások (services)”

helyesen: „Téradat-szolgáltatás (service)”.

- ★ A Bizottság 1220/2009/EU rendelete (2009. december 14.) az Oszáma bin Ládennel, az Al-Qaida hálózattal és a Tálibánnal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott szigorító intézkedések bevezetéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendelet 117. alkalommal történő módosításáról 66

JOGI AKTUSOK, MELYEK KIHIRDETÉSE NEM KÖTELEZŐ

2009/950/EU:

- ★ Az Európai Tanács határozata a Bizottság elnökének egyetértésével (2009. december 4.) az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének kinevezéséről 69

2009/951/EU:

- ★ A Bizottság határozata (2009. december 14.) a kéthéjú kagylók, tüskésbőrűek, zsákállatok, tengeri haslábúak és halászati termékek behozatalára feljogosított harmadik országok és területek jegyzékének létrehozásáról szóló 2006/766/EK határozat I. és II. mellékletének módosításáról (az értesítés a C(2009) 9870. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 70

2009/952/EU:

- ★ A Bizottság határozata (2009. december 14.) az egyes tagállamokban előforduló klasszikus sertéspestissel kapcsolatos járványügyi intézkedésekről szóló 2008/855/EK határozat módosításáról (az értesítés a C(2009) 9909. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 76

2009/953/EU:

- ★ A Bizottság határozata (2009. december 14.) a 2007/716/EK határozatnak bizonyos bulgáriai hús- és tejágazati létesítmények tekintetében történő módosításáról (az értesítés a C(2009) 9906. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 78

Helyesbítések

- ★ Helyesbítés a 2007/2/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv metaadatakra vonatkozó rendelkezéseinek végrehajtásáról szóló, 2008. december 3-i 1205/2008/EK bizottsági rendelethez (HL L 326., 2008.12.4.) 83



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

2009-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 000 EUR/év (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/hó (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	700 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	70 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	40 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	500 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	360 EUR/év (= 30 EUR/hó)
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

(*) Számonkénti értékesítés: 32 oldalig: 6 EUR
33 és 64 oldal között: 12 EUR
64 oldal felett: egyedileg meghatározott ár

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A Kiadóhivatal gondozásában megjelent, térítés ellenében kapható kiadványok a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhetők be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU